

திருக்குறள்

கவி யோகி சுத்தானந்த பாரதி

(In English couplet)

பொருளடக்கம்

அறத்துப்பால்

- | | |
|---------------|---------------------------|
| 1. பாயிரவியல் | அதிகாரம்: 1 முதல் 4 வரை |
| 2. இல்லறவியல் | அதிகாரம்: 5 முதல் 34 வரை |
| 3. துறவறவியல் | அதிகாரம்: 35 முதல் 37 வரை |
| 4. ஊழியல் | அதிகாரம்: 38 |

பொருட்பால்

- | | |
|---------------|----------------------------|
| 1. அரசியல் | அதிகாரம்: 39 முதல் 63 வரை |
| 2. அமைச்சியல் | அதிகாரம்: 64 முதல் 73 வரை |
| 3. அரணியல் | அதிகாரம்: 74 முதல் 75 வரை |
| 4. கூழியல் | அதிகாரம்: 76 |
| 5. படையியல் | அதிகாரம்: 77 முதல் 78 வரை |
| 6. நட்பியல் | அதிகாரம்: 79 முதல் 95 வரை |
| 7. குடியியல் | அதிகாரம்: 96 முதல் 108 வரை |

இன்பத்துப்பால்

- | | |
|-------------|-----------------------------|
| 1. களவியல் | அதிகாரம்: 109 முதல் 115 வரை |
| 2. கற்பியல் | அதிகாரம்: 116 முதல் 133 வரை |

திருக்குறளை எப்படிப் படிப்பது?

எப்பொருள், யார்-யார்-வாய்க் கேட்பினும்; அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள், காண்பது; அறிவு.

1. யார் சொல்வதையும், உண்மை என்று நம்பக்கூடாது.
2. கேள்விகள் கேட்க, கற்றுக் கொள்ள வேண்டும்.
3. என்ன கேள்விகள்?
 1. இது உண்மையா?
 2. ஏன்? எப்பொழுது?
 3. எப்படி? எங்கு?
 4. ஆதாரம் எது? உண்மையான ஆதாரமா?
 5. பிற கேள்விகள்? என்ன கேட்கலாம்?

சொல்லுக, சொல்லில் பயன்-உடைய! சொல்லற்க,
சொல்லில் பயன்-இலாச் சொல்!

1. எவை பயன் உடையவை? எவை பயன் இல்லாதவை? ஏன்?
2. பயன் உடையவை: ஆராய்ந்து, தெளிய வேண்டும்
 1. எது எனக்கு நல்ல வழியில் உயர்வைத் தரும்?
 2. எது எனக்கு நல்லது?
3. பயன் இல்லாதவை: ஆராய்ந்து, தெளிய தேவை-இல்லாதவை.
எனக்குத் தெரியாது என்று ஒதுக்கி விட வேண்டும். அதைப் பற்றிப்
பேசுவதையும், கேட்பதையும் தவிர்க்க வேண்டும்.

கற்க, கசடு-அற, கற்பவை; கற்ற-பின்,
நிற்க, அதற்குத் தக!

1. கற்றுக் கொள்ள வேண்டும். (எதை? ஏன்? எப்படி? யாரிடம்?)
2. நன்றாக கற்றுக் கொள்ள வேண்டும்.
3. நன்றாக கற்று (ஆராய்ந்து, முயற்சி செய்து, பயிற்சி செய்து), தெளிய
வேண்டும்.
4. கற்றதை தினமும் பயன்படுத்த வேண்டும். அதன் வழியில்
நடக்கவேண்டும்.

வ. உ. சிதம்பரம் பிள்ளை

திருவள்ளுவர் திருக்குறளைக் கற்கும் ஒவ்வொருவரும், தத்தமக்குக்
கிடைக்கும் உரைகளைத் துணையாக வைத்துக்கொண்டு, குறள்களின்
பொருள்களைத் தானே ஆராய வேண்டும் என்பது என் விருப்பம்.

திருக்குறள் - உற்சாகம் ஊட்டும் வரிகள் - தினமும்

உள்ளத்து அனையது, உயர்வு.

அசாவாமை வேண்டும்;

என் உயர்வு, என்னிடம் உள்ளது. நல்ல எண்ணத்தோடு, நல்ல செயலை, நல்ல முயற்சியோடு நான் செய்தால், என் உயர்வு நிச்சயம். மன உறுதியோடு முயற்சி செய்வேன்.

முயற்சி, திருவினை ஆக்கும்.

முயற்சி, தன்-மெய்-வருத்தக் கூலி-தரும்.

பெருமை, முயற்சி தரும்.

மனம்-தூய்மை, செய்-வினை தூய்மை;

அகம்-தூய்மை, வாய்மையால் காணப்படும்.

மனத்துக்கண் மாசு-இலன் ஆதல்;

பணிவு-உடையன், இன்சொலன் ஆதல்;

பொறுமை-உடைமை, போற்றி ஒழுகப்-படும்.

நல்லதை நினைப்பேன். நல்லதை பேசுவேன்.

அளவாக பேசுவேன். நல்லதை செய்வேன்.

பணியையும், பொறுமையையும் வளர்த்துக் கொள்வேன்.

அற்றார் அழி-பசி தீர்த்தல்!

பசியால் வாடுபவர்க்கு/இல்லை என்று கேட்பவர்க்கு, என்னால் முடிந்ததை கொடுப்பேன்.

அழுக்காறு, அவா, வெகுளி, இன்னாச்-சொல்;

நெடு-நீர், மறவி, மடி, துயில்;

புறம்-கூறான் என்றல் இனிது.

பொறாமை, பேராசை, கோபம், கடும் சொல் - இவைகளை முயற்சி செய்து தவிர்ப்பேன்.

காலம் தாழ்த்தி செய்தல், மறதி, சோம்பல், அளவுக்கு மீறிய தூக்கம் - இவைகளை முயற்சி செய்து தவிர்ப்பேன்.

அற்றால், அளவு-அறிந்து உண்க!

பசித்தால், உடலுக்கு நலம் தருவதை, அளவாக சாப்பிடுவேன்.

உடலுக்கு நலம் தராத உணவை, தவிர்ப்பேன்.

நன்றி

1. தமிழ் இணையக் கல்விக்கழகம்
2. தமிழ் இணையக் கல்விக்கழகம் - திருக்குறள்
3. தமிழிணையம் - மின்னூலகம்
4. மதுரை தமிழ் இலக்கிய மின்தொகுப்புத் திட்டம்
5. அழகி - மென்பொருள் செயலி

இந்த முயற்சி, அனைவரும் திருக்குறளை

1. எளிதில் படிக்க
2. நகல் எடுக்க
3. ஒரு அதிகாரத்தை மட்டும் நகல் எடுத்து படிக்க
4. தாளில் படிக்க வசதியாக, எழுத்து அளவு பெரியதாக

1. திருக்குறள் முழுவதும், தமிழ் இணையக் கல்விக்கழகத்தின் வலைத்தளத்தில் இருந்து எடுக்கப்பட்டது.
2. சில இடங்களில், படிப்பதற்கு எளிதாக மாற்றப்பட்டு உள்ளது.

நன்றி

1. திருக்குறளுக்கு உரை எழுதிய, உரை ஆசிரியர்கள் அனைவருக்கும்.
2. இனி காலத்தின் மாற்றத்திற்கு ஏற்ப, தமிழிலும், ஆங்கிலத்திலும், பிற மொழிகளிலும் உரை எழுதப்போகும் ஆசிரியர்கள் அனைவருக்கும்.

நிறை-உடைமை நீங்காமை வேண்டின்; பொறை-உடைமை, போற்றி ஒழுகப்-படும்.

திருக்குறள் அதிகாரங்கள்

1. கடவுள் வாழ்த்து	1
2. வான் சிறப்பு	3
3. நீத்தார் பெருமை	5
4. அறன் வலியறுத்தல்	7
5. இல்வாழ்க்கை	9
6. வாழ்க்கைத்துணை நலம்	11
7. புதல்வரைப் பெறுதல்	13
8. அன்பு உடைமை	15
9. விருந்து ஒம்பல்	17
10. இனியவை கூறல்	19
11. செய்ந்நன்றி அறிதல்	21
12. நடுவு நிலைமை	23
13. அடக்கம் உடைமை	25
14. ஒழுக்கம் உடைமை	27
15. பிறன் இல் விழையாமை	29
16. பொறை உடைமை	31
17. அழுக்காறாமை	33
18. வெஃகாமை	35
19. புறம் கூறாமை	37
20. பயன் இல சொல்லாமை	39
21. தீவினை அச்சம்	41
22. ஒப்புரவு அறிதல்	43
23. ஈகை	45
24. புகழ்	47
25. அருள் உடைமை	49
26. புலால் மறுத்தல்	51
27. தவம்	53
28. கூடா ஒழுக்கம்	55
29. கள்ளாமை	57
30. வாய்மை	59
31. வெகுளாமை	61
32. இன்னா செய்யாமை	63
33. கொல்லாமை	65
34. நிலையாமை	67
35. துறவு	69
36. மெய் உணர்தல்	71

37. அவா அறுத்தல்	73
38. ஊழ்	75
39. இறைமாட்சி	77
40. கல்வி	79
41. கல்லாமை	81
42. கேள்வி	83
43. அறிவுடைமை	85
44. குற்றம் கடிதல்	87
45. பெரியாரைத் துணைக்கோடல்	89
46. சிற்றினம் சேராமை	91
47. தெரிந்து செயல் வகை	93
48. வலி அறிதல்	95
49. காலம் அறிதல்	97
50. இடன் அறிதல்	99
51. தெரிந்து தெளிதல்	101
52. தெரிந்து வினையாடல்	103
53. சுற்றம் தழால்	105
54. பொச்சாவாமை	107
55. செங்கோன்மை	109
56. கொடுங்கோன்மை	111
57. வெருவந்த செய்யாமை	113
58. கண்ணோட்டம்	115
59. ஒற்று ஆடல்	117
60. ஊக்கம் உடைமை	119
61. மடி இன்மை	121
62. ஆள்வினை உடைமை	123
63. இடுக்கண் அழியாமை	125
64. அமைச்சு	127
65. சொல் வன்மை	129
66. வினைத் தூய்மை	131
67. வினைத் திட்பம்	133
68. வினை செயல் வகை	135
69. தூது	137
70. மன்னரைச் சேர்ந்து ஒழுகல்	139
71. குறிப்பு அறிதல்	141
72. அவை அறிதல்	143
73. அவை அஞ்சாமை	145

74. நாடு	147
75. அரண்	149
76. பொருள் செயல் வகை	151
77. படை	153
78. படைச் செருக்கு	155
79. நட்பு	157
80. நட்பு ஆராய்தல்	159
81. பழைமை	161
82. தீ நட்பு	163
83. கூடா நட்பு	165
84. பேதைமை	167
85. புல்லறிவு ஆண்மை	169
86. இகல்	171
87. பகைமாட்சி	173
88. பகைத் திறம் தெரிதல்	175
89. உட்பகை	177
90. பெரியாரைப் பிழையாமை	179
91. பெண்வழிச் சேறல்	181
92. வரைவு இல் மகளிர்	183
93. கள் உண்ணாமை	185
94. சூது	187
95. மருந்து	189
96. குடிமை	191
97. மானம்	193
98. பெருமை	195
99. சான்றாண்மை	197
100. பண்பு உடைமை	199
101. நன்றி இல் செல்வம்	201
102. நாண் உடைமை	203
103. குடி செயல் வகை	205
104. உழவு	207
105. நல்குரவு	209
106. இரவு	211
107. இரவு அச்சம்	213
108. கயமை	215

1. கடவுள் வாழ்த்து

1. The praise of God

1 அகரம்-முதல, எழுத்து-எல்லாம்; ஆதி-
பகவன் முதற்றே, உலகு.

1 'A' leads letters; the Ancient Lord
Leads and lords the entire world.

2 கற்றதனால் ஆய பயன்-என்கொல்; வால்-அறிவன்
நல்-தாள் தொழாஅர் எனின்?

2 That lore is vain which does not fall
At His good feet who knoweth all.

3 மலர்மிசை ஏகினான் மாண்-அடி சேர்ந்தார்,
நிலமிசை நீடு-வாழ்வார்.

3 Long they live on earth who gain
The feet of God in florid brain.

4 வேண்டுதல், வேண்டாமை இலான்; அடி-சேர்ந்தார்க்கு
யாண்டும், இடும்பை-இல.

4 Who hold His feet who likes nor loathes
Are free from woes of human births.

5 இருள்-சேர் இரு-வினையும் சேரா; இறைவன்
பொருள்-சேர் புகழ்புரிந்தார் மாட்டு.

5 God's praise who tell, are free from right
And wrong, the twins of dreaming night.

- 6 பொறி-வாயில் ஐந்து-அவித்தான்; பொய்-தீர் ஒழுக்க
நெறி-நின்றார், நீடு-வாழ்வார்.
- 6 They prosper long who walk His way
Who has the senses signed away.
- 7 தனக்கு-உவமை இல்லாதான் தாள்-சேர்ந்தார்க்கு-அல்லால்,
மனக்-கவலை மாற்றல் அரிது.
- 7 His feet, whose likeness none can find,
Alone can ease the anxious mind.
- 8 அற-ஆழி அந்தணன் தாள்-சேர்ந்தார்க்கு-அல்லால்,
பிற-ஆழி நீந்தல் அரிது.
- 8 Who swims the sea of vice is he
Who clasps the feet of Virtue's sea.
- 9 கோள்-இல் பொறியில் குணம்-இலவே; எண்குணத்தான்
தாளை வணங்காத் தலை.
- 9 Like senses stale that head is vain
Which bows not to Eight-Virtued Divine.
- 10 பிறவிப் பெருங்-கடல் நீந்துவர்; நீந்தார்,
இறைவன் அடி சேராதார்.
- 10 The sea of births they alone swim
Who clench His feet and cleave to Him.

2. வான் சிறப்பு

2. The blessing of Rain

- 11 வான்-நின்று உலகம், வழங்கி வருதலால்,
தான்-அமிழ்தம்-என்று உணரல்-பாற்று.
- 11 The genial rain ambrosia call:
The world but lasts while rain shall fall.
- 12 துப்பார்க்குத் துப்பு-ஆய துப்பு-ஆக்கி; துப்பார்க்குத்
துப்பு-ஆய தூஉம்; மழை.
- 12 The rain begets the food we eat
And forms a food and drink concrete.
- 13 விண்-இன்று-பொய்ப்பின்; விரிநீர் வியன்-உலகத்து-
உள் நின்று-உடற்றும்; பசி.
- 13 Let clouds their visits stay, and dearth
Distresses all the sea-girt earth.
- 14 ஏரின் உழாஅர், உழவர்; புயல்-என்னும்
வாரி வளம்-குன்றிக்கால்.
- 14 Unless the fruitful shower descend,
The ploughman's sacred toil must end.
- 15 கெடுப்பதூஉம், கெட்டார்க்குச் சார்வாய்; மற்று-ஆங்கே
எடுப்பதூஉம்; எல்லாம் மழை.
- 15 Destruction it may sometimes pour,
But only rain can life restore.

- 16 விசும்பின் துளி, வீழின்-அல்லால்; மற்று-ஆங்கே
பசும்-புல் தலை காண்பு-அரிது.
- 16 No grassy blade its head will rear,
If from the cloud no drop appear.
- 17 நெடுங்-கடலும் தன்-நீர்மை குன்றும்; தடிந்து-எழிலி
தான்-நல்காது ஆகி-விடின.
- 17 The ocean's wealth will waste away,
Except the cloud its stores repay.
- 18 சிறப்பொடு பூசனை செல்லாது; வானம்
வறக்குமேல், வானோர்க்கும், ஈண்டு.
- 18 The earth, beneath a barren sky,
Would offerings for the gods deny.
- 19 தானம், தவம் இரண்டும் தங்கா வியன்-உலகம்;
வானம் வழங்காது எனின்.
- 19 Were heaven above to fail below
Nor alms nor penance earth would show.
- 20 நீர்-இன்று அமையாது உலகு-எனின்; யார்யார்க்கும்
வான்-இன்று அமையாது ஒழுக்கு.
- 20 Water is life that comes from rain
Sans rain our duties go in vain.

3. நீத்தார் பெருமை

3. The merit of Ascetics

- 21 ஒழுக்கத்து நீத்தார்-பெருமை, விழுப்பத்து
வேண்டும்; பனுவல் துணிவு.
- 21 No merit can be held so high
As theirs who sense and self deny.
- 22 துறந்தார் பெருமை துணைக்-கூறின்; வையத்து
இறந்தாரை எண்ணிக்-கொண்டற்று.
- 22 To con ascetic glory here
Is to count the dead upon the sphere.
- 23 இருமை, வகை-தெரிந்து ஈண்டு அறம்-பூண்டார்;
பெருமை பிறங்கிற்று, உலகு.
- 23 No lustre can with theirs compare
Who know the right and virtue wear.
- 24 உரன்-என்னும் தோட்டியான், ஓர்-ஐந்தும்-காப்பான்;
வரன்-என்னும் வைப்பிற்கு, ஓர்-வித்து.
- 24 With hook of firmness to restrain
The senses five, is heaven to gain.
- 25 ஐந்து-அவித்தான்-ஆற்றல்; அகல் விசும்புளார் கோமான்
இந்திரனே சாலும், கரி.
- 25 Indra himself has cause to say
How great the power ascetics' sway.

- 26 செயற்கு-அரிய செய்வார் பெரியர்; சிறியர்
செயற்கு-அரிய செய்கலாதார்.
- 26 The small the paths of ease pursue
The great achieve things rare to do.
- 27 சுவை, ஒளி, ஊறு, ஓசை, நாற்றம் என்று ஐந்தின்-
வகை தெரிவான்கட்டே; உலகு.
- 27 They gain the world, who grasp and tell
Of taste, sight, hearing, touch and smell.
- 28 நிறை-மொழி மாந்தர் பெருமை; நிலத்து
மறை-மொழி காட்டிவிடும்.
- 28 Full-worded men by what they say,
Their greatness to the world display.
- 29 குணம்-என்னும் குன்று-ஏறி நின்றார், வெகுளி
கணம்-ஏயும், காத்தல் அரிது.
- 29 Their wrath, who've climb'd the mount of good,
Though transient, cannot be withstood.
- 30 அந்தணர் என்போர் அறவோர்; மற்று-எவ்-உயிர்க்கும்
செந்-தண்மை பூண்டு-ஓழுகலான்.
- 30 With gentle mercy towards all,
The sage fulfils the virtue's call.

4. அறன் வலியுறுத்தல்

4. The power of virtue

- 31 சிறப்பு-ஈனும்; செல்வமும்-ஈனும்; அறத்தின் ஊஉங்கு ஆக்கம் எவனோ, உயிர்க்கு.
- 31 From virtue weal and wealth outflow;
What greater good can mankind know?
- 32 அறத்தின் ஊஉங்கு ஆக்கமும் இல்லை; அதனை மறத்தலின் ஊங்கு இல்லை கேடு.
- 32 Virtue enhances joy and gain;
Forsaking it is fall and pain.
- 33 ஒல்லும்-வகையான் அறவினை, ஓவாதே செல்லும்-வாய் எல்லாம் செயல்.
- 33 Perform good deeds as much you can
Always and everywhere, o man!
- 34 மனத்துக்கண் மாசு-இலன் ஆதல்; அனைத்து-அறன்; ஆகுல நீர, பிற.
- 34 In spotless mind virtue is found
And not in show and swelling sound.
- 35 அழுக்காறு, அவா, வெகுளி, இன்னாச்-சொல்; நான்கும் இழுக்கா இயன்றது, அறம்.
- 35 Four ills eschew and virtue reach,
Lust, anger, envy, evil-speech.

- 36 'அன்று-அறிவாம்' என்னாது, அறம்-செய்க; மற்று-அது
பொன்றுங்கால் பொன்றாத்-துணை.
- 36 Do good enow; defer it not
A deathless aid in death if sought.
- 37 'அறத்து-ஆறு-இது' என-வேண்டா; சிவிகை
பொறுத்தானொடு ஊர்ந்தான் இடை.
- 37 Litter-bearer and rider say
Without a word, the fortune's way.
- 38 வீழ்-நாள் படாஅமை நன்று-ஆற்றின்; அஃது-ஒருவன்
வாழ்-நாள் வழி-அடைக்கும் கல்.
- 38 Like stones that block rebirth and pain
Are doing good and good again.
- 39 அறத்தான் வருவதே இன்பம்; மற்று-எல்லாம்
புறத்த; புகழும் இல.
- 39 Weal flows only from virtue done
The rest is rue and renown gone.
- 40 செயற்பாலது ஓரும் அறனே; ஒருவற்கு
உயற்பாலது ஓரும் பழி.
- 40 Worthy act is virtue done
Vice is what we ought to shun.

5. இல்வாழ்க்கை

5. Married Life

- 41 இல்வாழ்வான் என்பான் இயல்பு-உடைய மூவர்க்கும்
நல்லாற்றின் நின்ற துணை.
- 41 The ideal householder is he
Who aids the natural orders there.
- 42 துறந்தார்க்கும், துவ்வாதவர்க்கும், இறந்தார்க்கும்;
இல்வாழ்வான் என்பான் துணை.
- 42 His help the monk and retired share,
And celebrate students are his care.
- 43 தென்புலத்தார், தெய்வம், விருந்து, ஓக்கல், தான்; என்று
ஆங்கு-
ஐம்புலத்து-ஆறு, ஓம்பல் தலை.
- 43 By dutiful householder's aid
God, manes, kin, self and guests are served.
- 44 பழி-அஞ்சிப் பாத்து ஊண்-உடைத்தாயின்; வாழ்க்கை
வழி-எஞ்சல், எஞ்ஞான்றும், இல்.
- 44 Sin he shuns and food he shares
His home is bright and brighter fares.
- 45 அன்பும், அறனும் உடைத்து-ஆயின்; இல்வாழ்க்கை
பண்பும், பயனும் அது.
- 45 In grace and gain the home excels,
Where love with virtue sweetly dwells.

- 46 அறத்து-ஆற்றின் இல்வாழ்க்கை ஆற்றின்; புறத்து-ஆற்றில் போஒய்ப் பெறுவது எவன்?
- 46 Who turns from righteous family
To be a monk, what profits he?
- 47 இயல்பினான், இல்வாழ்க்கை-வாழ்பவன் என்பான்;
முயல்வாருள் எல்லாம் தலை.
- 47 Of all who strive for bliss, the great
Is he who leads the married state.
- 48 ஆற்றின் ஒழுக்கி, அறன்-இழுக்கா இல்வாழ்க்கை;
நோற்பாரின் நோன்மை-உடைத்து.
- 48 Straight in virtue, right in living
Make men brighter than monks praying.
- 49 அறன்-எனப்பட்டதே இல்வாழ்க்கை; அஃதும்
பிறன்-பழிப்பது இல்-ஆயின் நன்று.
- 49 Home-life and virtue, are the same;
Which spotless monkhood too can claim.
- 50 வையத்துள் வாழ்வாங்கு வாழ்பவன்; வான்-உறையும்
தெய்வத்துள் வைக்கப்படும்.
- 50 He is a man of divine worth
Who lives in ideal home on earth.

6. வாழ்க்கைத்துணை நலம்

6. The worth of a wife

- 51 மனைத்-தக்க மாண்பு-உடையள்-ஆகி, தற்-கொண்டான்
வளத்தக்காள் வாழ்க்கைத்துணை.
- 51 A good housewife befits the house,
Spending with thrift the mate's resource.
- 52 மனை-மாட்சி, இல்லாள்கண் இல்-ஆயின்; வாழ்க்கை
எனை-மாட்சித்து-ஆயினும், இல்.
- 52 Bright is home when wife is chaste.
If not all greatness is but waste.
- 53 இல்லது-என், இல்லவள் மாண்பு-ஆனால்? உள்ளது-என்,
இல்லவள் மாணாக்கடை?
- 53 What is rare when wife is good.
What can be there when she is bad?
- 54 பெண்ணின் பெருந்தக்க யா-உள? கற்பு-என்னும்
திண்மை உண்டாகப் பெறின்?
- 54 What greater fortune is for men
Than a constant chaste woman?
- 55 தெய்வம் தொழாஅள், கொழுநன், தொழுது-எழுவாள்;
'பெய்' என, பெய்யும் மழை.
- 55 Her spouse before God who adores,
Is like rain that at request pours.

- 56 தற்காத்து, தற்-கொண்டாற்-பேணி, தகை-சான்ற
சொற்காத்து, சோர்வு-இலாள்; பெண்.
- 56 The good wife guards herself from blame,
She tends her spouse and brings him fame.
- 57 சிறை-காக்கும் காப்பு, எவன்-செய்யும்? மகளிர்
நிறை-காக்கும் காப்பே, தலை.
- 57 Of what avail are watch and ward?
Their purity is women's guard.
- 58 பெற்றாற்-பெறின் பெறுவர், பெண்டிர்; பெருஞ்-சிறப்புப்
புத்தேளிர் வாழும் உலகு.
- 58 Women who win their husbands' heart
Shall flourish where the gods resort.
- 59 புகழ்-புரிந்த இல்-இலோர்க்கு இல்லை; இகழ்வார்-முன்
ஏறு-போல் பீடு- நடை.
- 59 A cuckold has not the lion-like gait
Before his detractors aright.
- 60 'மங்கலம்' என்ப, மனைமாட்சி; மற்று-அதன்
நன்கலம், நன்-மக்கட்-பேறு.
- 60 An honest wife is home's delight
And children good are jewels bright.

7. புதல்வரைப் பெறுதல்

7. The wealth of children

- 61 பெறுமவற்றுள் யாம்-அறிவது-இல்லை; அறிவு-அறிந்த
மக்கட்பேறு அல்ல பிற.
- 61 The world no higher bliss bestows
Than children virtuous and wise.
- 62 எழு-பிறப்பும் தீயவை தீண்டா; பழி-பிறங்காப்
பண்புடை மக்கட்-பெறின்.
- 62 No evil comes and no blemish;
Noble sons bring all we wish.
- 63 தம்-பொருள் என்ப தம்-மக்கள்; அவர்-பொருள்
தம்தம் வினையால் வரும்.
- 63 Children are one's wealth indeed
Their wealth is measured by their deed.
- 64 அமிழ்தினும் ஆற்ற இனிதே; தம்-மக்கள்
சிறு-கை அளாவிய கூழ்.
- 64 The food is more than nectar sweet
In which one's children hands insert.
- 65 மக்கள் மெய்-தீண்டல், உடற்கு-இன்பம்; மற்று-அவர்
சொல்-கேட்டல் இன்பம், செவிக்கு.
- 65 Children's touch delights the body
Sweet to ears are their words lovely.

- 66 'குழல்-இனிது, யாழ்-இனிது' என்ப; தம்-மக்கள்
மழலைச்-சொல் கேளாதவர்.
- 66 The flute and lute are sweet they say
Deaf to baby's babble's lay!
- 67 தந்தை, மகற்கு-ஆற்றும்-நன்றி; அவையத்து,
முந்தி இருப்பச் செயல்.
- 67 A father's duty to his son is
To seat him in front of the wise.
- 68 தம்மின், தம்-மக்கள் அறிவுடைமை; மா-நிலத்து
மன்-உயிர்க்கு எல்லாம் இனிது.
- 68 With joy the hearts of parents swell
To see their children themselves excel.
- 69 ஈன்ற-பொழுதின் பெரிது-உவக்கும்; தன்-மகனைச்
சான்றோன் எனக்-கேட்ட தாய்.
- 69 The mother, hearing her son's merit
Delights more than when she begot.
- 70 மகன், தந்தைக்கு-ஆற்றும் உதவி; 'இவன் தந்தை
என் நோற்றான்கொல்!' எனும் சொல்.
- 70 The son to sire this word is debt
"What penance such a son begot!"

8. அன்பு உடைமை

8. Loving-kindness

- 71 அன்பிற்கும் உண்டோ, அடைக்கும்-தாழ்? ஆர்வலர்
புன்கண்-நீர் பூசல் தரும்.
- 71 What bolt can bar true love in fact
The trickling tears reveal the heart.
- 72 அன்பு-இலார், எல்லாம் தமக்கு-உரியர்; அன்பு-உடையார்
என்பும் உரியர், பிறர்க்கு.
- 72 To selves belong the loveless ones;
To oth'rs the loving e'en to bones.
- 73 'அன்போடு இயைந்த வழக்கு' என்ப; 'ஆர்-உயிர்க்கு
என்போடு இயைந்த தொடர்பு'.
- 73 Soul is encased in frame of bone
To taste the life of love alone.
- 74 அன்பு-ஈனும் ஆர்வம் உடைமை; அது-ஈனும்,
'நண்பு' என்னும் நாடாச்-சிறப்பு.
- 74 Love yields aspiration and thence
Friendship springs up in excellence.
- 75 'அன்புற்று அமர்ந்த வழக்கு' என்ப; 'வையகத்து
இன்புற்றார் எய்தும் சிறப்பு'.
- 75 The crowning joy of home life flows
From peaceful psychic love always.

- 76 'அறத்திற்கே அன்பு சார்பு' என்ப, அறியார்;
மறத்திற்கும் அஃதே துணை.
- 76 "Love is virtue's friend" say know-nots
It helps us against evil plots.
- 77 என்பு-இலதனை வெயில் போலக் காயுமே!
அன்பு-இலதனை அறம்.
- 77 Justice burns the loveless form
Like solar blaze the boneless worm.
- 78 அன்பு, அகத்து-இல்லா உயிர்-வாழ்க்கை; வன்பாற்கண்
வற்றல், மரம்-தளிர்ந்தற்று.
- 78 Life bereft of love is gloom
Can sapless tree in desert bloom?
- 79 புறத்து-உறுப்பு எல்லாம் எவன்-செய்யும்? யாக்கை
அகத்து-உறுப்பு அன்பு-இலவர்க்கு?
- 79 Love is the heart which limbs must move,
Or vain the outer parts will prove.
- 80 அன்பின் வழியது உயிர்நிலை; அஃது-இலார்க்கு
என்பு தோல்-போர்த்த உடம்பு.
- 80 The seat of life is love alone;
Or beings are but skin and bone!

9. விருந்து ஓம்பல்

9. Hospitality

- 81 இருந்து, ஓம்பி இல்-வாழ்வது-எல்லாம்; விருந்து-ஓம்பி, வேளாண்மை செய்தற்-பொருட்டு.
- 81 Men set up home, toil and earn
To tend the guests and do good turn.
- 82 விருந்து புறத்ததாத் தான்-உண்டல், சாவா-
மருந்து-எனினும், வேண்டற்பாற்று அன்று.
- 82 To keep out guests cannot be good
Albeit you eat nectar-like food.
- 83 வரு-விருந்து வைகலும், ஓம்புவான் வாழ்க்கை;
பருவந்து பாழ்படுதல் இன்று.
- 83 Who tends his guests day in and out
His life in want never wears out.
- 84 அகன்-அமர்ந்து செய்யாள் உறையும்; முகன்-அமர்ந்து
நல்-விருந்து ஓம்புவான் இல்.
- 84 The goddess of wealth will gladly rest
Where smiles welcome the worthy guest.
- 85 வித்தும் இடல்வேண்டும் கொல்லோ? விருந்து-ஓம்பி,
மிச்சில் மிசைவான் புலம்.
- 85 Should his field be sown who first
Feeds the guests and eats the rest?

- 86 செல்-விருந்து ஓம்பி, வரு-விருந்து பார்த்திருப்பான்;
நல்-விருந்து, வானத்தவர்க்கு.
- 86 Who tends a guest and looks for next
Is a welcome guest in heaven's feast.
- 87 இனைத்-துணைத்து என்பது-ஒன்று-இல்லை; விருந்தின்
துணைத்-துணை, வேள்விப் பயன்.
- 87 Worth of the guest of quality
Is worth of hospitality.
- 88 'பரிந்து-ஓம்பி, பற்று அற்றேம்' என்பர்; விருந்து-ஓம்பி
வேள்வி தலைப்படாதார்.
- 88 Who loathe guest-service one day cry:
"We toil and store; but life is dry".
- 89 உடைமையுள் இன்மை; விருந்து-ஓம்பல் ஓம்பா-
மடமை; மடவார்கண் உண்டு.
- 89 The man of wealth is poor indeed
Whose folly fails the guest to feed.
- 90 மோப்பக் குழையும் அனிச்சம்; முகம்-திரிந்து
நோக்கக் குழையும் விருந்து.
- 90 Anicham smelt withers: like that
A wry-faced look withers the guest.

10. இனியவை கூறல்

10. Sweet words

- 91 இன்-சொல்; ஆல்-ஈரம்-அளைஇ, படிறு-இல-ஆம்
செம்பொருள் கண்டார் வாய்ச்-சொல்.
- 91 The words of Seers are lovely sweet
Merciful and free from deceit.
- 92 அகன்-அமர்ந்து ஈதலின் நன்றே; முகன்-அமர்ந்து
இன்சொலன் ஆகப் பெறின்.
- 92 Sweet words from smiling lips dispense
More joys than heart's beneficence.
- 93 முகத்தான்-அமர்ந்து, இனிது-நோக்கி, அகத்தான் ஆம்
இன்-சொலினதே; அறம்.
- 93 Calm face, sweet look, kind words from heart
Such is the gracious virtue's part.
- 94 துன்புறாஉம் துவ்வாமை இல்லாகும்; யார்மாட்டும்
இன்புறாஉம் இன்-சொலவர்க்கு.
- 94 Whose loving words delight each one
The woe of want from them is gone.
- 95 பணிவு-உடையன், இன்சொலன் ஆதல்; ஒருவற்கு-
அணி; அல்ல, மற்றுப் பிற.
- 95 To be humble and sweet words speak
No other jewel do wise men seek.

- 96 அல்லவை தேய, அறம் பெருகும்; நல்லவை-
நாடி, இனிய சொலின்.
- 96 His sins vanish, his virtues grow
Whose fruitful words with sweetness flow.
- 97 நயன்-ஈன்று நன்றி-பயக்கும்-பயன்; ஈன்று-
பண்பின் தலைப்பிரியாச் சொல்.
- 97 The fruitful courteous kindly words
Lead to goodness and graceful deeds.
- 98 சிறுமையுள் நீங்கிய இன்சொல்; மறுமையும்,
இம்மையும் இன்பம்-தரும்.
- 98 Kind words free from meanness delight
This life on earth and life the next.
- 99 இன்-சொல் இனிது-ஈன்றல்-காண்பான்; எவன்கொலோ,
வன்-சொல் வழங்குவது?
- 99 Who sees the sweets of sweetness here
To use harsh words how can he dare?
- 100 இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்;
கனி இருப்ப, காய் கவர்ந்தற்று.
- 100 Leaving ripe fruits the raw he eats
Who speaks harsh words when sweet word suits.

11. செய்ந்நன்றி அறிதல்

11. Gratitude

- 101 செய்யாமல் செய்த உதவிக்கு; வையகமும்,
வானகமும் ஆற்றல்-அரிது.
- 101 Unhelped in turn good help given
Exceeds in worth earth and heaven.
- 102 காலத்தினால் செய்த நன்றி, சிறிது-எனினும்;
ஞாலத்தின் மாண்ப்-பெரிது.
- 102 A help rendered in hour of need
Though small is greater than the world.
- 103 பயன்-தூக்கார் செய்த உதவி, நயன்-தூக்கின்;
நன்மை, கடலின்-பெரிது.
- 103 Help rendered without weighing fruits
Outweighs the sea in grand effects.
- 104 தினைத்-துணை நன்றி செயினும், பனைத்-துணையாக்
கொள்வர்; பயன் தெரிவார்.
- 104 Help given though millet- small
Knowers count its good palm- tree tall.
- 105 உதவி வரைத்து-அன்று, உதவி; உதவி,
செய்ப்பட்டார் சால்பின் வரைத்து.
- 105 A help is not the help's measure
It is gainer's worth and pleasure.

- 106 மறவற்க, மாசு-அற்றார் கேண்மை! துறவற்க,
துன்பத்துள் துப்பு-ஆயார் நட்பு!
- 106 Forget not friendship of the pure
Forsake not timely helpers sure.
- 107 எழுமை எழு-பிறப்பும் உள்ளுவர்; தம்-கண்
விழுமம் துடைத்தவர் நட்பு.
- 107 Through sevenfold births, in memory fares
The willing friend who wiped one's tears.
- 108 நன்றி மறப்பது நன்று-அன்று; நன்று-அல்லது
அன்றே மறப்பது நன்று.
- 108 To forget good turns is not good
Good it is over wrong not to brood.
- 109 கொன்றன்ன இன்னா-செயினும்; அவர்-செய்த-
ஒன்றும், நன்று உள்ள, கெடும்.
- 109 Let deadly harms be forgotten
While remembering one good-turn.
- 110 எந்-நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வு-உண்டாம்; உய்வு-இல்லை,
செய்ந்நன்றி கொன்ற மகற்கு.
- 110 The virtue-killer may be saved
Not benefit-killer who is damned.

12. நடுவு நிலைமை

12. Equity

- 111 தகுதி-என-ஒன்றும் நன்றே; பகுதியான்
பாற்பட்டு ஒழுகப்-பெறின்.
- 111 Equity is supreme virtue
It is to give each man his due.
- 112 செப்பம் உடையவன் ஆக்கம், சிதைவு-இன்றி;
எச்சத்திற்கு ஏமாப்பு-உடைத்து.
- 112 Wealth of the man of equity
Grows and lasts to posterity.
- 113 நன்றே தரினும், நடுவு-இகந்து ஆம் ஆக்கத்தை;
அன்றே ஒழிய-விடல்!
- 113 Though profitable, turn away
From unjust gains without delay.
- 114 தக்கார், தகவு-இலர் என்பது; அவர்-அவர்
எச்சத்தால் காணப்-படும்.
- 114 The worthy and the unworthy
Are seen in their posterity.
- 115 கேடும், பெருக்கமும் இல்-அல்ல; நெஞ்சத்துக்
கோடாமை சான்றோர்க்கு-அணி.
- 115 Loss and gain by cause arise;
Equal mind adorns the wise.

- 116 'கெடுவல்-யான்' என்பது அறிக; தன்-நெஞ்சம்
நடுவு-ஓரீஇ, அல்ல செயின்.
- 116 Of perdition let him be sure
Who leaves justice to sinful lure.
- 117 கெடுவாக வையாது உலகம்; நடுவாக
நன்றிக்கண் தங்கியான் தாழ்வு.
- 117 The just reduced to poverty
Is not held down by equity.
- 118 சமன்-செய்து, சீர்-தூக்கும் கோல்-போல் அமைந்து-ஒருபால்
கோடாமை; சான்றோர்க்கு அணி.
- 118 Like balance holding equal scales
A well poised mind is jewel of the wise.
- 119 சொற்-கோட்டம் இல்லது, செப்பம் ஒருதலையா;
உட்-கோட்டம் இன்மை பெறின்.
- 119 Justice is upright, unbending
And free from crooked word-twisting.
- 120 வாணிகம் செய்வார்க்கு வாணிகம்; பேணிப்-
பிறவும் தம்போல் செயின்.
- 120 A trader's trade prospers fairly
When his dealings are neighbourly.

13. அடக்கம் உடைமை

13. Self-control

- 121 அடக்கம், அமரருள் உய்க்கும்; அடங்காமை,
ஆர்-இருள் உய்த்து-விடும்.
- 121 Self-rule leads to realms of gods
Indulgence leads to gloomy hades.
- 122 காக்க-பொருளா, அடக்கத்தை; ஆக்கம்
அதனின் ஊங்கு-இல்லை, உயிர்க்கு!
- 122 No gains with self-control measure
Guard with care this great treasure.
- 123 செறிவு-அறிந்து சீர்மை பயக்கும்; அறிவு-அறிந்து
ஆற்றின் அடங்கப்-பெறின்.
- 123 Knowing wisdom who lives controlled
Name and fame seek him untold.
- 124 நிலையின் திரியாது அடங்கியான் தோற்றம்;
மலையினும் மாணப்-பெரிது.
- 124 Firmly fixed in self serene
The sage looks grander than mountain.
- 125 எல்லார்க்கும் நன்று-ஆம், பணிதல்; அவருள்ளும்
செல்வர்க்கே செல்வம் தகைத்து.
- 125 Humility is good for all
To the rich it adds a wealth special.

- 126 ஒருமையுள், ஆமை-போல், ஐந்து-அடக்கல் ஆற்றின்;
எழுமையும், ஏமாப்பு-உடைத்து.
- 126 Who senses five like tortoise hold
Their joy prolongs to births sevenfold.
- 127 யா-காவார் ஆயினும், நா-காக்க; காவாக்கால்,
சோகாப்பர், சொல்-இழுக்குப்-பட்டு.
- 127 Rein the tongue if nothing else
Or slips of tongue bring all the woes.
- 128 ஒன்றானும் தீச்சொற் பொருட்-பயன் உண்டாயின்;
நன்று-ஆகாது-ஆகிவிடும்.
- 128 Even a single evil word
Will turn all good results to bad.
- 129 தீயினால் சுட்ட-புண், உள்-ஆறும்; ஆறாதே
நாவினால் சுட்ட, வடு.
- 129 The fire-burnt wounds do find a cure
Tongue-burnt wound rests a running sore.
- 130 கதம்-காத்து, கற்று, அடங்கல்-ஆற்றுவான் செவ்வி;
அறம்-பார்க்கும் ஆற்றின் நுழைந்து.
- 130 Virtue seeks and peeps to see
Self-controlled savant anger free.

14. ஒழுக்கம் உடைமை

14. Good decorum

- 131 ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான்; ஒழுக்கம் உயிரினும் ஒம்பப்-படும்.
- 131 Decorum does one dignity
More than life guard its purity.
- 132 பரிந்து ஒம்பிக்-காக்க, ஒழுக்கம்; தெரிந்து-ஒம்பித் தேரினும், அஃதே துணை!
- 132 Virtues of conduct all excel;
The soul aid should be guarded well.
- 133 ஒழுக்கம் உடைமை குடிமை; இழுக்கம் இழிந்த பிறப்பாய் விடும்.
- 133 Good conduct shows good family
Low manners mark anomaly.
- 134 மறப்பினும், ஒத்துக்-கொளல் ஆகும்; பார்ப்பான் பிறப்பு-ஒழுக்கம் குன்றக்-கெடும்.
- 134 Readers recall forgotten lore,
But conduct lost returns no more.
- 135 அழுக்காறு உடையான்கண், ஆக்கம்-போன்று இல்லை; ஒழுக்கம் இலான்கண் உயர்வு.
- 135 The envious prosper but ill
The ill-behaved sinks lower still.

- 136 ஒழுக்கத்தின் ஒல்கார் உரவோர்; இழுக்கத்தின் ஏதம் படுபாக்கு அறிந்து.
- 136 The firm from virtue falter not
They know the ills of evil thought.
- 137 ஒழுக்கத்தின் எய்துவர், மேன்மை; இழுக்கத்தின் எய்துவர், எய்தாப்-பழி.
- 137 Conduct good ennobles man,
Bad conduct entails disgrace mean.
- 138 நன்றிக்கு வித்து-ஆகும், நல்-ஒழுக்கம்; தீ-ஒழுக்கம், என்றும் இடும்பை தரும்.
- 138 Good conduct sows seeds of blessings
Bad conduct endless evil brings.
- 139 ஒழுக்கம் உடையவர்க்கு ஒல்லாவே; தீய வழக்கியும், வாயால் சொல்லல்.
- 139 Foul words will never fall from lips
Of righteous men even by slips.
- 140 உலகத்தோடு ஒட்ட ஒழுகல், பல-கற்றும், கல்லார் அறிவிலாதார்.
- 140 Though read much they are ignorant
Whose life is not world-accordant.

15. பிறன் இல் விழையாமை

15. Against coveting another's wife

- 141 பிறன்-பொருளாள் பெட்டு-ஓழுகும் பேதைமை; ஞாலத்து அறம், பொருள் கண்டார்கண் இல்.
- 141 Who know the wealth and virtue's way
After other's wife do not stray.
- 142 அறன்கடை நின்றாருள் எல்லாம், பிறன்கடை நின்றாரின், பேதையார் இல்.
- 142 He is the worst law-breaking boor
Who haunts around his neighbour's door.
- 143 விளிந்தாரின் வேறு-அல்லர், மன்ற; தெளிந்தார்-இல் தீமை புரிந்து-ஓழுகுவார்.
- 143 The vile are dead who evil aim
And put faithful friends' wives to shame.
- 144 எனைத்-துணையர் ஆயினும் என்னாம்? தினைத்-துணையும் தேரான், பிறன்-இல் புகல்?
- 144 Their boasted greatness means nothing
When to another's wife they cling.
- 145 'எளிது' என இல்-இறப்பான், எய்தும்; எஞ்-ஞான்றும் விளியாது நிற்கும் பழி.
- 145 Who trifles with another's wife
His guilty stain will last for life.

- 146 பகை, பாவம், அச்சம், பழி என-நான்கும்
இகவா-ஆம்; இல் இறப்பான்கண்.
- 146 Hatred, sin, fear, and shame-these four
Stain adulterers ever more.
- 147 அறன்-இயலான் இல்வாழ்வான் என்பான்; பிறன்-இயலாள்
பெண்மை நயவாதவன்.
- 147 He is the righteous householder
His neighbour's wife who covets never.
- 148 பிறன்-மனை நோக்காத பேர்-ஆண்மை, சான்றோர்க்கு
அறன் ஒன்றோ? ஆன்ற ஒழுக்கு.
- 148 They lead a high-souled manly life
The pure who eye not another's wife.
- 149 'நலக்கு உரியார் யார்?' எனின், நாம-நீர்-வைப்பில்
பிறற்கு-உரியாள் தோள் தோயாதார்.
- 149 Good in storm bound earth is with those
Who clasp not arms of another's spouse.
- 150 அறன்-வரையான், அல்ல செயினும், பிறன்-வரையாள்
பெண்மை நயவாமை நன்று.
- 150 Sinners breaking virtue's behest
Lust not for another's wife at least.

16. பொறை உடைமை

16. Forgiveness

- 151 அகழ்வாரைத் தாங்கும் நிலம்-போல, தம்மை
இகழ்வார்ப் பொறுத்தல் தலை.
- 151 As earth bears up with diggers too
To bear revilers is prime virtue.
- 152 பொறுத்தல், இறப்பினை என்றும்; அதனை
மறத்தல், அதனினும் நன்று.
- 152 Forgive insults is a good habit
Better it is to forget it.
- 153 இன்மையுள் இன்மை விருந்து-ஓரால்; வன்மையுள்
வன்மை மடவார்ப்-பொறை.
- 153 Neglect the guest is dearth of dearth
To bear with fools is strength of strength.
- 154 நிறை-உடைமை நீங்காமை வேண்டின்; பொறை-உடைமை,
போற்றி ஒழுகப்-படும்.
- 154 Practice of patient quality
Retains intact integrity.
- 155 ஒறுத்தாரை, ஒன்றாக வையாரே; வைப்பர்
பொறுத்தாரைப், பொன்போல் பொதிந்து.
- 155 Vengeance is not in esteem held
Patience is praised as hidden gold.

- 156 ஒறுத்தார்க்கு, ஒரு-நாளை இன்பம்; பொறுத்தார்க்குப்,
பொன்றும் துணையும் புகழ்.
- 156 Revenge accords but one day's joy
Patience carries its praise for aye.
- 157 திறன்-அல்ல தன்-பிறர் செய்யினும்; நோ-நொந்து,
அறன்-அல்ல செய்யாமை நன்று.
- 157 Though others cause you wanton pain
Grieve not; from unjust harm refrain.
- 158 மிகுதியான் மிக்கவை செய்தாரை; தாம்-தம்
தகுதியான், வென்று-விடல்!
- 158 By noble forbearance vanquish
The proud that have caused you anguish.
- 159 துறந்தாரின் தூய்மை உடையர்; இறந்தார்வாய்
இன்னாச்-சொல் நோற்கிற்-பவர்.
- 159 More than ascetics they are pure
Who bitter tongues meekly endure.
- 160 உண்ணாது நோற்பார் பெரியர்; பிறர்-சொல்லும்
இன்னாச்-சொல் நோற்பாரின் பின்.
- 160 Who fast are great to do penance
Greater are they who bear offence.

17. அழுக்காறாமை

17. Avoid envy

- 161 ஒழுக்கு ஆறாக் கொள்க; ஒருவன்-தன் நெஞ்சத்து
அழுக்காறு இலாத இயல்பு.
- 161 Deem your heart as virtuous
When your nature is not jealous.
- 162 விழுப்-பேற்றின் அஃது-ஒப்பது இல்லை; யார்-மாட்டும்
அழுக்காற்றின் அன்மை பெறின்.
- 162 No excellence excels the one
That by nature envies none.
- 163 அறன், ஆக்கம் வேண்டாதான் என்பான்; பிறன்-ஆக்கம்
பேணாது அழுக்கறுப்பான்.
- 163 Who envies others' good fortune
Can't prosper in virtue of his own.
- 164 அழுக்காற்றின் அல்லவை செய்யார்; இழுக்கு-ஆற்றின்
ஏதம் படுபாக்கு அறிந்து.
- 164 The wise through envy don't others wrong
Knowing that woes from evils throng.
- 165 அழுக்காறு உடையார்க்கு அது-சாலும்; ஒன்னார்
வழுக்கியும் கேடு-ஈன்பது.
- 165 Man shall be wrecked by envy's whim
Even if enemies spare him.

- 166 கொடுப்பது அழுக்கறுப்பான் சுற்றம்; உடுப்பதூஉம்,
உண்பதூஉம் இன்றிக்-கெடும்.
- 166 Who envies gifts shall suffer ruin
Without food and clothes with his kin.
- 167 அவ்வித்து அழுக்காறு உடையானைச் செய்யவள்
தவ்வையைக் காட்டி விடும்.
- 167 Fortune deserts the envious
Leaving misfortune omnious.
- 168 அழுக்காறு என ஒரு-பாவி; திருச்-செற்று,
தீயுழி உய்த்து-விடும்.
- 168 Caitiff envy despoils wealth
And drags one into evil path.
- 169 அவ்விய நெஞ்சத்தான், ஆக்கமும்; செவ்வியான்,
கேடும்; நினைக்கப்-படும்.
- 169 Why is envy rich, goodmen poor
People with surprise think over.
- 170 அழுக்கற்று அகன்றாரும் இல்லை; அஃது-இல்லார்
பெருக்கத்தின் தீர்ந்தாரும் இல்.
- 170 The envious prosper never
The envyless prosper ever.

18. வெஃகாமை

18. Against covetousness

- 171 நடுவு-இன்றி நன்-பொருள் வெஃகின்; குடி-பொன்றி,
குற்றமும் ஆங்கே தரும்.
- 171 Who covets others' honest wealth
That greed ruins his house forthwith.
- 172 படு-பயன் வெஃகி, பழிப்படுவ செய்யார்;
நடுவு-அன்மை நாணுபவர்.
- 172 Who shrink with shame from sin, refrain
From coveting which brings ruin.
- 173 சிற்றின்பம் வெஃகி, அறன்-அல்ல செய்யாரே;
மற்று-இன்பம் வேண்டு-பவர்.
- 173 For spiritual bliss who long
For fleeting joy commit no wrong.
- 174 'இலம்' என்று வெஃகுதல் செய்யார்; புலம்-வென்ற
புன்மை-இல் காட்சி-யவர்.
- 174 The truth-knowers of sense-control
Though in want covet not at all.
- 175 அஃகி அகன்ற அறிவு, என்-ஆம்; யார்மாட்டும்
வெஃகி, வெறிய செயின்?
- 175 What is one's subtle wisdom worth
If it deals ill with all on earth.

- 176 அருள்-வெஃகி, ஆற்றின்கண் நின்றான்; பொருள்-வெஃகிப்
பொல்லாத சூழ், கெடும்.
- 176 Who seeks for grace on righteous path
Suffers by evil covetous wealth.
- 177 வேண்டற்க, வெஃகி-ஆம் ஆக்கம்; விளைவயின்
மாண்டற்கு அரிது-ஆம் பயன்!
- 177 Shun the fruit of covetousness
All its yield is inglorious.
- 178 'அஃகாமை செல்வத்திற்கு யாது?' எனின்; வெஃகாமை-
வேண்டும் பிறன் கைப்-பொருள்.
- 178 The mark of lasting wealth is shown
By not coveting others' own.
- 179 அறன்-அறிந்து வெஃகா அறிவு-உடையார்ச் சேரும்;
திறன்-அறிந்து ஆங்கே திரு.
- 179 Fortune seeks the just and wise
Who are free from coveting vice.
- 180 இறல்-ஈனும், எண்ணாது வெஃகின்; விறல்-ஈனும்,
வேண்டாமை என்னும் செருக்கு.
- 180 Desireless, greatness conquers all;
Coveting misers ruined fall.

19. புறம் கூறாமை

19. Against slander

- 181 அறம்-கூறான், அல்ல செயினும்; ஒருவன்
புறம்-கூறான் என்றல் இனிது.
- 181 Though a man from virtue strays,
To keep from slander brings him praise.
- 182 அறன்-அழீஇ அல்லவை செய்தலின் தீதே;
புறன்-அழீஇப் பொய்த்து நகை.
- 182 Who bite behind, and before smile
Are worse than open traitors vile.
- 183 புறம்-கூறி, பொய்த்து, உயிர்-வாழ்தலின்; சாதல்,
அறம்-கூறும் ஆக்கம் தரும்.
- 183 Virtue thinks it better to die,
Than live to backbite and to lie.
- 184 கண்-நின்று, கண்-அறச் சொல்லினும்; சொல்லற்க,
முன்-இன்று பின்-நோக்காச் சொல்.
- 184 Though harsh you speak in one's presence
Abuse is worse in his absence.
- 185 அறம்-சொல்லும் நெஞ்சத்தான் அன்மை; புறம்-சொல்லும்
புன்மையால் காணப்-படும்.
- 185 Who turns to slander makes it plain
His praise of virtue is in vain.

- 186 பிறன்-பழி கூறுவான்; தன்-பழியுள்ளும்
திறன்-தெரிந்து கூறப்-படும்.
- 186 His failings will be found and shown,
Who makes another's failings known.
- 187 பகச்-சொல்லிக் கேளிர்ப் பிரிப்பர்; நகச்-சொல்லி,
நட்பு-ஆடல் தேற்றா-தவர்.
- 187 By pleasing words who make not friends
Sever their hearts by hostile trends.
- 188 துன்னியார் குற்றமும் தூற்றும் மரபினார்;
என்னைகொல், ஏதிலார்-மாட்டு?
- 188 What will they not to strangers do
Who bring their friends' defects to view?
- 189 அறன்-நோக்கி ஆற்றும்-கொல் வையம்; புறன்-நோக்கிப்
புன்-சொல் உரைப்பான் பொறை.
- 189 The world in mercy bears his load
Who rants behind words untoward
- 190 ஏதிலார் குற்றம்-போல் தம்-குற்றம் காண்கிற-பின்;
தீது-உண்டோ, மன்னும் உயிரக்கு?
- 190 No harm would fall to any man
If each his own defect could scan.

20. பயன் இல சொல்லாமை

20. Against vain speaking

- 191 பல்லார் முனியப் பயன்-இல சொல்லுவான்
எல்லாரும் எள்ளப்-படும்.
- 191 With silly words who insults all
Is held in contempt as banal.
- 192 பயன்-இல பல்லார்முன் சொல்லல்; நயன்-இல
நட்டார்கண் செய்தலின், தீது.
- 192 Vain talk before many is worse
Than doing to friends deeds adverse.
- 193 நயன்-இலன் என்பது சொல்லும்; பயன்-இல
பாரித்து உரைக்கும் உரை.
- 193 The babbler's hasty lips proclaim
That "good-for-nothing" is his name.
- 194 நயன்-சாரா நன்மையின் நீக்கும்; பயன்-சாராப்
பண்பு-இல்-சொல் பல்லார்-அகத்து.
- 194 Vain words before an assembly
Will make all gains and goodness flee.
- 195 சீர்மை, சிறப்பொடு நீங்கும்; பயன்-இல,
நீர்மை-உடையார் சொலின்.
- 195 Glory and grace will go away
When savants silly nonsense say.

- 196 பயன்-இல்-சொல் பாராட்டுவானை மகன்-எனல்!
மக்கட்-பதடி எனல்!
- 196 Call him a human chaff who prides
Himself in weightless idle words.
- 197 நயன்-இல சொல்லினும், சொல்லுக! சான்றோர்
பயன்-இல, சொல்லாமை-நன்று.
- 197 Let not men of worth vainly quack
Even if they would roughly speak.
- 198 அரும்-பயன் ஆயும் அறிவினார், சொல்லார்;
பெரும்-பயன் இல்லாத சொல்.
- 198 The wise who weigh the worth refrain
From words that have no grain and brain.
- 199 பொருள்-தீர்ந்த பொச்சாந்தும் சொல்லார்; மருள்-தீர்ந்த
மாசு-அறு காட்சி-யவர்.
- 199 The wise of spotless self-vision
Slip not to silly words-mention.
- 200 சொல்லுக, சொல்லில் பயன்-உடைய! சொல்லற்க,
சொல்லில் பயன்-இலாச் சொல்!
- 200 To purpose speak the fruitful word
And never indulge in useless load.

21. தீவினை அச்சம்

21. Fear of sin

- 201 தீவினையார் அஞ்சார்; விழுமியார் அஞ்சுவர்;
தீவினை என்னும் செருக்கு.
- 201 Sinners fear not the pride of sin.
The worthy dread the ill within.
- 202 தீயவை தீய பயத்தலான்; தீயவை,
தீயினும் அஞ்சப்-படும்.
- 202 Since evil begets evil dire
Fear ye evil more than fire.
- 203 அறிவினுள் எல்லாம் தலை-என்ப; தீய,
செறுவார்க்கும் செய்யா விடல்.
- 203 The wisest of the wise are those
Who injure not even their foes.
- 204 மறந்தும், பிறன்-கேடு சூழற்க! சூழின்,
அறம்-சூழும், சூழ்ந்தவன் கேடு.
- 204 His ruin virtue plots who plans
The ruin of another man's.
- 205 'இலன்'-என்று தீயவை செய்யற்க! செய்யின்,
இலன்-ஆகும், மற்றும் பெயர்த்து.
- 205 Who makes poverty plea for ill
Shall reduce himself poorer still.

- 206 தீப்-பால தான் பிறர்கண் செய்யற்க; நோய்ப்-பால
தன்னை அடல் வேண்டாதான்!
- 206 From wounding others let him refrain
Who would from harm himself remain.
- 207 எனைப்-பகை உற்றாரும் உய்வர்; வினைப்-பகை
வீயாது, பின்-சென்று, அடும்.
- 207 Men may escape other foes and live
But sin its deadly blow will give.
- 208 தீயவை செய்தார் கெடுதல்; நிழல்-தன்னை
வீயாது அடி-உறைந்தற்று.
- 208 Ruin follows who evil do
As shadow follows as they go.
- 209 தன்னைத்-தான் காதலன் ஆயின்; எனைத்து-ஒன்றும்
துன்னற்க, தீவினைப்-பால்!
- 209 Let none who loves himself at all
Think of evil however small.
- 210 அருங்-கேடன் என்பது அறிக; மருங்கு-ஓடித்
தீவினை செய்யான் எனின்?
- 210 He is secure, know ye, from ill
Who slips not right path to do evils.

22. ஒப்புரவு அறிதல்

22. Duty to society

- 211 கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு; மாரிமாட்டு
என்-ஆற்றும் கொல்லோ, உலகு?
- 211 Duty demands nothing in turn;
How can the world recompense rain?
- 212 தாள்-ஆற்றித் தந்த-பொருள்-எல்லாம்; தக்கார்க்கு,
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு.
- 212 All the wealth that toils give
Is meant to serve those who deserve.
- 213 புத்தேள் உலகத்தும், ஈண்டும், பெறல்-அரிதே;
ஒப்புரவின் நல்ல பிற.
- 213 In heav'n and earth 'tis hard to find
A greater good than being kind.
- 214 ஒத்தது-அறிவான் உயிர்-வாழ்வான்; மற்றையான்,
செத்தாருள் வைக்கப்-படும்.
- 214 He lives who knows befitting act
Others are deemed as dead in fact.
- 215 ஊருணி நீர் நிறைந்தற்றே; உலகு-அவாம்
பேர்-அறிவாளன் திரு.
- 215 The wealth that wise and kind do make
Is like water that fills a lake.

- 216 பயன்-மரம் உள்ளூர்ப் பழுத்தற்றால்; செல்வம்
நயன்-உடையான்கண் படின.
- 216 Who plenty gets and plenty gives
Is like town-tree teeming with fruits.
- 217 மருந்து-ஆகித் தப்பா மரத்தற்றால்; செல்வம்
பெருந்தகையான்கண் படின.
- 217 The wealth of a wide-hearted soul
Is a herbal tree that healeth all.
- 218 இடன்-இல் பருவத்தும், ஒப்புரவிற்கு ஒல்கார்;
கடன்-அறி காட்சி-யவர்.
- 218 Though seers may fall on evil days
Their sense of duty never strays.
- 219 நயன்-உடையான் நல்கூர்ந்தான் ஆதல்-செயும்; நீர்-
செய்யாது அமைகலா ஆறு.
- 219 The good man's poverty and grief
Is want of means to give relief.
- 220 'ஒப்புரவினால் வரும், கேடு' எனின்; அஃது-ஒருவன்
விறறுக்-கோள் தக்கது உடைத்து.
- 220 By good if ruin comes across
Sell yourself to save that loss.

23. ஈகை

23. Charity

- 221 வறியார்க்கு-ஒன்று ஈவதே ஈகை; மற்று-எல்லாம் குறியெதிர்ப்பை நீரது உடைத்து.
- 221 To give the poor is charity
The rest is loan and vanity.
- 222 'நல்லாறு' எனினும், கொளல் தீது; 'மேல் உலகம் இல்' எனினும், ஈதலே நன்று.
- 222 To beg is bad e'en from the good
To give is good, were heaven forbid.
- 223 'இலன்'-என்னும் எவ்வம் உரையாமை; ஈதல், குலன் உடையான்கண்ணே உள.
- 223 No pleading, "I am nothing worth,"
But giving marks a noble birth.
- 224 இன்னாது, இரக்கப்படுதல்; இரந்தவர் இன்-முகம் காணும் அளவு.
- 224 The cry for alms is painful sight
Until the giver sees him bright.
- 225 ஆற்றுவார் ஆற்றல் பசி-ஆற்றல்; அப்-பசியை மாற்றுவார் ஆற்றலின் பின்.
- 225 Higher's power which hunger cures
Than that of penance which endures.

- 226 அற்றார் அழி-பசி தீர்த்தல்! அஃது-ஒருவன்
பெற்றான் பொருள் வைப்பு-உழி.
- 226 Drive from the poor their gnawing pains
If room you seek to store your gains.
- 227 பாத்து-ஊண் மரீஇ-யவனைப்; பசி-என்னும்
தீப்பிணி, தீண்டல் அரிது.
- 227 Who shares his food with those who need
Hunger shall not harm his creed.
- 228 ஈத்து, உவக்கும் இன்பம் அறியார்கொல்? தாம்-உடைமை,
வைத்து-இழக்கும் வன்-கணவர்?
- 228 The joy of give and take they lose
Hard-hearted rich whose hoarding fails.
- 229 இரத்தலின் இன்னாது மன்ற; நிரப்பிய
தாமே தமிழர் உணல்.
- 229 Worse than begging is that boarding
Alone what one's greed is hoarding.
- 230 சாதலின் இன்னாதது இல்லை; இனிது, அதாஉம்
ஈதல் இயையாக்-கடை.
- 230 Nothing is more painful than death
Yet more is pain of giftless dearth.

24. புகழ்

24. Renown

- 231 ஈதல்! இசைபட வாழ்தல்! அது-அல்லது
ஊதியம் இல்லை, உயிர்க்கு.
- 231 They gather fame who freely give
The greatest gain for all that live.
- 232 உரைப்பார் உரைப்பவை எல்லாம்; இரப்பார்க்கு, ஒன்று-
ஈவார்-மேல் நிற்கும் புகழ்.
- 232 The glory of the alms-giver
Is praised aloud as popular.
- 233 ஒன்றா உலகத்து உயர்ந்த புகழ் அல்லால்,
பொன்றாது நிற்பது ஒன்று இல்.
- 233 Nothing else lasts on earth for e'er
Saving high fame of the giver!
- 234 நில-வரை நீள்-புகழ் ஆற்றின்; புலவரைப்
போற்றாது, புத்தேள் உலகு.
- 234 From hailing gods heavens will cease
To hail the men of lasting praise
- 235 நத்தம்போல் கேடும், உளதாகும் சாக்காடும்,
வித்தகர்க்கு அல்லால் அரிது.
- 235 Fame in fall and life in death
Are rare but for the soulful worth.

- 236 தோன்றின், புகழொடு தோன்றுக! அஃது-இலார்
தோன்றலின், தோன்றாமை நன்று.
- 236 Be born with fame if birth you want
If not of birth you must not vaunt.
- 237 புகழ்பட வாழாதார் தம்-நோவார்; தம்மை
இகழ்வாரை நோவது எவன்?
- 237 Why grieve at those who blame the shame
Of those who cannot live in fame?
- 238 'வசை' என்ப, வையத்தார்க்கு எல்லாம்; 'இசை' என்னும்
எச்சம் பெறாஅவிடின்.
- 238 To men on earth it is a shame
Not to beget the child of fame.
- 239 வசை-இலா வண்-பயன் குன்றும்; இசை-இலா
யாக்கை பொறுத்த நிலம்.
- 239 The land will shrink in yield if men
O'erburden it without renown.
- 240 வசை-ஒழிய வாழ்வாரே வாழ்வார்; இசை-ஒழிய
வாழ்வாரே வாழா-தவர்.
- 240 They live who live without blemish
The blameful ones do not flourish.

25. அருள் உடைமை

25. Compassion

- 241 அருள்-செல்வம், செல்வத்துள் செல்வம்; பொருள்-செல்வம்
பூரியார்கண்ணும் உள.
- 241 The wealth of wealth is wealth of grace
Earthly wealth e'en the basest has.
- 242 நல்-ஆற்றான் நாடி அருள்-ஆள்க! பல்-ஆற்றான்
தேரினும் அஃதே துணை.
- 242 Seek by sound ways good compassion;
All faiths mark that for-salvation.
- 243 அருள்-சேர்ந்த நெஞ்சினார்க்கு இல்லை; இருள்-சேர்ந்த
இன்னா உலகம் புகல்.
- 243 The hearts of mercy shall not go
Into dark worlds of gruesome woe.
- 244 'மன்-உயிர்-ஓம்பி, அருள்-ஆள்வார்க்கு இல்' என்ப;
'தன்-உயிர் அஞ்சும் வினை'.
- 244 His soul is free from dread of sins
Whose mercy serveth all beings.
- 245 அல்லல், அருள்-ஆள்வார்க்கு இல்லை; வளி-வழங்கும்
மல்லல் மா-ஞாலம் கரி.
- 245 The wide wind-fed world witness bears:
Men of mercy meet not sorrows.

- 246 'பொருள்-நீங்கிப் பொச்சாந்தார்' என்பர்; அருள்-நீங்கி
அல்லவை செய்து-ஓழுகுவார்.
- 246 Who grace forsake and graceless act
The former loss and woes forget.
- 247 அருள்-இல்லார்க்கு, அவ்-உலகம் இல்லை; பொருள்-
இல்லார்க்கு,
இவ்-உலகம் இல்லாகி-யாங்கு.
- 247 This world is not for weathless ones
That world is not for graceless swines.
- 248 பொருள்-அற்றார், பூப்பர் ஒருகால்; அருள்-அற்றார்,
அற்றார்; மற்று-ஆதல் அரிது.
- 248 The wealthless may prosper one day;
The graceless never bloom agay.
- 249 தெருளாதான் மெய்ப்பொருள் கண்டற்றால்; தேரின்,
அருளாதான் செய்யும் அறம்.
- 249 Like Truth twisted by confused mind
Wisdom is vain in hearts unkind.
- 250 வலியார்-முன், தன்னை நினைக்க; தான்-தன்னின்
மெலியார்-மேல், செல்லும் இடத்து.
- 250 Think how you feel before the strong
When to the feeble you do wrong.

26. புலால் மறுத்தல்

26. Abstinence from flesh

- 251 தன்-ஊன் பெருக்கற்குத் தான்-பிறிது ஊன்-உண்பான்
எங்ஙனம் ஆளும் அருள்?
- 251 What graciousness can one command
who feeds his flesh by flesh gourmand.
- 252 பொருள்-ஆட்சி போற்றாதார்க்கு இல்லை; அருள்-ஆட்சி
ஆங்கு-இல்லை, ஊன்-தின்பவர்க்கு.
- 252 The thriftless have no property
And flesh-eaters have no pity.
- 253 படை-கொண்டார் நெஞ்சம்-போல், நன்று-ஊக்காது; ஒன்றன்
உடல்-சுவை, உண்டார் மனம்.
- 253 Who wields a steel is steel-hearted
Who tastes body is hard-hearted.
- 254 'அருள்', அல்லது யாது? எனின்; கொல்லாமை, கோறல்;
பொருள்-அல்லது, அவ்-ஊன்-தினல்.
- 254 If merciless it is to kill,
To kill and eat is disgraceful.
- 255 உண்ணாமை உள்ளது உயிர்நிலை; ஊன்-உண்ண
அண்ணாத்தல் செய்யாது அளறு.
- 255 Off with flesh; a life you save
The eater hell's mouth shall not waive!

- 256 தினற்-பொருட்டால் கொல்லாது உலகு-எனின்; யாரும்
விலைப்-பொருட்டால் ஊன்-தருவார் இல்.
- 256 None would kill and sell the flesh
For eating it if they don't wish.
- 257 உண்ணாமை வேண்டும், புலாஅல்; பிறிது-ஒன்றன்
புண்; அது உணர்வார்ப் பெறின்.
- 257 From eating flesh men must abstain
If they but feel the being's pain.
- 258 செயிரின் தலைப்-பிரிந்த காட்சியார் உண்ணார்;
உயிரின் தலைப்பிரிந்த ஊன்.
- 258 Whose mind from illusion is freed
Refuse on lifeless flesh to feed.
- 259 அவி-சொரிந்து ஆயிரம் வேட்டலின்; ஒன்றன்
உயிர்-செகுத்து உண்ணாமை நன்று.
- 259 Not to-kill-and-eat, truly
Excels thousand pourings of ghee!
- 260 கொல்லான், புலாலை மறுத்தானை; கைகூப்பி,
எல்லா உயிரும் தொழும்.
- 260 All lives shall lift their palms to him
Who eats not flesh nor kills with whim.

27. தவம்

27. Penance

- 261 உற்ற நோய்-நோன்றல், உயிர்க்கு-உறுகண் செய்யாமை-
அற்றே; தவத்திற்கு உரு.
- 261 Pains endure; pain not beings
This is the type of true penance.
- 262 தவமும் தவம்-உடையார்க்கு ஆகும்; அவம், அதனை
அஃது-இலார் மேற்-கொள்வது.
- 262 Penance is fit for penitents
Not for him who in vain pretends.
- 263 துறந்தார்க்குத் துப்புரவு வேண்டி, மறந்தார்கொல்;
மற்றை-யவர்கள் தவம்!
- 263 Is it to true penitent's aid,
That others austere path avoid?
- 264 ஒன்னார்த் தெறலும், உவந்தாரை ஆக்கலும்;
எண்ணின், தவத்தான் வரும்.
- 264 In penance lies the power to save
The friends and foil the foe and knave.
- 265 வேண்டிய வேண்டியாங்கு எய்தலான்; செய்-தவம்
ஈண்டு முயலப்-படும்.
- 265 What they wish as they wish is won
Here hence by men penance is done.

- 266 தவம்-செய்வார், தம்-கருமம் செய்வார்; மற்று-அல்லார்
அவம்-செய்வார், ஆசையுள்-பட்டு.
- 266 Who do penance achieve their aim
Others desire-rid themselves harm.
- 267 சுடச்-சுடரும், பொன்போல் ஒளிவிடும்; துன்பம்
சுடச்சுட, நோற்கிற்-பவர்க்கு.
- 267 Pure and bright gets the gold in fire;
and so the life by pain austere.
- 268 தன்-உயிர், தான் அறப்-பெற்றானை; ஏனைய
மன்-உயிர் எல்லாம் தொழும்.
- 268 He worship wins from every soul
Who Master is by soul control.
- 269 கூற்றம் குதித்தலும் கைகூடும்; நோற்றலின்
ஆற்றல் தலைப்பட்டவர்க்கு.
- 269 They can even defy death
Who get by penance godly strength.
- 270 இலர், பலர்-ஆகிய-காரணம்; நோற்பார்
சிலர்; பலர் நோலாதவர்.
- 270 Many are poor and few are rich
For they care not for penance much.

28. கூடா ஒழுக்கம்

28. Imposture

- 271 வஞ்ச-மனத்தான் படிற்று, ஒழுக்கம்; பூதங்கள்-
ஐந்தும், அகத்தே நகும்.
- 271 Elements five of feigned life
Of a sly hypocrite within laugh.
- 272 வான்-உயர் தோற்றம் எவன்-செய்யும்? தன்-நெஞ்சம்
தான்-அறி குற்றப்-படின?
- 272 Of what avail are sky-high shows
When guild the conscience gnaws and knows.
- 273 வலி-இல் நிலைமையான், வல்-உருவம் பெற்றம்;
புலியின் தோல்-போர்த்து மேய்ந்தற்று.
- 273 Vaunting sainthood while weak within
Seems a grazer with tiger skin.
- 274 தவம்-மறைந்து, அல்லவை செய்தல்; புதல்-மறைந்து
வேட்டுவன், புள் சிமிழ்த்தற்று.
- 274 Sinning in saintly show is like
Fowlers in ambush birds to strike.
- 275 'பற்று அற்றேம்' என்பார் படிற்று-ஒழுக்கம்; 'எற்று! எற்று!'
என்று,
ஏதம் பலவும் தரும்.
- 275 Who false within but freedom feign
Shall moan "What have we done" with pain.

- 276 நெஞ்சின் துறவார், துறந்தார்-போல் வஞ்சித்து,
வாழ்வாரின் வன்கணார் இல்.
- 276 Vilest is he who seems a saint
Cheating the world without restraint.
- 277 புறம்-குன்றி கண்டனையரேனும், அகம்-குன்றி
மூக்கில் கரியார் உடைத்து.
- 277 Berry-red is his outward view,
Black like its nose his inward hue.
- 278 மனத்தது மாசு-ஆக, மாண்டார் நீர்-ஆடி,
மறைந்து-ஒழுகும் மாந்தர் பலர்.
- 278 Filthy in mind some bathe in streams
Hiding sins in showy extremes.
- 279 கணை-கொடிது; யாழ்-கோடு செவ்விது; ஆங்கு-அன்ன
வினைபடு பாலால் கொளல்.
- 279 Know men by acts and not by forms
Strait arrow kills, bent lute but charms.
- 280 மழித்தலும், நீட்டலும் வேண்டா; உலகம்
பழித்தது ஒழித்து-விடின்.
- 280 No balding nor tangling the hair!
Abstain from condemned acts with care.

29. கள்ளாமை

29. The absence of fraud

- 281 எள்ளாமை வேண்டுவான் என்பான்; எனைத்து-ஒன்றும்
கள்ளாமை காக்க, தன்-நெஞ்சு!
- 281 Let him who would reproachless be
From all frauds guard his conscience free.
- 282 உள்ளத்தால் உள்ளலும் தீதே; 'பிறன்-பொருளைக்
கள்ளத்தால் கள்வேம்' எனல்!
- 282 "We will by fraud win other's wealth"
Even this thought is sin and stealth.
- 283 களவினால் ஆகிய ஆக்கம்; அளவு-இறந்து,
ஆவது போல, கெடும்.
- 283 The gain by fraud may overflow
But swift to ruin it shall go.
- 284 களவின்கண், கன்றிய காதல்; விளைவின்கண்,
வீயா விழுமம் தரும்.
- 284 The fruit that fraud and greed obtain
Shall end in endless grief and pain.
- 285 அருள்-கருதி அன்புடையர் ஆதல்; பொருள்-கருதிப்
பொச்சாப்புப் பார்ப்பார்-கண் இல்.
- 285 Love and Grace are not their worth
Who watch to waylay dozer's wealth.

- 286 அளவின்கண் நின்று ஒழுகல்-ஆற்றார்; களவின்கண், கன்றிய காதலவர்.
- 286 They cannot walk in measured bounds who crave and have covetous ends.
- 287 களவு-என்னும், கார்-அறிவு ஆண்மை; அளவு-என்னும், ஆற்றல் புரிந்தார்-கண் இல்.
- 287 Men of measured wisdom shun Black art of fraud and what it won.
- 288 அளவு-அறிந்தார் நெஞ்சத்து, அறம்-போல நிற்கும்; களவு-அறிந்தார் நெஞ்சில், கரவு.
- 288 Virtue abides in righteous hearts Into minds of frauds deceit darts.
- 289 அளவு-அல்ல செய்து, ஆங்கே வீவர்; களவு-அல்ல மற்றைய தேற்றாதவர்.
- 289 They perish in their perfidy Who know nothing but pilfery.
- 290 கள்வார்க்குத் தள்ளும், உயிர்நிலை; கள்ளார்க்குத் தள்ளாது, புத்தேள் உலகு.
- 290 Even the body rejects thieves; The honest men, heaven receives.

30. வாய்மை

30. Veracity

- 291 'வாய்மை எனப்படுவது யாது?' எனின்; யாது-ஒன்றும்,
தீமை-இலாத சொல்லல்.
- 291 If "What is truth"? the question be,
It is to speak out evil-free.
- 292 பொய்ம்மையும் வாய்மை இடத்த; புரை-தீர்ந்த
நன்மை பயக்கும் எனின்.
- 292 E'en falsehood may for truth suffice,
When good it brings removing vice.
- 293 தன்-நெஞ்சு அறிவது பொய்யற்க; பொய்த்த-பின்,
தன்-நெஞ்சே தன்னைச் சுடும்.
- 293 Let not a man knowingly lie;
Conscience will scorch and make him sigh.
- 294 உள்ளத்தால் பொய்யாது ஒழுகின்; உலகத்தார்
உள்ளத்துள் எல்லாம், உளன்.
- 294 He lives in loving hearts of all
Who serves the Truth serene in soul.
- 295 மனத்தொடு, வாய்மை மொழியின்; தவத்தொடு,
தானம் செய்வாரின், தலை.
- 295 To speak the truth from heart sincere
Is more than giving and living austere.

- 296 பொய்யாமை, அன்ன புகழ்-இல்லை; எய்யாமை, எல்லா-அறமும் தரும்.
- 296 Not to lie brings all the praise
All virtues from Truth arise.
- 297 பொய்யாமை, பொய்யாமை ஆற்றின்; அறம்-பிற செய்யாமை, செய்யாமை நன்று.
- 297 Lie not lie not. Naught else you need
All virtues are in Truth indeed.
- 298 புறம்-தூய்மை, நீரால் அமையும்; அகம்-தூய்மை, வாய்மையால் காணப்படும்.
- 298 Water makes you pure outward
Truth renders you pure inward.
- 299 எல்லா-விளக்கும், விளக்கு-அல்ல; சான்றோர்க்குப் பொய்யா-விளக்கே, விளக்கு.
- 299 All lights are not lights for the wise;
Truth light is light bright like sun-light
- 300 யாம்-மெய்யாக் கண்டவற்றுள் இல்லை; எனைத்து-ஒன்றும் வாய்மையின் நல்ல பிற.
- 300 Of all the things we here have seen
Nothing surpasses Truth serene !

31. வெகுளாமை

31. Restraining anger

- 301 செல்-இடத்துக் காப்பான் சினம்-காப்பான்; அல்-இடத்து, காக்கின்-என்? காவாக்கால்-என்?
- 301 Anger against the weak is wrong
It is futile against the strong.
- 302 செல்லா இடத்துச் சினம், தீது; செல்-இடத்தும், இல், அதனின் தீய பிற.
- 302 Vain is wrath against men of force
Against the meek it is still worse.
- 303 மறத்தல், வெகுளியை யார்மாட்டும்; தீய-பிறத்தல், அதனான் வரும்.
- 303 Off with wrath with anyone.
It is the source of sin and pain.
- 304 நகையும், உவகையும் கொல்லும் சினத்தின் பகையும் உளவோ, பிற?
- 304 Is there a foe like harmful ire
Which kills the smile and joyful cheer?
- 305 தன்னைத்-தான் காக்கின், சினம்-காக்க! காவாக்கால், தன்னையே கொல்லும், சினம்.
- 305 Thyself to save, from wrath away!
If not thyself the wrath will slay.

- 306 சினம்-என்னும் சேர்ந்தாரைக்-கொல்லி; இனம்-என்னும் ஏமப் புணையைச் சுடும்.
- 306 Friend-killer is the fatal rage
It burns the helpful kinship-berge.
- 307 சினத்தைப் பொருள்-என்று கொண்டவன் கேடு;
நிலத்து-அறைந்தான் கை-பிழையாதற்று.
- 307 The wrath-lover to doom is bound
Like failless-hand that strikes the ground.
- 308 இணர்-எரி தோய்வன்ன இன்னா-செயினும்;
புணரின் வெகுளாமை நன்று.
- 308 Save thy soul from burning ire
Though tortured like the touch of fire.
- 309 உள்ளிய(து) எல்லாம் உடன்-எய்தும்; உள்ளத்தால்
உள்ளான், வெகுளி எனின்.
- 309 Wishes he gains as he wishes
If man refrains from rage vicious!
- 310 இறந்தார் இறந்தார் அனையர்; சினத்தைத்
துறந்தார் துறந்தார் துணை.
- 310 Dead are they who are anger-fed
Saints are they from whom wrath has fled.

32. இன்னா செய்யாமை

32. non-violence

- 311 சிறப்பு-ஈனும் செல்வம் பெறினும்; பிறர்க்கு இன்னா-
செய்யாமை, மாசு-அற்றார் கோள்.
- 311 The pure by faith mean pain to none
Though princely wealth by that is won.
- 312 கறுத்து இன்னா-செய்த அக்கண்ணும்; மறுத்து இன்னா-
செய்யாமை, மாசு-அற்றார் கோள்.
- 312 The spotless hearts seek not revenge
Though Malice does the worst in rage.
- 313 செய்யாமல், செற்றார்க்கும் இன்னாத செய்த-பின்;
உய்யா விழுமம் தரும்.
- 313 Revenging even causeless hate
Bad-blood breeds and baneful heat.
- 314 இன்னா செய்தாரை ஒறுத்தல்; அவர்-நாண
நல்-நயம் செய்து விடல்.
- 314 Doing good-turns, put them to shame
Thus chide the evil who do harm.
- 315 அறிவினான் ஆகுவது உண்டோ; பிறிதின்-நோய்
தம்-நோய்-போல், போற்றாக்கடை?
- 315 What does a man from wisdom gain
If he pines not at other's pain?

- 316 இன்னா எனத்-தான் உணர்ந்தவை; துன்னாமை
வேண்டும், பிறன்கண் செயல்.
- 316 What you feel as 'pain' to yourself
Do it not to the other-self
- 317 எனைத்தானும், எஞ்ஞான்றும், யார்க்கும்; மனத்தான்-ஆம்
மாணா-செய்யாமை தலை.
- 317 Any, anywhere injure not
At any time even in thought.
- 318 தன்-உயிர்க்கு, இன்னாமை தான்-அறிவான்; என்கொலோ
மன்-உயிர்க்கு, இன்னா செயல்?
- 318 How can he injure other souls
Who in his life injury feels.
- 319 பிறர்க்கு-இன்னா, முற்பகல் செய்யின்; தமக்கு-இன்னா,
பிற்பகல் தாமே-வரும்.
- 319 Harm others in the forenoon
Harm seeks thee in afternoon.
- 320 நோய்-எல்லாம், நோய்-செய்தார் மேலவாம்; நோய்-
செய்யார்,
நோய்-இன்மை வேண்டுபவர்.
- 320 No harm is done by peace-lovers
For pains rebound on pain-givers.

33. கொல்லாமை

33. Non-killing

- 321 'அற-வினை யாது?' எனின், கொல்லாமை; கோறல், பிற-வினை எல்லாம் தரும்.
- 321 What is Virtue? 'Tis not to kill
For killing causes every ill.
- 322 பகுத்து-உண்டு, பல்-உயிர் ஒம்புதல்; நூலோர் தொகுத்தவற்றுள் எல்லாம் தலை.
- 322 Share the food and serve all lives
This is the law of all the laws.
- 323 ஒன்றாக நல்லது கொல்லாமை; மற்று, அதன்-பின்சாரப் பொய்யாமை நன்று.
- 323 Not to kill is unique good
The next, not to utter falsehood.
- 324 'நல்லாறு எனப்படுவது யாது?' எனின்; யாது-ஒன்றும் கொல்லாமை சூழும் நெறி.
- 324 What way is good? That we can say
The way away from heat to slay.
- 325 நிலை-அஞ்சி, நீத்தாருள் எல்லாம்; கொலை-அஞ்சிக் கொல்லாமை சூழ்வான் தலை.
- 325 Of saints who renounce birth-fearing
The head is he who dreads killing.

- 326 கொல்லாமை, மேற்கொண்டு ஒழுகுவான்; வாழ்நாள்மேல் செல்லாது, உயிர்-உண்ணும் கூற்று.
- 326 Life-eating-Death shall spare the breath
Of him who no life puts to death.
- 327 தன்-உயிர் நீப்பினும், செய்யற்க; தான், பிறிது இன் உயிர்-நீக்கும் வினை.
- 327 Kill not life that others cherish
Even when your life must perish.
- 328 நன்று-ஆகும் ஆக்கம் பெரிது-எனினும்; சான்றோர்க்குக் கொன்று-ஆகும் ஆக்கம், கடை.
- 328 The gain of slaughter is a vice
Though deemed good in sacrifice.
- 329 கொலை-வினையர் ஆகிய மாக்கள் புலை-வினையர், புன்மை தெரிவார் அகத்து.
- 329 Those who live by slaying are
Eaters of carrion bizarre!
- 330 'உயிர்-உடம்பின் நீக்கியார்' என்ப; 'செயிர்-உடம்பின் செல்லாத் தீ வாழ்க்கையவர்'.
- 330 The loathsome poor sickly and sore
Are killers stained by blood before

34. நிலையாமை

34. Instability

- 331 நில்லாதவற்றை நிலையின என்று-உணரும்;
புல்லறிவு-ஆண்மை, கடை.
- 331 The worst of follies it is told
The fleeting as lasting to hold.
- 332 கூத்தாட்டு அவைக்-குழாத்து-அற்றே, பெருஞ்-செல்வம்;
போக்கும், அது விளிந்தற்று.
- 332 Like a drama-crowd wealth gathers
Like passing show its pride too goes.
- 333 அற்கா இயல்பிற்றுச் செல்வம்; அது-பெற்றால்,
அற்குப ஆங்கே செயல்.
- 333 Wealth wanes away; but when it comes
Take care to do enduring things.
- 334 நாள்-என, ஒன்று-போல்-காட்டி; உயிர், ஈரும்
வாள்-அது; உணர்வார்ப் பெறின்.
- 334 The showy day is but a saw
Your life, know that, to file and gnaw.
- 335 நாச்-செற்று, விக்குள் மேல்-வாரா-முன்; நல்-வினை
மேற்சென்று செய்யப்படும்.
- 335 Ere tongue benumbs and hiccough comes
Rise up to do good deeds betimes.

- 336 'நெருநல் உளன், ஒருவன்; இன்று-இல்லை!' என்னும்
பெருமை-உடைத்து, இவ்-உலகு.
- 336 One was yesterday; not today!
The wonder of the world's way!
- 337 ஒரு-பொழுதும் வாழ்வது அறியார்; கருதுப
கோடியும் அல்ல பல.
- 337 Man knows not his next moment
On crores of things he is intent.
- 338 குடம்பை தனித்து-ஒழியப் புள் பறந்தற்றே;
உடம்பொடு உயிரிடை நட்பு.
- 338 The soul from body any day
Like bird from egg-shell flies away.
- 339 உறங்குவது போலும், சாக்காடு; உறங்கி-
விழிப்பது போலும், பிறப்பு.
- 339 Death is like a slumber deep
And birth like waking from that sleep.
- 340 புக்கில் அமைந்தின்று கொல்லோ; உடம்பினுள்
துச்சில் இருந்த உயிர்க்கு!
- 340 The life berthed in this body shows
A fixed home it never knows.

35. துறவு

35. Renunciation

- 341 யாதனின், யாதனின்-நீங்கியான்; நோதல்
அதனின், அதனின் இலன்.
- 341 From what from what a man is free
From that, from that his torments flee.
- 342 வேண்டின், உண்டாகத் துறக்க; துறந்தபின்,
ஈண்டு இயற்பால பல.
- 342 Give up all to gain the True
And endless joys shall hence seek you.
- 343 அடல்-வேண்டும், ஐந்தன் புலத்தை; விடல்-வேண்டும்,
வேண்டிய எல்லாம் ஒருங்கு.
- 343 Curb the senses five and renounce
The craving desires all at once.
- 344 இயல்பு-ஆகும், நோன்பிற்கு-ஒன்று இன்மை; உடைமை
மயல்-ஆகும், மற்றும் பெயர்த்து.
- 344 To have nothing is law of vows
Having the least deludes and snares.
- 345 மற்றும் தொடர்ப்பாடு எவன்கொல்? பிறப்பு-அறுக்கல்
உற்றார்க்கு உடம்பும் மிகை.
- 345 Why add to bonds while this body
Is too much for saints to be birth-free.

- 346 'யான்', 'எனது', என்னும் செருக்கு-அறுப்பான்; வானோர்க்கு உயர்ந்த உலகம் புகும்.
- 346 Who curbs the pride of I and mine
Gets a world rare for gods to gain.
- 347 பற்றி-விடாஅ, இடும்பைகள்; பற்றினை, பற்றி-விடாஅதவர்க்கு.
- 347 Grief clings on and on to those
Who cling to bonds without release.
- 348 தலைப்பட்டார், தீரத் துறந்தார்; மயங்கி வலைப்பட்டார், மற்றையவர்.
- 348 Who renounce all are free from care
Others suffer delusive snare.
- 349 பற்று அற்ற-கண்ணை பிறப்பு-அறுக்கும்; மற்றும் நிலையாமை காணப்படும்.
- 349 Bondage cut off, rebirth is off
The world then seems instable stuff.
- 350 பற்றுக், பற்று-அற்றான் பற்றினை! அப்-பற்றைப் பற்றுக், பற்று-விடற்கு!
- 350 Bind Thyself to the unbound one
That binding breaks all bonds anon.

36. மெய் உணர்தல்

36. Truth consciousness

- 351 பொருள்-அல்லவற்றைப் பொருள்-என்று உணரும்;
மருளான்-ஆம், மாணாப் பிறப்பு.
- 351 That error entails ignoble birth
Which deems vain things as things of worth.
- 352 இருள்-நீங்கி இன்பம் பயக்கும்; மருள்-நீங்கி
மாசு-அறு காட்சியவர்க்கு.
- 352 Men of spotless pure insight
Enjoy delight devoid of night.
- 353 ஐயத்தின் நீங்கித் தெளிந்தார்க்கு, வையத்தின்,
வானம் நணியது-உடைத்து.
- 353 To doubtless minds whose heart is clear
More than earth heaven is near.
- 354 ஐ-உணர்வு எய்தியக் கண்ணும் பயம்-இன்றே;
மெய்-உணர்வு இல்லாதவர்க்கு.
- 354 Knowledge of five senses is vain
Without knowing the Truth within.
- 355 எப்-பொருள், எத்-தன்மைத்து ஆயினும்; அப்-பொருள்,
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு.
- 355 Knowledge is Truth of things to find
In every case of every kind.

- 356 கற்று, ஈண்டு மெய்ப்பொருள் கண்டார்; தலைப்படுவர்,
மற்று ஈண்டு வாரா-நெறி.
- 356 Who learn and here the Truth discern
Enter the path of non-return.
- 357 ஓர்த்து, உள்ளம்-உள்ளது உணரின்; ஒரு-தலையாப்
பேர்த்து, உள்ள-வேண்டா பிறப்பு.
- 357 One-minded sage sees inner-truth
He is free from thoughts of rebirth.
- 358 பிறப்பு-என்னும் பேதைமை நீங்க; சிறப்பு-என்னும்
செம்பொருள் காண்பது அறிவு.
- 358 It is knowledge to know Self-Truth
And remove the folly of birth.
- 359 சார்பு-உணர்ந்து, சார்பு கெட ஒழுகின்; மற்று-அழித்துச்
சார்தரா, சார்தரும் நோய்.
- 359 Know the Refuge; off with bondage
Be free from ills of thralldom, O sage.
- 360 காமம், வெகுளி, மயக்கம்; இவை-மூன்றன்
நாமம் கெட, கெடும் நோய்.
- 360 Woes expire when lust, wrath, folly
Expire even to name, fully.

37. அவா அறுத்தல்

37. Curbing of desire

- 361 'அவா' என்ப'; எல்லா-உயிர்க்கும், எஞ்-ஞான்றும்
தவாஅப் பிறப்பு-ஈனும், வித்து'.
- 361 Desire to all, always is seed
From which ceaseless births proceed.
- 362 வேண்டுங்கால், வேண்டும் பிறவாமை; மற்று-அது
வேண்டாமை வேண்ட, வரும்.
- 362 If long thou must, long for non-birth
It comes by longing no more for earth.
- 363 வேண்டாமை அன்ன விழுச்-செல்வம், ஈண்டு-இல்லை;
யாண்டும் அஃது-ஒப்பது இல்.
- 363 No such wealth is here and there
As peerless wealth of non-desire.
- 364 தூ-உய்மை என்பது அவா-இன்மை; மற்று-அது
வா-அய்மை வேண்ட, வரும்.
- 364 To nothing crave is purity
That is the fruit of verity.
- 365 அற்றவர் என்பார் அவா-அற்றார்; மற்றையார்
அற்று-ஆக அற்றது இலர்.
- 365 The free are those who desire not
The rest not free in bonds are caught.

- 366 அஞ்சுவது ஓரும் அறனே; ஒருவனை
வஞ்சிப்பது ஓரும் அவா.
- 366 Dread desire; Virtue is there
To every soul desire is snare!
- 367 அவாவினை, ஆற்ற அறுப்பின்; தவாவினை,
தான்வேண்டும் ஆற்றான் வரும்.
- 367 Destroy desire; deliverance
Comes as much as you aspire hence.
- 368 அவா-இல்லார்க்கு இல்லாகும் துன்பம்; அஃது-உண்டேல்,
தவாஅது மேன்மேல் வரும்.
- 368 Desire extinct no sorrow-taints
Grief comes on grief where it pretends.
- 369 இன்பம் இடையறாது, ஈண்டும்; அவா-என்னும்
துன்பத்துள் துன்பம் கெடின்.
- 369 Desire, the woe of woes destroy
Joy of joys here you enjoy.
- 370 ஆரா இயற்கை, அவா-நீப்பின்; அந்-நிலையே
பேரா இயற்கை, தரும்.
- 370 Off with desire insatiate
You gain the native blissful state.

38. ஊழ்

38. Destiny

- 371 ஆகு-ஊழால் தோன்றும், அசைவு-இன்மை; கைப்பொருள் போகு-ஊழால் தோன்றும், மடி.
- 371 Efforts succeed by waxing star
Wealth-losing brings waning star.
- 372 பேதைப் படுக்கும், இழவு-ஊழ்; அறிவு-அகற்றும், ஆகல்-ஊழ் உற்றக்-கடை.
- 372 Loss-fate makes a dull fool of us
Gain-fate makes us prosperous, wise!
- 373 நுண்ணிய நூல்-பல கற்பினும், மற்றும்-தன் உண்மை அறிவே மிகும்.
- 373 What matters subtle study deep?
Levels of innate wisdom-keep.
- 374 இரு வேறு, உலகத்து இயற்கை; திரு வேறு; தெள்ளியர் ஆதலும் வேறு.
- 374 Two natures in the world obtain
Some wealth and others wisdom gain.
- 375 நல்லவை எல்லா-அம் தீய-ஆம்; தீயவும் நல்ல-ஆம்; செல்வம் செயற்கு.
- 375 In making wealth fate changes mood;
The good as bad and bad as good.

- 376 பரியினும் ஆகாவாம், பால்-அல்ல; உய்த்துச்
சொரியினும் போகா, தம.
- 376 Things not thine never remain
Things destined are surely thine.
- 377 வகுத்தான், வகுத்த வகை-அல்லால்; கோடி-
தொகுத்தார்க்கும், துய்த்தல் அரிது.
- 377 Who crores amass enjoy but what
The Dispenser's decrees allot.
- 378 துறப்பார்மன், துப்புரவு இல்லார்; உறற்பால
ஊட்டா கழியும் எனின்.
- 378 The destitute desire will quit
If fate with ills visit them not.
- 379 நன்று-ஆம், கால் நல்லவாக் காண்பவர்; அன்று-ஆம், கால்
அல்லற்படுவது எவன்?
- 379 Who good in time of good perceive
In evil time why should they grieve?
- 380 ஊழின், பெருவலி யா-உள? மற்று-ஒன்று
சூழினும், தான் முந்துறும்.
- 380 What power surpasses fate? Its will
Persists against the human skill.

39. இறைமாட்சி

39. The grandeur of monarchy

- 381 படை, குடி, கூழ், அமைச்சு, நட்பு, அரண்; ஆறும்-
உடையான், அரசருள் ஏறு.
- 381 People, troops, wealth, forts, council, friends
Who owns these six is lion of kings.
- 382 அஞ்சாமை, ஈகை, அறிவு, ஊக்கம்; இந்-நான்கும்
எஞ்சாமை, வேந்தற்கு இயல்பு.
- 382 Courage, giving, knowledge and zeal
Are four failless features royal.
- 383 தூங்காமை, கல்வி, துணிவுடைமை; இம்-மூன்றும்
நீங்கா, நிலன்-ஆள்பவற்கு.
- 383 Alertness, learning, bravery
Are adjuncts three of monarchy.
- 384 அறன்-இழுக்காது, அல்லவை நீக்கி, மறன்-இழுக்கா
மானம் உடையது; அரசு.
- 384 A brave noble king refrains from vice
Full of virtue and enterprise.
- 385 இயற்றலும், ஈட்டலும், காத்தலும், காத்த-
வகுத்தலும்; வல்லது அரசு.
- 385 The able king gets, stores and guards
And spends them for people's safeguards.

- 386 காட்சிக்கு எளியன், கடுஞ்சொல்லன் அல்லனேல்;
மீக்கூறும், மன்னன் நிலம்.
- 386 That land prospers where the king is
Easy to see, not harsh of words.
- 387 இன்சொலால் ஈத்து, அளிக்க-வல்லாற்குத் தன்சொலால்
தான் கண்டனைத்து, இவ்-உலகு.
- 387 The world commends and acts his phrase
Who sweetly speaks and gives with grace.
- 388 முறை-செய்து காப்பாற்றும் மன்னவன்; 'மக்கட்கு
இறை' என்று வைக்கப்படும்.
- 388 He is the Lord of men who does
Sound justice and saves his race.
- 389 செவி-கைப்பச், சொல்-பொறுக்கும் பண்புடை வேந்தன்
கவிகைக்கீழ்த் தங்கும், உலகு.
- 389 Under his shelter thrives the world
Who bears remarks bitter and bold.
- 390 கொடை, அளி, செங்கோல், குடி-ஓம்பல்; நான்கும்
உடையான்-ஆம், வேந்தர்க்கு ஒளி.
- 390 He is the Light of Kings who has
Bounty, justice, care and grace.

40. கல்வி

40. Education

- 391 கற்க, கசடு-அற, கற்பவை; கற்ற-பின்,
நிற்க, அதற்குத் தக!
- 391 Lore worth learning, learn flawlessly
Live by that learning thoroughly.
- 392 'எண்' என்ப, ஏனை 'எழுத்து' என்ப; இவ்-இரண்டும்
'கண்' என்ப, வாழும் உயிர்க்கு.
- 392 Letter, number, art and science
Of living kind both are the eyes.
- 393 கண்-உடையர், என்பவர் கற்றோர்; முகத்து-இரண்டு
புண்-உடையர், கல்லாதவர்.
- 393 The learned alone have eyes on face
The ignorant two sores of disgrace.
- 394 உவப்பத் தலைக்கூடி, உள்ளப் பிரிதல்
அனைத்தே; புலவர் தொழில்.
- 394 To meet with joy and part with thought
Of learned men this is the art.
- 395 உடையார்முன் இல்லார்போல் ஏக்கற்றும் கற்றார்;
கடையரே, கல்லாதவர்.
- 395 Like poor before rich they yearn:
For knowledge: the low never learn.

- 396 தொட்டனைத்து ஊறும், மணற்-கேணி; மாந்தர்க்குக்
கற்றனைத்து ஊறும், அறிவு.
- 396 As deep you dig the sand spring flows
As deep you learn the knowledge grows.
- 397 யாதானும் நாடு-ஆமால்; ஊர்-ஆமால்; என், ஒருவன்
சா(கு)ம்-துணையும் கல்லாதவாறு?
- 397 All lands and towns are learner's own
Why not till death learning go on!
- 398 ஒருமைக்கண், தான் கற்ற-கல்வி; ஒருவற்கு
எழுமையும், ஏமாப்பு உடைத்து.
- 398 The joy of learning in one birth
Exalts man upto his seventh.
- 399 தாம்-இன்புறுவது, உலகு-இன்புறக்-கண்டு;
காமுறுவர், கற்று-அறிந்தார்.
- 399 The learned foster learning more
On seeing the world enjoy their lore.
- 400 கேடு-இல் விழுச்செல்வம், கல்வி-ஒருவற்கு;
மாடு-அல்ல, மற்றையவை.
- 400 Learning is wealth none could destroy
Nothing else gives genuine joy.

41. கல்லாமை

41. Non- learning

- 401 அரங்கு-இன்றி வட்டு ஆடியற்றே; நிரம்பிய
நூல்-இன்றிக் கோட்டி கொளல்.
- 401 Like play of chess on squareless board
Vain is imperfect loreless word.
- 402 கல்லாதான் சொல், காமுறுதல்; முலை-இரண்டும்
இல்லாதாள் பெண், காமுற்றற்று.
- 402 Unlearned man aspiring speech
Is breastless lady's love-approach.
- 403 கல்லாதவரும் நனி நல்லர்; கற்றார்-முன்
சொல்லாது இருக்கப்பெறின்.
- 403 Ev'n unread men are good and wise
If before the wise, they hold their peace.
- 404 கல்லாதான் ஒட்பம் கழிய நன்று-ஆயினும்;
கொள்ளார், அறிவு-உடையார்.
- 404 The unread's wit though excellent
Is not valued by the savant.
- 405 கல்லா ஒருவன் தகைமை; தலைப்பெய்து
சொல்லாட, சோர்வு-படும்.
- 405 A man untaught when speech he vaunts
Sadly fails before savants.

- 406 உளர்-என்னும் மாத்திரையர் அல்லால்; பயவாக்
களர்-அனையர் கல்லாதவர்.
- 406 People speak of untaught minds
"They just exist like barren lands".
- 407 நுண்-மாண், நுழை-புலம் இல்லான், எழில்-நலம்;
மண்-மாண், புனை பாவை-அற்று.
- 407 Like painted clay-doll is his show
Grand subtle lore who fails to know.
- 408 நல்லார்கண், பட்ட வறுமையின்; இன்னாதே,
கல்லார்கண், பட்ட திரு.
- 408 Wealth in the hand of fools is worse
Than a learned man's empty purse.
- 409 மேற்பிறந்தார் ஆயினும் கல்லாதார், கீழ்ப்பிறந்தும்
கற்றார் அனைத்து-இலர் பாடு.
- 409 Lower are fools of higher birth
Than low-born men of learning's worth.
- 410 விலங்கொடு மக்கள் அனையர்; இலங்கு-நூல்
கற்றாரொடு ஏனையவர்.
- 410 Like beasts before men, dunces are
Before scholars of shining lore.

42. கேள்வி

42. Listening

- 411 செல்வத்துள் செல்வம் செவிச்செல்வம்; அச்-செல்வம்
செல்வத்துள் எல்லாம் தலை.
- 411 Wealth of wealths is listening's wealth
It is the best of wealths on earth.
- 412 செவிக்கு உணவு-இல்லாத போழ்து, சிறிது,
வயிற்றுக்கும் ஈயப்படும்.
- 412 Some food for the stomach is brought
When the ear gets no food for thought.
- 413 செவி-உணவின், கேள்வி-உடையார்; அவி-உணவின்
ஆன்றாரொடு ஒப்பர், நிலத்து.
- 413 Whose ears get lots of wisdom-food
Equal gods on oblations fed.
- 414 கற்றிலன் ஆயினும், கேட்க; அஃது-ஒருவற்கு
ஒற்கத்தின் ஊற்று-ஆம் துணை.
- 414 Though not learned, hear and heed
That serves a staff and stay in need.
- 415 இழுக்கல் உடை-உழி ஊற்றுக்கோல் அற்றே;
ஒழுக்கம்-உடையார் வாய்ச்-சொல்.
- 415 Virtuous men's wisdom is found
A strong staff on slippery ground.

- 416 எனைத்தானும் நல்லவை கேட்க! அனைத்தானும்
ஆன்ற பெருமை தரும்.
- 416 Lend ear to good words however few
That much will highly exalt you.
- 417 பிழைத்து-உணர்ந்தும், பேதைமை சொல்லார்; இழைத்து-
உணர்ந்து,
ஈண்டிய கேள்வியவர்.
- 417 Who listen well and learn sharply
Not ev'n by slip speak foolishly.
- 418 கேட்பினும், கேளாத் தகையவே; கேள்வியால்,
தோட்கப்-படாத-செவி.
- 418 That ear though hearing is dulled
Which is not by wisdom drilled.
- 419 நுணங்கிய கேள்வியர்-அல்லார்; வணங்கிய
வாயினர், ஆதல் அரிது.
- 419 A modest mouth is hard for those
Who care little to counsels wise.
- 420 செவியின் சுவை-உணரா, வாய்-உணர்வின் மாக்கள்;
அவியினும் வாழினும் என்.
- 420 Who taste by mouth and not by ear
What if they fare ill or well here?

43. அறிவுடைமை

43. The possession of knowledge

- 421 அறிவு, அற்றம் காக்கும் கருவி; செறுவார்க்கும்,
உள்-அழிக்கல் ஆகா அரண்.
- 421 Wisdom's weapon wards off all woes
It is a fort defying foes.
- 422 சென்ற இடத்தால் செலவிடா, தீது-ஓரீஇ;
நன்றின்-பால் உய்ப்பது-அறிவு.
- 422 Wisdom checks the straying senses
Expels evils, impels goodness.
- 423 எப்பொருள், யார்-யார்-வாய்க் கேட்பினும்; அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள், காண்பது; அறிவு.
- 423 To grasp the Truth from everywhere
From everyone is wisdom fair.
- 424 எண்-பொருளவாகச் செலச்சொல்லி, தான்-பிறர்வாய்
நுண்-பொருள் காண்பது; அறிவு.
- 424 Speaking out thoughts in clear trends
Wisdom subtle sense comprehends.
- 425 உலகம் தழீஇயது ஒட்பம்; மலர்தலும்,
கூம்பலும் இல்லது; அறிவு.
- 425 The wise-world the wise befriend
They bloom nor gloom, equal in mind.

- 426 எவ்வது, உறைவது உலகம்; உலகத்தொடு
அவ்வது, உறைவது; அறிவு.
- 426 As moves the world so move the wise
In tune with changing times and ways.
- 427 அறிவு-உடையார் ஆவது-அறிவார்; அறிவு-இலார்
அஃது-அறி கல்லாதவர்.
- 427 The wise foresee what is to come
The unwise lack in that wisdom.
- 428 அஞ்சுவது, அஞ்சாமை பேதைமை; அஞ்சுவது
அஞ்சல், அறிவார் தொழில்.
- 428 Fear the frightful and act wisely
Not to fear the frightful's folly.
- 429 எதிரதாக் காக்கும் அறிவினார்க்கு இல்லை;
அதிர வருவதோர் நோய்.
- 429 No frightful evil shocks the wise
Who guard themselves against surprise.
- 430 அறிவு-உடையார் எல்லாம் உடையார்; அறிவு-இலார்
என்-உடையரேனும் இலர்.
- 430 Who have wisdom they are all full
Whatev'r they own, misfits are nil.

44. குற்றம் கடிதல்

44. Avoiding faults

- 431 செருக்கும், சினமும், சிறுமையும் இல்லார்;
பெருக்கம், பெருமித நீர்த்து.
- 431 Plenty is their prosperity
Who're free from wrath pride lust petty.
- 432 இவறலும், மாண்பு-இறந்த மானமும், மாணா-
உவகையும் ஏதம்; இறைக்கு.
- 432 Mean pride, low pleasure, avarice
These add blemishes to a prince.
- 433 தினைத்-துணையாம் குற்றம் வரினும்; பனைத்-துணையாக்
கொள்வர், பழி நாணுவார்.
- 433 Though millet-small their faults might seem
Men fearing disgrace, Palm-tall deem.
- 434 குற்றமே காக்க, பொருளாக குற்றமே;
அற்றம் தருஉம் பகை.
- 434 Watch like treasure freedom from fault
Our fatal foe is that default.
- 435 வரும்-முன்னர்க் காவாதான், வாழ்க்கை; எரி-முன்னர்
வைத்தூறு போல, கெடும்.
- 435 Who fails to guard himself from flaw
Loses his life like flame-lit straw.

- 436 தன்-குற்றம் நீக்கி, பிறர்-குற்றம் காண்கிற்பின்;
என்-குற்றம்-ஆகும் இறைக்கு?
- 436 What fault can be the king's who cures
First his faults, then scans others.
- 437 செயற்பால செய்யாது, இவறியான் செல்வம்;
உயற்பாலது அன்றிக் கெடும்.
- 437 That miser's wealth shall waste and end
Who would not for a good cause spend.
- 438 பற்று-உள்ளம், என்னும் இவறன்மை; எற்றுள்ளும்
எண்ணப்படுவது, ஒன்று அன்று.
- 438 The gripping greed of miser's heart
Is more than fault the worst apart.
- 439 வியவற்க, எஞ்ஞான்றும் தன்னை! நயவற்க,
நன்றி பயவா வினை!
- 439 Never boast yourself in any mood
Nor do a deed that does no good.
- 440 காதல, காதல்-அறியாமை உய்க்கிற்பின்;
ஏதில, ஏதிலார் நூல்.
- 440 All designs of the foes shall fail
If one his wishes guards in veil.

45. பெரியாரைத் துணைக்கோடல்

45. Gaining great men's help

- 441 அறன்-அறிந்து, மூத்த அறிவு-உடையார், கேண்மை;
திறன்-அறிந்து, தேர்ந்து, கொளல்.
- 441 Weigh their worth and friendship gain
Of men of virtue and mature brain.
- 442 உற்ற-நோய் நீக்கி, உறாஅமை முன்-காக்கும்;
பெற்றியார்ப் பேணிக் கொளல்.
- 442 Cherish the help of men of skill
Who ward and safe-guard you from ill.
- 443 அரியவற்றுள் எல்லாம் அரிதே; பெரியாரைப்
பேணித் தமராக் கொளல்.
- 443 Honour and have the great your own
Is rarest of the rare things known.
- 444 தம்மின் பெரியார், தமரா ஒழுகுதல்;
வன்மையுள் எல்லாம், தலை.
- 444 To have betters as intimates
Power of all powers promotes.
- 445 சூழ்வார் கண்-ஆக ஒழுகலான்; மன்னவன்
சூழ்வாரைச் சூழ்ந்து கொளல்.
- 445 Ministers are the monarch's eyes
Round him should be the right and wise.

- 446 தக்கார் இனத்தனாய், தான்-ஓழுக வல்லானை;
செற்றார், செயக்கிடந்தது இல்.
- 446 To move with worthy friends who knows
Has none to fear from frightful foes.
- 447 இடிக்கும் துணையாரை ஆள்வாரை, யாரே,
கெடுக்கும் தகைமையவர்?
- 447 No foe can foil his powers
whose friends reprove him when he errs.
- 448 இடிப்பாரை இல்லாத, ஏமரா மன்னன்;
கெடுப்பார் இலானும், கெடும்.
- 448 The careless king whom none reproves
Ruins himself sans harmful foes.
- 449 முதல்-இலார்க்கு ஊதியம் இல்லை; மதலை-ஆம்
சார்பு-இலார்க்கு இல்லை, நிலை.
- 449 No capital, no gain in trade
No prop secure sans good comrade.
- 450 பல்லார் பகை-கொளலின், பத்து-அடுத்த தீமைத்தே;
நல்லார் தொடர், கைவிடல்.
- 450 To give up good friends is ten times worse
Than being hated by countless foes.

46. சிற்றினம் சேரமை

46. Avoiding mean company

- 451 சிற்றினம் அஞ்சும், பெருமை; சிறுமை-தான்
சுற்றமாச் சூழ்ந்துவிடும்.
- 451 The ignoble the noble fear
The mean hold them as kinsmen dear.
- 452 நிலத்து-இயல்பான் நீர் திரிந்து, அற்று-ஆகும்; மாந்தர்க்கு
'இனத்து' இயல்பது ஆகும்; அறிவு.
- 452 With soil changes water's taste
With mates changes the mental state.
- 453 மனத்தான்-ஆம், மாந்தர்க்கு-உணர்ச்சி; இனத்தான்-ஆம்,
'இன்னான்' எனப்படும் சொல்.
- 453 Wisdom depends upon the mind
The worth of man upon his friend.
- 454 மனத்து-உளது-போலக் காட்டி; ஒருவற்கு
இனத்து-உளது-ஆகும்; அறிவு.
- 454 Wisdom seems to come from mind
But it truly flows from the kind.
- 455 மனம்-தூய்மை, செய்-வினை தூய்மை; இரண்டும்
இனம்-தூய்மை, தூவா வரும்.
- 455 Purity of the thought and deed
Comes from good company indeed.

- 456 மனம்-தூயார்க்கு எச்சம் நன்று-ஆகும்; இனம்-தூயார்க்கு இல்லை, நன்று-ஆகா வினை.
- 456 Pure-hearted get good progeny
Pure friendship acts with victory.
- 457 மன-நலம், மன்-உயிர்க்கு ஆக்கம்; இன-நலம், எல்லாப் புகழும் தரும்.
- 457 Goodness of mind increases gain
Good friendship fosters fame again.
- 458 மன-நலம், நன்கு-உடையர் ஆயினும்; சான்றோர்க்கு இன-நலம், ஏமாப்பு உடைத்து.
- 458 Men of wisdom, though good in mind
In friends of worth a new strength find.
- 459 மன-நலத்தின் ஆகும், மறுமை; மற்று-அஃதும் இன-நலத்தின், ஏமாப்பு உடைத்து.
- 459 Good mind decides the future bliss
Good company gains strength to this.
- 460 நல்-இனத்தின் ஊங்கும் துணை-இல்லை; தீ-இனத்தின் அல்லல் படுப்பதாஉம் இல்.
- 460 No help good company exceeds;
The bad to untold anguish leads.

47. தெரிந்து செயல் வகை

47. Deliberation before action

- 461 அழிவதாஉம் ஆவதாஉம் ஆகி, வழிபயக்கும்
ஊதியமும் சூழ்ந்து; செயல்!
- 461 Weigh well output the loss and gain
And proper action ascertain.
- 462 தெரிந்த இனத்தொடு, தேர்ந்து எண்ணிச்-செய்வார்க்கு;
அரும்பொருள், யாது-ஒன்றும் இல்.
- 462 Nothing is hard for him who acts
With worthy counsels weighing facts.
- 463 ஆக்கம் கருதி, முதல்-இழக்கும் செய்வினை
ஊக்கார், அறிவு-உடையார்.
- 463 The wise risk not their capital
In doubtful gains and lose their all.
- 464 தெளிவு-இலதனைத் தொடங்கார்; இளிவு-என்னும்
ஏதப்பாடு அஞ்சுபவர்.
- 464 They who scornful reproach fear
Commence no work not made clear.
- 465 வகை-அறச் சூழாது, எழுதல்; பகைவரைப்
பாத்திப்-படுப்பது ஓர்-ஆறு.
- 465 Who marches without plans and ways
His field is sure to foster foes.

- 466 செய்தக்க-அல்ல, செயக் கெடும்; செய்தக்க,
செய்யாமையானும் கெடும்.
- 466 Doing unfit action ruins
Failing fit-act also ruins.
- 467 எண்ணித் துணிக, கருமம்; துணிந்த-பின்,
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு.
- 467 Think and dare a proper deed
Dare and think is bad in need.
- 468 ஆற்றின், வருந்தா வருத்தம்; பலர்-நின்று
போற்றினும், பொத்துப்படும்.
- 468 Toil without a plan ahead
Is doomed to fall though supported.
- 469 நன்று ஆற்றல்-உள்ளும், தவறு-உண்டு; அவரவர்
பண்பு-அறிந்து, ஆற்றாக்கடை.
- 469 Attune the deeds to habitude
Or ev'n good leads to evil feud.
- 470 எள்ளாத, எண்ணிச் செயல்-வேண்டும்; தம்மொடு
கொள்ளாத, கொள்ளாது உலகு.
- 470 Do deeds above reproachfulness
The world refutes uncomely mess.

48. வலி அறிதல்

48. Judging strength

- 471 வினை-வலியும், தன்-வலியும், மாற்றான்-வலியும்,
துணை-வலியும்; தூக்கிச் செயல்.
- 471 Judge act and might and foeman's strength
The allies' strength and go at length.
- 472 ஒல்வது அறிவது அறிந்து, அதன்கண் தங்கிச்
செல்வார்க்கு; செல்லாதது இல்.
- 472 Nothing hampers the firm who know
What they can and how to go.
- 473 உடைத்-தம் வலி-அறியார்; ஊக்கத்தின் ஊக்கி,
இடைக்கண் முரிந்தார் பலர்.
- 473 Many know not their meagre might
Their pride breaks up in boastful fight.
- 474 அமைந்து ஆங்கு-ஒழுகான், அளவு-அறியான், தன்னை-
வியந்தான்; விரைந்து கெடும்.
- 474 Who adapts not, outsteps measure
And brags himself-his fall is sure.
- 475 பீலி-பெய் சாகாடும், அச்சு-இறும்; அப்பண்டம்,
சால மிகுத்துப் பெயின்.
- 475 Even the gentle peacock's plume
Cart's axle breaks by gross volume.

- 476 நுனிக்-கொம்பர் ஏறினார், அஃது-இறந்து ஊக்கின்;
உயிர்க்கு இறுதி-ஆகி-விடும்.
- 476 Beyond the branches' tip who skips
Ends the life as his body rips.
- 477 ஆற்றின், அளவு-அறிந்து ஈக; அது, பொருள்
போற்றி வழங்கும் நெறி.
- 477 Know the limit; grant with measure
This way give and guard your treasure.
- 478 ஆகு-ஆறு, அளவு-இட்டிது ஆயினும்; கேடு-இல்லை
போகு-ஆறு, அகலாக்கடை.
- 478 The outflow must not be excess
No matter how small income is.
- 479 அளவு-அறிந்து வாழாதான், வாழ்க்கை; உளபோல
இல்லாகித், தோன்றாக் கெடும்.
- 479 Who does not know to live in bounds
His life seems rich but thins and ends.
- 480 உள-வரை தூக்காத ஒப்புரவு-ஆண்மை;
வள-வரை வல்லைக் கெடும்.
- 480 Wealth amassed quickly vanishes
Sans level if one lavishes.

49. காலம் அறிதல்

49. Knowing proper time

- 481 பகல்-வெல்லும், கூகையைக் காக்கை; இகல்-வெல்லும்
வேந்தர்க்கு வேண்டும், பொழுது.
- 481 By day the crow defeats the owl
Kings need right time their foes to quell.
- 482 பருவத்தொடு ஒட்ட ஒழுகல்; திருவினைத்
தீராமை ஆர்க்கும் கயிறு.
- 482 Well-ordered seasoned act is cord
That fortune binds in bon accord.
- 483 அருவினை என்ப, உளவோ? கருவியான்,
காலம்-அறிந்து செயின்.
- 483 What is hard for him who acts
With proper means and time and tacts?
- 484 ஞாலம் கருதினும், கைகூடும்; காலம்-
கருதி, இடத்தான் செயின்.
- 484 Choose proper time and act and place
Even the world you win with ease.
- 485 காலம் கருதி இருப்பர்; கலங்காது,
ஞாலம் கருதுபவர்.
- 485 Who want to win the world sublime
Wait unruffled biding their time.

- 486 ஊக்கம் உடையான் ஒடுக்கம்; பொருதகர்
தாக்கற்குப், பேரும் தகைத்து.
- 486 By self-restraint stalwarts keep fit
Like rams retreating but to butt.
- 487 பொள்ளென ஆங்கே புறம்-வேரார்; காலம்-பார்த்து,
உள்-வேர்ப்பர், ஒள்ளியவர்.
- 487 The wise jut not their vital fire
They watch their time with hidden ire.
- 488 செறுநரைக் காணின், சுமக்க; இறுவரை
காணின், கிழக்காம் தலை.
- 488 Bear with hostiles when you meet them
Fell down their head in fateful time.
- 489 எய்தற்கு அரியது இயைந்தக்கால்; அந்நிலையே
செய்தற்கு அரிய செயல்.
- 489 When comes the season ripe and rare
Dare and do hard things then and there.
- 490 கொக்கு-ஒக்க, கூம்பும் பருவத்து; மற்று-அதன்
குத்து-ஒக்க, சீர்த்த இடத்து.
- 490 In waiting time feign peace like stork
In fighting time strike like its peck.

50. இடன் அறிதல்

50. Judging the place

- 491 தொடங்கற்க எவ்-வினையும்; எள்ளற்க; முற்றும்
இடம் கண்டபின் அல்லது!
- 491 No action take, no foe despise
Until you have surveyed the place.
- 492 முரண்-சேர்ந்த மொய்ம்பினவர்க்கும், அரண்-சேர்ந்து-ஆம்;
ஆக்கம் பலவும் தரும்.
- 492 Many are gains of fortresses
Ev'n to kings of power and prowess.
- 493 ஆற்றாரும் ஆற்றி அடுப; இடன்-அறிந்து
போற்றார்கண் போற்றிச் செயின்.
- 493 Weaklings too withstand foe's offence
In proper fields of strong defence.
- 494 எண்ணியார், எண்ணம் இழப்பர்; இடன்-அறிந்து
துன்னியார், துன்னிச் செயின்.
- 494 If fighters fight in vantage field
The plans of foes shall be baffled.
- 495 நெடும்-புனலுள், வெல்லும் முதலை; அடும், புனலின்-
நீங்கின், அதனைப் பிற.
- 495 In water crocodile prevails
In land before others it fails.

- 496 கடல்-ஓடா, கால்-வல் நெடுந்தேர்; கடல்-ஓடும்
நாவாயும் ஓடா, நிலத்து.
- 496 Sea-going ship goes not on shore
Nor on sea the strong-wheeled car.
- 497 அஞ்சாமை அல்லால், துணை வேண்டா; எஞ்சாமை
எண்ணி இடத்தான் செயின்.
- 497 No aid but daring dash they need
When field is chosen right for deed.
- 498 சிறு-படையான் செல்-இடம் சேரின்; உறு-படையான்
ஊக்கம் அழிந்து விடும்.
- 498 Though force is small, if place is right
One quells a foe of well-armed might.
- 499 சிறை-நலனும், சீரும்-இலர் எனினும்; மாந்தர்
உறை-நிலத்தொடு ஒட்டல் அரிது.
- 499 To face a foe at home is vain
Though fort and status are not fine.
- 500 கால்-ஆழ் களரில், நரி-அடும்; கண்-அஞ்சா
வேல்-ஆள், முகத்த களிறு.
- 500 A fox can kill a war tusker
Fearless with feet in deep quagmire.

51. தெரிந்து தெளிதல்

51. Testing of men for confidence

- 501 அறம், பொருள், இன்பம், உயிர்-அச்சம்; நான்கின் திறம் தெரிந்து தேறப்படும்.
- 501 Pleasure, gold, fear of life Virtue-
Test by these four and trust the true.
- 502 குடிப்பிறந்து, குற்றத்தின் நீங்கி, வடுப்பரியும் நாண்-உடையான்; கட்டே தெளிவு.
- 502 Spotless name of noble birth
Shamed of stain-that choice is worth.
- 503 அரிய கற்று, ஆசு-அற்றார் கண்ணும், தெரியுங்கால் இன்மை அரிதே, வெளிறு.
- 503 Though deep scholars of stainless sense
Rare is freedom from ignorance.
- 504 குணம்-நாடி, குற்றமும்-நாடி, அவற்றுள் மிகை-நாடி, மிக்க கொளல்!
- 504 Good and evil in man weigh well
Judge him by virtues which prevail.
- 505 பெருமைக்கும், ஏனைச்-சிறுமைக்கும்; தத்தம் கருமமே, கட்டளைக் கல்.
- 505 By the touchstone of deeds is seen
If anyone is great or mean.

- 506 அற்றாரைத் தேறுதல் ஓம்புக; மற்று-அவர்
பற்று-இலர்; நாணார் பழி.
- 506 Choose not those men without kinsmen
Without affine or shame of sin.
- 507 காதன்மை கந்தா, அறிவு-அறியார்த் தேறுதல்
பேதைமை எல்லாம் தரும்.
- 507 On favour leaning fools you choose;
Folly in all its forms ensues.
- 508 தேரான், பிறனைத் தெளிந்தான் வழிமுறை
தீரா இடும்பை தரும்.
- 508 To trust an untried stranger brings
Endless troubles on all our kins.
- 509 தேறற்க யாரையும், தேராது; தேர்ந்த-பின்,
தேறுக, தேறும் பொருள்.
- 509 Trust not without testing and then
Find proper work for trusted men.
- 510 தேரான் தெளிவும், தெளிந்தான்-கண் ஐயறவும்,
தீரா இடும்பை தரும்.
- 510 Trust without test; The trusted doubt;
Both entail troubles in and out.

52. தெரிந்து வினையாடல்

52. Testing and entrusting

- 511 நன்மையும் தீமையும் நாடி, நலம்-புரிந்த
தன்மையான் ஆளப்படும்.
- 511 Employ the wise who will discern
The good and bad and do good turn.
- 512 வாரி பெருக்கி, வளம்-படுத்து, உற்றவை
ஆராய்வான் செய்க வினை!
- 512 Let him act who resource swells;
Fosters wealth and prevents ills.
- 513 அன்பு, அறிவு, தேற்றம், அவா-இன்மை; இந்-நான்கும்
நன்கு உடையான்-கட்டே தெளிவு.
- 513 Trust him in whom these four you see:
Love, wit, non-craving, clarity.
- 514 எனை-வகையான் தேறியக்கண்ணும், வினை-வகையான்
வேறாகும் மாந்தர் பலர்.
- 514 Though tried and found fit, yet we see
Many differ before duty.
- 515 அறிந்து, ஆற்றி, செய்கிற்பாற்கு அல்லால், வினை-தான்
சிறந்தான்-என்று ஏவற்பாற்று அன்று.
- 515 Wise able men with power invest
Not by fondness but by hard test.

- 516 செய்வானை நாடி, வினை-நாடி, காலத்தோடு
எய்த உணர்ந்து, செயல்!
- 516 Discern the agent and the deed
And just in proper time proceed.
- 517 'இதனை, இதனால், இவன்-முடிக்கும்' என்று-ஆய்ந்து,
அதனை அவன்கண் விடல்!
- 517 This work, by this, this man can do
Like this entrust the duty due.
- 518 வினைக்கு-உரிமை நாடிய பின்றை, அவனை
அதற்கு உரியன்-ஆகச் செயல்.
- 518 His fitness for the duty scan
Leave him to do the best he can.
- 519 வினைக்கண் வினை-உடையான் கேண்மை வேறாக
நினைப்பானை நீங்கும், திரு.
- 519 Who do duty for duty's sake
Doubt them; and fortune departs quick.
- 520 நாள்-தோறும் நாடுக, மன்னன்; வினை-செய்வான்
கோடாமைக் கோடாது உலகு.
- 520 Worker straight the world is straight
The king must look to this aright.

53. சுற்றம் தழால்

53. Cherishing kinsmen

- 521 பற்று அற்ற-கண்ணும் பழமை பாராட்டுதல்
சுற்றத்தார்-கண்ணே உள.
- 521 Let fortunes go; yet kinsmen know
The old accustomed love to show.
- 522 விருப்பு-அறாச் சுற்றம் இயையின், அறுப்பு-அறா
ஆக்கம் பலவும் தரும்.
- 522 The gift of loving Kins bestows
Fadeless fortune's fresh flowers.
- 523 அளவளாவு இல்லா-தான் வாழ்க்கை; குளவளாக்
கோடு-இன்றி நீர் நிறைந்தற்று.
- 523 A kinless wealth is like a tank
Which overflows without a bank.
- 524 சுற்றத்தால் சுற்றப்பட ஒழுகல்; செல்வம்-தான்
பெற்றத்தால் பெற்ற பயன்.
- 524 The fruit of growing wealth is gained
When kith and kin are happy found.
- 525 கொடுத்தலும் இன்-சொலும் ஆற்றின்; அடுக்கிய
சுற்றத்தால் சுற்றப்படும்.
- 525 Loving words and liberal hand
Encircle kith and kin around.

- 526 பெரும்-கொடையான், பேணான் வெகுளி; அவனின்
மருங்கு-உடையார் மா-நிலத்து இல்.
- 526 Large giver and wrathless man
Commands on earth countless kinsmen.
- 527 காக்கை கரவா கரைந்து-உண்ணும்; ஆக்கமும்
அன்ன நீரார்க்கே உள.
- 527 The crows hide not; thy call and eat
Welfare abides a man of heart.
- 528 பொது-நோக்கான், வேந்தன் வரிசையா நோக்கின்,
அது-நோக்கி வாழ்வார் பலர்.
- 528 From public gaze when kings perceive
Each one's merits so many thrive.
- 529 தமர்-ஆகி, தன்-துறந்தார் சுற்றம் அமரமைக்
காரணம் இன்றி வரும்.
- 529 Forsaken friends will come and stay
When cause for discord goes away.
- 530 உழைப்-பிரிந்து காரணத்தின் வந்தானை, வேந்தன்
இழைத்து-இருந்து, எண்ணிக் கொளல்.
- 530 Who leaves and returns with motive
The king should test him and receive.

54. பொச்சாவாமை

54. Unforgetfulness

- 531 இறந்த வெகுளியின் தீதே; சிறந்த உவகை மகிழ்ச்சியின் சோர்வு.
- 531 Worse than wrath in excess is Forgetfulness in joy-excess.
- 532 பொச்சாப்புக் கொல்லும் புகழை; அறிவினை நிச்சம் நிரப்புக் கொன்றாங்கு.
- 532 Negligence kills renown just as Ceaseless want wisdom destroys.
- 533 பொச்சாப்பார்க்கு இல்லை புகழ்மை; அது உலகத்து எப்பால் நூலோர்க்கும் துணிவு.
- 533 Forgetful nature fails of fame All schools of thinkers say the same.
- 534 அச்சம்-உடையார்க்கு அரண்-இல்லை; ஆங்கு-இல்லை பொச்சாப்பு உடையார்க்கு நன்கு.
- 534 The fearful find no fortress here The forgetful find good never.
- 535 முன்னுறக் காவாது இழுக்கியான், தன்-பிழை, பின்-ஊறு, இரங்கிவிடும்.
- 535 Failing foresight the guardless man Shall rue his folly later on.

- 536 இழுக்காமை யார்-மாட்டும், என்றும், வழுக்காமை
வாயின், அஃது-ஒப்பது இல்.
- 536 Forget none; watch with wakeful care
Miss none; the gain is sans compare.
- 537 அரிய-என்று ஆகாத இல்லை; பொச்சாவாக்
கருவியான் போற்றிச் செயின்.
- 537 With cautious care pursue a thing
Impossible there is nothing.
- 538 புகழ்ந்தவை போற்றிச் செயல்-வேண்டும்; செய்யாது
இகழ்ந்தார்க்கு எழுமையும் இல்.
- 538 Do what the wise commend as worth
If not, for seven births no mirth.
- 539 இகழ்ச்சியின் கெட்டாரை உள்ளாக; தாம்-தம்
மகிழ்ச்சியின் மைந்துறும் போழ்து!
- 539 When joy deludes, their fate recall
Whom negligence has made to fall.
- 540 உள்ளியது எய்தல் எளிதுமன்; மற்றும்-தான்
உள்ளியது உள்ளப்-பெறின்.
- 540 Easy it is a thing to get
When the mind on it is set.

55. செங்கோன்மை

55. Just government

- 541 ஒர்ந்து, கண்ணோடாது, இறை-புரிந்து, யார்-மாட்டும்
தேர்ந்து, செய்வஃதே முறை.
- 541 Test and attest impartially
Consult and act the laws justly.
- 542 வான்-நோக்கி வாழும் உலகு-எல்லாம்; மன்னவன்
கோல்-நோக்கி வாழும் குடி.
- 542 The earth looks up to sky and thrives
And mankind to king's rod of justice.
- 543 அந்தணர் நூற்கும், அறத்திற்கும், ஆதியாய்-
நின்றது; மன்னவன் கோல்.
- 543 The Sage's scripture and virtue spring
From the sceptre of a stately king.
- 544 குடி-தழீஇக் கோல்-ஓச்சும் மா-நில மன்னன்
அடி-தழீஇ நிற்கும், உலகு.
- 544 The world clings to the ruler's feet
Whose sceptre clasps the people's heart.
- 545 இயல்புளிக் கோல்-ஓச்சும் மன்னவன் நாட்ட
பெயலும் விளையுளும் தொக்கு.
- 545 Full rains and yields enrich the land
Which is ruled by a righteous hand.

- 546 வேல்-அன்று, வென்றி தருவது; மன்னவன்
கோல்; அதுஉம், கோடாது எனின்.
- 546 Not the spear but the sceptre straight
That brings success to monarch's might.
- 547 இறை-காக்கும், வையகம் எல்லாம்; அவனை
முறை-காக்கும், முட்டாச் செயின்.
- 547 The king protects the entire earth
And justice protects his royal worth.
- 548 எண்-பதத்தான் ஓரா, முறை-செய்யா, மன்னவன்
தண்-பதத்தான் தானே கெடும்.
- 548 Hard of access, the unjust king
He shall himself his ruin bring.
- 549 குடி புறங்காத்து, ஓம்பி, குற்றம்-கடிதல்;
வடு-அன்று; வேந்தன் தொழில்.
- 549 Save his subjects and chide the wrong
Is flawless duty of a king.
- 550 கொலையில், கொடியாரை, வேந்து-ஒறுத்தல் பைங்கூழ்
களை கட்டதனொடு நேர்.
- 550 Killing killers, the king, behold
Weeds removes from cropful field.

56. கொடுங்கோன்மை

56. The cruel tyranny

- 551 கொலை-மேற்கொண்டாரின் கொடிதே; அலை-மேற்கொண்டு
அல்லவை செய்து-ஒழுகும் வேந்து.
- 551 The unjust tyrant oppressor
Is worse than cruel murderer.
- 552 வேலொடு நின்றான், 'இடு' என்றது-போலும்
கோலொடு நின்றான் இரவு.
- 552 Sceptered tyrant exacting gold
Is "give" of lanced robber bold.
- 553 நாள்-தொறும் நாடி, முறைசெய்யா மன்னவன்
நாள்-தொறும் நாடு கெடும்.
- 553 Spy wrongs daily and do justice
Or day by day the realm decays.
- 554 கூழும் குடியும் ஒருங்கு-இழக்கும்; கோல் கோடி,
சூழாது, செய்யும் அரசு.
- 554 The king shall wealth and subjects lose
If his sceptre he dares abuse.
- 555 அல்லல்-பட்டு, ஆற்றாது, அழுத-கண்ணீர்-அன்றே
செல்வத்தைத் தேய்க்கும் படை.
- 555 Groaning tears caused by tyrant's sway
File the royal wealth away.

- 556 மன்னர்க்கு மன்னுதல் செங்கோன்மை; அஃது-இன்றேல்
மன்னாவாம், மன்னர்க்கு ஒளி.
- 556 Glory endures by sceptre right
Without it wanes the royal light.
- 557 துளி-இன்மை ஞாலத்திற்கு எற்று? அற்றே, வேந்தன்
அளி-இன்மை வாழும் உயிர்க்கு.
- 557 Dry like the earth without rainfall
Is graceless king to creatures all.
- 558 இன்மையின் இன்னாது, உடைமை; முறை-செய்யா
மன்னவன் கோல் கீழ்ப்படின.
- 558 To have is worse than having not
If ruler is unjust despot.
- 559 முறை-கோடி மன்னவன் செய்யின்; உறை-கோடி
ஒல்லாது, வானம் பெயல்.
- 559 The sky withdraws season's shower
If the king misuses his power.
- 560 ஆ-பயன் குன்றும்; அறுதொழிலோர் நூல்-மறப்பர்;
காவலன் காவான் எனின்.
- 560 The six-functioned forget their lore
Cows give less if kings guard no more.

57. வெருவந்த செய்யாமை

57. Avoiding terrorism

- 561 தக்காங்கு நாடி, தலைச்செல்லா வண்ணத்தால்
ஒத்தாங்கு ஒறுப்பது வேந்து.
- 561 A king enquires and gives sentence
Just to prevent future offence.
- 562 கடிது-ஓச்சி, மெல்ல எறிக; நெடிது-ஆக்கம்
நீங்காமை வேண்டுபவர்.
- 562 Wield fast the rod but gently lay
This strict mildness prolongs the sway.
- 563 வெருவந்த செய்து-ஓழுகும் வெங்கோலன் ஆயின்
ஒருவந்தம் ஒல்லைக் கெடும்.
- 563 His cruel rod of dreadful deed
Brings king's ruin quick indeed.
- 564 'இறை கடியன்' என்று-உரைக்கும் இன்னாச்-சொல் வேந்தன்
உறை-கடுகி ஒல்லைக் கெடும்.
- 564 As men the king a tyrant call
His days dwindled, hasten his fall.
- 565 அரும்-செவ்வி, இன்னா முகத்தான் பெரும்-செல்வம்
பேய் கண்டன்னது உடைத்து.
- 565 Whose sight is scarce, whose face is foul
His wealth seems watched by a ghoul.

- 566 கடும்-சொல்லன், கண்-இலன் ஆயின்; நெடும்-செல்வம்
நீடு-இன்றி, ஆங்கே கெடும்.
- 566 Whose word is harsh, whose sight is rude
His wealth and power quickly fade.
- 567 கடு-மொழியும், கையிகந்த தண்டமும்; வேந்தன்
அடு-முரண் தேய்க்கும் அரம்.
- 567 Reproofs rough and punishments rude
Like files conquering power corrode.
- 568 இனத்து-ஆற்றி, எண்ணாத வேந்தன்; சினத்து-ஆற்றிச்
சீறின், சிறுகும் திரு.
- 568 The king who would not take counsels
Rages with wrath-his fortune fails.
- 569 செரு-வந்த போழ்தில், சிறை-செய்யா வேந்தன்
வெருவந்து, வெய்து கெடும்.
- 569 The king who builds not fort betimes
Fears his foes in wars and dies.
- 570 கல்லார்ப் பிணிக்கும், கடும்-கோல்; அது-அல்லது
இல்லை, நிலக்குப் பொறை.
- 570 The crushing burden borne by earth
Is tyrants bound to fools uncouth.

58. கண்ணோட்டம்

58. Benign looks

- 571 கண்ணோட்டம் என்னும் கழி-பெரும்-காரிகை
உண்மையான், உண்டு இவ்-உலகு.
- 571 Living in the world implies
The bounteous dame of benign eyes.
- 572 கண்ணோட்டத்து உள்ளது உலகியல்; அஃது-இலார்
உண்மை நிலக்குப் பொறை.
- 572 World lives by looks of lovely worth
Who lack them are burdens of earth.
- 573 பண்-என்-ஆம், பாடற்கு இயைபு-இன்றேல்? கண்-என்-ஆம்
கண்ணோட்டம் இல்லாத கண்?
- 573 Of tuneless song what is the use?
Without gracious looks what are eyes?
- 574 உள-போல் முகத்து எவன்-செய்யும்? அளவினால்
கண்ணோட்டம் இல்லாத கண்.
- 574 Except that they are on the face
What for are eyes sans measured grace.
- 575 கண்ணிற்கு அணிகலம் கண்ணோட்டம்; அஃது-இன்றேல்,
புண் என்று உணரப்படும்.
- 575 Kind looks are jewels for eyes to wear
Without them they are felt as sore.

- 576 மண்ணொடு இயைந்த மரத்து-அனையர்; கண்ணொடு-
இயைந்து, கண்ணோடாதவர்.
- 576 Like trees on inert earth they grow
Who don't eye to eye kindness show.
- 577 கண்ணோட்டம் இல்லவர் கண்-இலர்; கண்-உடையார்
கண்ணோட்டம் இன்மையும் இல்.
- 577 Ungracious men lack real eyes
Men of real eyes show benign grace.
- 578 கருமம் சிதையாமல் கண்ணோட வல்லார்க்கு
உரிமை உடைத்து, இவ்-உலகு.
- 578 Who gracious are but dutiful
Have right for this earth beautiful.
- 579 ஓறுத்தாற்றும் பண்பினார்-கண்ணும், கண்ணோடிப்
பொறுத்தாற்றும் பண்பே தலை.
- 579 To be benign and bear with foes
Who vex us is true virtue's phase.
- 580 பெயக்கண்டும், நஞ்சு-உண்டு அமைவர்; நயத்தக்க
நாகரிகம் வேண்டிபவர்.
- 580 Men of graceful courtesy
Take hemlock and look cheerfully.

59. ஒற்று ஆடல்

59. Espionage

- 581 ஒற்றும், உரை-சான்ற நூலும்; இவை-இரண்டும்
தெற்றென்க, மன்னவன் கண்.
- 581 A king should treat these two as eyes
The code of laws and careful spies.
- 582 எல்லார்க்கும் எல்லாம் நிகழ்பவை எஞ்ஞான்றும்
வல்-அறிதல், வேந்தன் தொழில்.
- 582 All that happens, always, to all
The king should know in full detail.
- 583 ஒற்றினான் ஒற்றி, பொருள்-தெரியா மன்னவன்
கொற்றம் கொளக்-கிடந்தது இல்.
- 583 Conquests are not for the monarch
Who cares not for the Spy's remark.
- 584 வினை-செய்வார், தம்-சுற்றம், வேண்டாதார்; என்று-ஆங்கு
அனைவரையும் ஆராய்வது; ஒற்று.
- 584 His officers, kinsmen and foes
Who watch keenly are worthy spies.
- 585 கடாஅ உருவொடு கண்-அஞ்சாது, யாண்டும்
உகா-அமை வல்லதே; ஒற்று.
- 585 Fearless gaze, suspectless guise
Guarding secrets mark the spies.

- 586 துறந்தார் படிவத்தர் ஆகி இறந்து, ஆராய்ந்து,
என்-செயினும் சோர்வு-இலது; ஒற்று.
- 586 Guised as monks they gather secrets
They betray them not under threats.
- 587 மறைந்தவை கேட்க-வற்று-ஆகி, அறிந்தவை
ஐயப்பாடு இல்லதே; ஒற்று.
- 587 A spy draws out other's secrets
Beyond a doubt he clears his facts.
- 588 ஒற்று-ஒற்றித் தந்த பொருளையும், மற்றும்-ஓர்
ஒற்றினால் ஒற்றி, கொளல்.
- 588 The reports given by one spy
By another spy verify.
- 589 ஒற்று-ஒற்று உணராமை ஆள்க; உடன்-மூவர்
சொல்-தொக்க தேறப்படும்.
- 589 Engage the spies alone, apart
When three agree confirm report.
- 590 சிறப்பு-அறிய ஒற்றின்-கண் செய்யற்க; செய்யின்,
புறப்படுத்தான் ஆகும், மறை.
- 590 Give not the spy open reward
It would divulge the secret heard!

60. ஊக்கம் உடைமை

60. Energy

- 591 உடையர் எனப்படுவது ஊக்கம்; அஃது-இல்லார் உடையது உடையரோ, மற்று?
- 591 To own is to own energy
All others own but lethargy.
- 592 உள்ளம் உடைமை உடைமை; பொருள்-உடைமை நிலலாது நீங்கி-விடும்.
- 592 Psychic heart is wealth indeed
Worldly wealth departs in speed.
- 593 'ஆக்கம் இழந்தேம்!' என்று அல்லாவார்; ஊக்கம் ஒருவந்தம் கைத்து-உடையார்.
- 593 he strong in will do not complain
The loss of worldly wealth and gain.
- 594 ஆக்கம் அதர்வினாய்ச் செல்லும்; அசைவு-இலா ஊக்கம் உடையான்-உழை.
- 594 Fortune enquires, enters with boom
Where tireless strivers have their home.
- 595 வெள்ளத்து அனைய, மலர்-நீட்டம்; மாந்தர்-தம் உள்ளத்து அனையது, உயர்வு.
- 595 Water depth is lotus height
Mental strength is men's merit.

- 596 உள்ளுவது எல்லாம் உயர்வு-உள்ளல்! மற்று-அது
தள்ளினும், தள்ளாமை நீர்த்து.
- 596 Let thoughts be always great and grand
Though they fail their virtues stand.
- 597 சிதைவிடத்து ஒல்கார், உரவோர்; புதை-அம்பின்
பட்டுப்-பாடு ஊன்றும் களிறு.
- 597 Elephants are firm when arrows hit
Great minds keep fit ev'n in defeat.
- 598 உள்ளம் இலாதவர் எய்தார்; 'உலகத்து
வள்ளியம்' என்னும் செருக்கு.
- 598 Heartless persons cannot boast
"We are liberal to our best".
- 599 பரியது கூர்ங்கோட்டது ஆயினும், யானை
வெருஉம், புலி தாக்குறின்.
- 599 Huge elephant sharp in tusk quails
When tiger, less in form, assails.
- 600 உரம்-ஒருவற்கு உள்ள வெறுக்கை; அஃது-இல்லார்
மரம்; மக்கள் ஆதலே வேறு.
- 600 Mental courage is true manhood
Lacking that man is like a wood

61. மடி இன்மை

61. Freedom from sloth

601 குடி-என்னும் குன்றா விளக்கம், மடி-என்னும்
மாசு-ஊர, மாய்ந்து கெடும்.

601 Quenchless lamp of ancestry goes
When foul idleness encloses.

602 மடியை, மடியா ஒழுகல்; குடியைக்
குடியாக, வேண்டுபவர்!

602 To make your home an ideal home
Loath sloth as sloth; refuse it room.

603 மடி மடிக்-கொண்டு-ஒழுகும் பேதை; பிறந்த-
குடி, மடியும், தன்னினும் முந்து.

603 The fool who fosters sluggishness
Before he dies ruins his house.

604 குடி-மடிந்து, குற்றம் பெருகும்; மடி-மடிந்து,
மாண்ட உஞற்று-இலவர்க்கு.

604 Who strive not high, sunk deep in sloth
Ruin their house by evil growth.

605 நெடு-நீர், மறவி, மடி, துயில்; நான்கும்
கெடும்-நீரார், காமக் கலன்.

605 To lag, forget, idle and doze
These four are pleasure boats of loss.

- 606 படி-உடையார் பற்று-அமைந்தக்-கண்ணும்; மடி-உடையார்
மாண்-பயன் எய்தல், அரிது.
- 606 With all the wealth of lords of earth
The slothful gain nothing of worth.
- 607 இடிபுரிந்து, எள்ளும்-சொல் கேட்பர்; மடிபுரிந்து
மாண்ட உஞற்று-இலவர்.
- 607 The slothful lacking noble deeds
Subject themselves to scornful words.
- 608 மடிமை, குடிமைக்கண்-தங்கின்; தன்-ஒன்னார்க்கு
அடிமை, புகுத்தி-விடும்.
- 608 If sloth invades a noble house
It will become a slave of foes.
- 609 குடி, ஆண்மையுள்-வந்த-குற்றம், ஒருவன்
மடி-ஆண்மை மாற்ற, கெடும்.
- 609 The blots on race and rule shall cease
When one from sloth gets his release.
- 610 மடி-இலா மன்னவன் எய்தும்; அடி-அளந்தான்
தாஅயது எல்லாம் ஒருங்கு.
- 610 The slothless king shall gain en masse
All regions trod by Lord apace.

62. ஆள்வினை உடைமை

62. Manly effort

- 611 அருமை உடைத்து-என்று, அசாவாமை வேண்டும்;
பெருமை, முயற்சி தரும்.
- 611 Feel not frustrate saying "Tis hard".
Who tries attains striving's reward.
- 612 வினைக்-கண் வினைகெடல் ஓம்பல்; வினைக்-குறை
தீர்ந்தாரின் தீர்ந்தன்று, உலகு!
- 612 In doing work don't break and shirk
The world will quit who quits his work.
- 613 தாளாண்மை என்னும் தகைமைக்-கண் தங்கிற்றே;
வேளாண்மை என்னும் செருக்கு.
- 613 On excellence of industry
Depends magnanimous bounty.
- 614 தாளாண்மை இல்லாதான் வேளாண்மை; பேடி-கை
வாள்-ஆண்மை போல, கெடும்.
- 614 Bounty of man who never strives
Like sword in eunuch's hand it fails.
- 615 இன்பம்-விழையான், வினை-விழைவான்; தன்-கேளிர்
துன்பம் துடைத்து ஊன்றும்-தூண்.
- 615 Work who likes and not pleasure
Wipes grief of friends, pillar secure.

- 616 முயற்சி, திருவினை ஆக்கும்; முயற்று-இன்மை, இன்மை புகுத்தி-விடும்.
- 616 Industry adds prosperity
Indolence brings but poverty.
- 617 'மடி-உளாள், மா-முகடி' என்ப; மடி-இலான் தாள்-உளாள், தாமரையினாள்.
- 617 Illuck abides with sloth they say
Laxmi's gifts with labourers stay.
- 618 பொறி-இன்மை, யார்க்கும் பழி-அன்று; அறிவு-அறிந்து ஆள்வினை-இன்மை, பழி.
- 618 Misfortune is disgrace to none
The shame is nothing learnt or done.
- 619 தெய்வத்தான் ஆகாது-எனினும்; முயற்சி, தன்-மெய்-வருத்தக் கூலி-தரும்.
- 619 Though fate is against fulfilment
Hard labour has ready payment.
- 620 ஊழையும் உப்பக்கம் காண்பர்; உலைவு-இன்றித் தாழாது உஞற்றுபவர்.
- 620 Tireless Toiler's striving hand
Shall leave even the fate behind.

63. இடுக்கண் அழியாமை

63. Hope in mishap

- 621 இடுக்கண் வருங்கால் நகுக! அதனை
அடுத்து-ஊர்வது அஃது-ஒப்பது இல்.
- 621 Laugh away troubles; there is
No other way to conquer woes.
- 622 வெள்ளத்து அனைய இடும்பை; அறிவு-உடையான்
உள்ளத்தின் உள்ள, கெடும்.
- 622 Deluging sorrows come to nought
When wise men face them with firm thought.
- 623 இடும்பைக்கு இடும்பை படுப்பர்; இடும்பைக்கு
இடும்பை படாஅதவர்.
- 623 Grief they face and put to grief
Who grieve not grief by mind's relief.
- 624 மடுத்த-வாய்-எல்லாம் பகடு-அன்னான்; உற்ற
இடுக்கண் இடர்ப்பாடு-உடைத்து.
- 624 Who pulls like bulls patiently on
Causes grief to grieve anon.
- 625 அடுக்கி வரினும், அழிவு-இலான்; உற்ற
இடுக்கண், இடுக்கண்-படும்.
- 625 Before the brave grief grieves and goes
Who dare a host of pressing woes.

- 626 'அற்றேம்!' என்று அல்லற்படுபவோ; 'பெற்றேம்!' என்று
ஓம்புதல் தேற்றாதவர்.
- 626 The wise that never gloat in gain
Do not fret in fateful ruin.
- 627 'இலக்கம், உடம்பு-இடும்பைக்கு' என்று, கலக்கத்தைக்
கையாறாக்-கொள்ளாதாம், மேல்.
- 627 The wise worry no more of woes
Knowing body's butt of sorrows.
- 628 இன்பம் விழையான், 'இடும்பை-இயல்பு' என்பான்;
துன்பம் உறுதல் இலன்.
- 628 Who seek not joy, deem grief norm
By sorrows do not come to harm.
- 629 இன்பத்துள், இன்பம் விழையாதான்; துன்பத்துள்,
துன்பம் உறுதல் இலன்.
- 629 In joy to joy who is not bound
In grief he grieves not dual round!
- 630 இன்னாமை இன்பம் எனக்-கொளின்; ஆகும்-தன்
ஒன்னார் விழையும் சிறப்பு.
- 630 His glory is esteemed by foes
Who sees weal in wanton woes!

64. அமைச்சு

64. Ministers

- 631 கருவியும், காலமும், செய்கையும், செய்யும்-
அருவினையும்; மாண்டது-அமைச்சு.
- 631 He is minister who chooses
Right means, time, mode and rare ventures.
- 632 வன்கண், குடி, காத்தல், கற்று-அறிதல், ஆள்வினையோடு;
ஐந்துடன் மாண்டது-அமைச்சு.
- 632 With these he guards people, - by his
Knowledge, firmness and manliness.
- 633 பிரித்தலும், பேணிக்-கொளலும், பிரிந்தார்ப்-
பொருத்தலும்; வல்லது-அமைச்சு.
- 633 A minister cherishes friends
Divides foes and the parted blends.
- 634 தெரிதலும், தேர்ந்து செயலும், ஒருதலையாச்-
சொல்லலும் வல்லது-அமைச்சு.
- 634 A minister must sift reflect
Select and say surely one fact.
- 635 அறன்-அறிந்து, ஆன்று-அமைந்த-சொல்லான்; எஞ்ஞான்றும்
திறன்-அறிந்தான், தேர்ச்சித் துணை.
- 635 Have him for help who virtue knows
Right wisdom speaks, ever apt in acts.

- 636 மதி-நுட்பம் நூலோடு உடையார்க்கு; அதி-நுட்பம்
யா-உள, முன் நிற்பவை?
- 636 Which subtler brain can stand before
The keen in brain with learned love?
- 637 செயற்கை அறிந்தக்-கடைத்தும்; உலகத்து
இயற்கை-அறிந்து, செயல்!
- 637 Albeit you know to act from books
Act after knowing world's outlooks.
- 638 அறி-கொன்று, அறியான் எனினும்; உறுதி-
உழையிருந்தான் கூறல், கடன்.
- 638 The man in place must tell the facts
Though the ignorant king refutes.
- 639 பழுது-எண்ணும் மந்திரியின்; பக்கத்துள் தெவ்-ஓர்
எழுபது கோடி உறும்.
- 639 Seventy crores of foes are better
Than a minister with mind bitter.
- 640 முறைப்படச் சூழ்ந்தும், முடிவிலவே செய்வர்;
திறப்பாடு இலாஅதவர்.
- 640 The unresolved, though well designed
To fulfil an act they have no mind.

65. சொல் வன்மை

65. Power of speech

- 641 'நா-நலம்' என்னும் நலன்-உடைமை; அந்-நலம்
யா-நலத்து உள்ளதூஉம் அன்று.
- 641 The goodness called goodness of speech
Is goodness which nothing can reach.
- 642 ஆக்கமும், கேடும், அதனால் வருதலால்;
காத்து-ஓம்பல், சொல்லின்-கண் சோர்வு.
- 642 Since gain or ruin speeches bring
Guard against the slips of tongue.
- 643 கேட்டார்ப் பிணிக்கும் தகை-அவாய்; கேளாரும்
வேட்ப, மொழிவது ஆம்-சொல்.
- 643 A speech is speech that holds ears
And attracts ev'n those that are averse.
- 644 திறன்-அறிந்து சொல்லுக, சொல்லை; அறனும்,
பொருளும் அதனின்-ஊங்கு இல்.
- 644 Weigh thy words and speak; because
No wealth or virtue words surpass.
- 645 சொல்லுக சொல்லை; பிறிது-ஓர்-சொல் அச்-சொல்லை
வெல்லும்-சொல் இன்மை அறிந்து.
- 645 Speak out thy world so that no word
Can win it and say untoward.

- 646 வேட்பத்-தாம்-சொல்லி, பிறர்-சொல் பயன்-கோடல்
மாட்சியின் மாசு-அற்றார் கோள்.
- 646 Spotless men speak what is sweet
And grasp in others what is meet.
- 647 சொல்ல-வல்லன், சோர்வு-இலன், அஞ்சான்; அவனை
இகல்-வெல்லல் யார்க்கும் அரிது.
- 647 No foe defies the speaker clear
Flawless, puissant, and free from fear.
- 648 விரைந்து தொழில்-கேட்கும் ஞாலம்; நிரந்து-இனிது
சொல்லுதல் வல்லார்ப் பெறின்.
- 648 The world will quickly carry out
The words of counsellors astute.
- 649 பல-சொல்லக் காமுறுவர், மன்ற; மாசு-அற்ற
சில-சொல்லல் தேற்றாதவர்.
- 649 They overspeak who do not seek
A few and flawless words to speak.
- 650 இணர்-ஊழ்த்தும் நாறா மலர்-அனையர்; கற்றது
உணர் விரித்து-உரையாதார்.
- 650 Who can't express what they have learnt
Are bunch of flowers not fragrant.

66. வினைத் தூய்மை

66. Purity of action

- 651 துணை-நலம் ஆக்கம் தருஉம்; வினை-நலம் வேண்டிய எல்லாம் தரும்.
- 651 Friendship brings gain; but action pure
Does every good thing we desire.
- 652 என்றும் ஒருவதல் வேண்டும்; புகழொடு நன்றி பயவா வினை.
- 652 Eschew always acts that do not
Bring good nor glory on their part.
- 653 ஒஓதல் வேண்டும், ஒளி-மாழ்கும் செய்வினை; 'ஆஅதும்!' என்னுமவர்.
- 653 Those in the world desire for fame
Should shun the deed that dims their name.
- 654 இடுக்கண்-படினும், இளிவந்த செய்யார்; நடுக்கு-அற்ற காட்சியவர்.
- 654 Though perils press the faultless wise
Shun deeds of mean, shameful device.
- 655 'எற்று!'-என்று இரங்குவ செய்யற்க; செய்வானேல் மற்று-அன்ன செய்யாமை நன்று.
- 655 Do not wrong act and grieve, "Alas"
If done, do not repeat it twice.

- 656 ஈன்றாள் பசி-காண்பான் ஆயினும்; செய்யற்க
சான்றோர் பழிக்கும் வினை.
- 656 Though she who begot thee hungers
Shun acts denounced by ancient seers.
- 657 பழி-மலைந்து எய்திய ஆக்கத்தின்; சான்றோர்
கழி-நல்குரவே தலை.
- 657 Pinching poverty of the wise
Is more than wealth hoarded by Vice.
- 658 கடிந்த கடிந்து-ஓரார் செய்தார்க்கு; அவை-தாம்
முடிந்தாலும், பீழை தரும்.
- 658 Those who dare a forbidden deed
Suffer troubles though they succeed.
- 659 அழக்-கொண்ட எல்லாம் அழப்-போம்; இழப்பினும்
பிற்பயக்கும், நற்பாலவை.
- 659 Gains from weeping, weeping go
Though lost, from good deeds blessings flow.
- 660 சலத்தால் பொருள்-செய்து ஏமாக்கல்; பசு-மண்-
கலத்துள் நீர்-பெய்து இரீஇயற்று.
- 660 The wealth gathered in guilty ways
Is water poured in wet clay vase.

67. வினைத் திட்டம்

67. Powerful acts

- 661 வினைத்-திட்டம் என்பது ஒருவன் மனத்-திட்டம்;
மற்றைய எல்லாம் பிற.
- 661 A powerful mind does powerful act
And all the rest are imperfect.
- 662 ஊறு-ஒரால், உற்ற-பின் ஒல்காமை; இவ்-இரண்டின்
ஆறு-என்பர், ஆய்ந்தவர் கோள்.
- 662 Shun failing fuss; fail not purpose
These two are maxims of the wise.
- 663 கடைக்-கொட்கச் செய்-தக்கது ஆண்மை; இடைக்-கெ
கொட்கின்,
எற்றா விழுமம் தரும்.
- 663 The strong achieve and then display
Woe unto work displayed midway.
- 664 சொல்லுதல் யார்க்கும் எளிய; அரிய-ஆம்,
சொல்லிய வண்ணம் செயல்.
- 664 Easy it is to tell a fact
But hard it is to know and act.
- 665 வீறு-எய்தி மாண்டார் வினைத்-திட்டம்; வேந்தன்-கண்
ஊறு-எய்தி, உள்ளப்படும்.
- 665 Dynamic deeds of a doughty soul
Shall win the praise of king and all.

- 666 எண்ணிய எண்ணியாங்கு எய்துப; எண்ணியார்
திண்ணியர் ஆகப்-பெறின்.
- 666 The will-to-do achieves the deed
When mind that wills is strong indeed.
- 667 உருவு-கண்டு எள்ளாமை வேண்டும்; உருள்-பெருந்-தேர்க்கு
அச்சு-ஆணி அன்னார் உடைத்து.
- 667 Scorn not the form: for men there are
Like linchpin of big rolling car.
- 668 கலங்காது கண்ட வினைக்கண்; துளங்காது
தூக்கம் கடிந்து செயல்.
- 668 Waver not; do wakefully
The deed resolved purposefully.
- 669 துன்பம் உறவரினும் செய்க; துணிவு-ஆற்றி
இன்பம் பயக்கும் வினை.
- 669 Do with firm will though pains beset
The deed that brings delight at last.
- 670 எனைத்-திட்பம் எய்தியக்-கண்ணும், வினைத்-திட்பம்
வேண்டாரை வேண்டாது, உலகு.
- 670 The world merits no other strength
But strength of will-to-do at length.

68. வினை செயல் வகை

68. Modes of action

- 671 சூழ்ச்சி முடிவு துணிவு-எய்தல்; அத்-துணிவு
தாழ்ச்சியுள் தங்குதல் தீது.
- 671 When counsel takes a resolve strong
Weak delay of action is wrong.
- 672 தூங்குக, தூங்கிச் செயற்பால; தூங்கற்க,
தூங்காது செய்யும் வினை.
- 672 Delay such acts as need delay
Delay not acts that need display.
- 673 ஒல்லும்-வாய் எல்லாம் வினை-நன்றே; ஒல்லாக்கால்,
செல்லும்-வாய் நோக்கிச் செயல்.
- 673 It's best to act when feasible
If not see what is possible.
- 674 வினை, பகை என்று-இரண்டின் எச்சம்; நினையுங்கால்,
தீ-எச்சம் போலத் தெறும்.
- 674 Work or foe left unfinished
Flare up like fire unextinguished.
- 675 பொருள், கருவி, காலம், வினை, இடனொடு ஐந்தும்
இருள்-தீர எண்ணிச் செயல்!
- 675 Money and means, time, place and deed
Decide these five and then proceed.

- 676 முடிவும், இடையூறும், முற்றியாங்கு-எய்தும்
படுபயனும், பார்த்துச் செயல்!
- 676 Weigh well the end, hindrance, profit
And then pursue a fitting act.
- 677 செய்வினை செய்வான்-செயல்முறை; அவ்-வினை
உள்-அறிவான் உள்ளம் கொளல்.
- 677 Know first the secret from experts
That is the way of fruitful acts.
- 678 வினையான் வினை-ஆக்கிக்-கோடல்; நனை-கவுள்
யானையால் யானை யாத்தற்று.
- 678 Lure a tusker by a tusker
Achieve a deed by deed better.
- 679 நட்டார்க்கு நல்ல செயலின் விரைந்ததே
ஒட்டாரை ஒட்டிக்-கொளல்.
- 679 Than doing good to friends it is
More urgent to befriend the foes.
- 680 உறை-சிறியார் உள்-நடுங்கல் அஞ்சி; குறை-பெறின்,
கொள்வர் பெரியார்ப்-பணிந்து.
- 680 Small statesmen fearing people's fear
Submit to foes superior.

69. தூது

69. The embassy

- 681 அன்பு-உடைமை, ஆன்ற-குடிப்-பிறத்தல், வேந்து-அவாம்
பண்பு-உடைமை; தூது-உரைப்பான் பண்பு.
- 681 Love, noble birth, good courtesy
Pleasing kings mark true embassy.
- 682 அன்பு, அறிவு, ஆராய்ந்த சொல்வன்மை; தூது-
உரைப்பார்க்கு
இன்றியமையாத மூன்று.
- 682 Envoys must bear love for their prince
Knowledge and learned eloquence.
- 683 நூலாருள் நூல்-வல்லன் ஆகுதல்; வேலாருள்
வென்றி வினை-உரைப்பான் பண்பு.
- 683 Savant among savants, he pleads
Before lanced king, triumphant words.
- 684 அறிவு, உரு, ஆராய்ந்த கல்வி; இம்-மூன்றன்
செறிவு-உடையான் செல்க, வினைக்கு.
- 684 Who has these three: good form, sense, lore
Can act as bold ambassador.
- 685 தொகச்-சொல்லி, தூவாத-நீக்கி, நகச்-சொல்லி;
நன்றி பயப்பது ஆம், தூது.
- 685 Not harsh, the envoy's winsome ways
Does good by pleasant words concise.

- 686 கற்று, கண்-அஞ்சான், செலச்-சொல்லி, காலத்தால்-
தக்கது அறிவது-ஆம்; தூது.
- 686 Learned; fearless, the envoy tends
Convincing words which time demands.
- 687 கடன்-அறிந்து, காலம்-கருதி, இடன்-அறிந்து,
எண்ணி, உரைப்பான் தலை.
- 687 Knowing duty time and place
The envoy employs mature phrase.
- 688 தூய்மை, துணைமை, துணிவு-உடைமை; இம்-மூன்றின்
வாய்மை வழி-உரைப்பான் பண்பு.
- 688 The true envoy of three virtues
Is pure helpful and bold in views.
- 689 விடு-மாற்றம் வேந்தர்க்கு-உரைப்பான்; வடு-மாற்றம்
வாய்-சோரா வன்கணவன்.
- 689 The envoy who ports the king's message
Has flawless words and heart's courage.
- 690 இறுதி பயப்பினும், எஞ்சாது, இறைவற்கு
உறுதி பயப்பது-ஆம்; தூது.
- 690 Braving death the bold envoy
Assures his king's safety and joy.

70. மன்னரைச் சேர்ந்து ஒழுகல்

70. Walk with kings

- 691 அகலாது, அணுகாது, தீக்-காய்வார் போல்க;
இகல்-வேந்தர்ச் சேர்ந்து-ஒழுகுவார்.
- 691 Move with hostile kings as with fire
Not coming close nor going far.
- 692 மன்னர் விழைப விழையாமை; மன்னரான்
மன்னிய ஆக்கம் தரும்.
- 692 Crave not for things which kings desire
This brings thee their fruitful favour.
- 693 போற்றின் அரியவை போற்றல்; கடுத்த-பின்
தேற்றுதல், யார்க்கும் அரிது.
- 693 Guard thyself from petty excess
Suspected least, there's no redress.
- 694 செவிச்-சொல்லும், சேர்ந்த-நகையும் அவித்து-ஒழுகல்;
ஆன்ற பெரியார் அகத்து!
- 694 Whisper not; nor smile exchange
Amidst august men's assemblage.
- 695 எப்-பொருளும் ஓரார், தொடரார், மற்று அப்-பொருளை;
விட்டக்கால் கேட்க, மறை!
- 695 Hear not, ask not the king's secret
Hear only when he lets it out.

- 696 குறிப்பு-அறிந்து, காலம்-கருதி, வெறுப்பு-இல
வேண்டுப, வேட்பச் சொல்லல்!
- 696 Discern his mood and time and tell
No dislikes but what king likes well.
- 697 வேட்பன சொல்லி, வினை-இல எஞ்ஞான்றும்
கேட்பினும், சொல்லா விடல்!
- 697 Tell pleasing things; and never tell
Even if pressed what is futile.
- 698 'இளையர், இன-முறையர்' என்று-இகழார்; நின்ற-
ஒளியொடு ஒழுகப்படும்.
- 698 As young and kinsman do not slight;
Look with awe king's light and might.
- 699 'கொளப்பட்டேம்' என்று-எண்ணி, கொள்ளாத-செய்யார்;
துளக்கு-அற்ற காட்சியவர்.
- 699 The clear-visioned do nothing base
Deeming they have the monarch's grace.
- 700 பழையம் எனக்-கருதி, பண்பு-அல்ல-செய்யும்
கெழு-தகைமை; கேடு தரும்.
- 700 Worthless acts based on friendship old
Shall spell ruin and woe untold.

71. குறிப்பு அறிதல்

71. Divining the mind

701 கூறாமை நோக்கி, குறிப்பு-அறிவான்; எஞ்ஞான்றும்
மாறா-நீர் வையக்கு அணி.

701 Who reads the mind by look, untold
Adorns the changeless sea-girt world.

702 ஐயப்படாஅது அகத்தது உணர்வானைத்
தெய்வத்தொடு ஒப்பக் கொளல்!

702 Take him as God who reads the thought
Of another man without a doubt.

703 குறிப்பின் குறிப்பு-உணர்வாரை, உறுப்பினுள்
யாது-கொடுத்தும், கொளல்!

703 By sign who scans the sign admit
At any cost in cabinet.

704 குறித்தது கூறாமைக் கொள்வாரொடு, ஏனை-
உறுப்பு ஓரனையரால், வேறு.

704 Untold, he who divines the thought
Though same in form is quite apart.

705 குறிப்பின் குறிப்பு-உணரா-ஆயின்; உறுப்பினுள்
என்ன-பயத்தவோ, கண்?

705 Among senses what for is eye
If thought by thought one can't descry?

- 706 அடுத்தது காட்டும் பளிங்கு-போல்; நெஞ்சம்
கடுத்தது காட்டும், முகம்.
- 706 What throbs in mind the face reflects
Just as mirror nearby objects.
- 707 முகத்தின் முதுக்குறைந்தது உண்டோ? உவப்பினும்,
காயினும், தான் முந்துறும்
- 707 Than face what is subtler to tell
First if the mind feels well or ill.
- 708 முகம்-நோக்கி நிற்க அமையும்; அகம்-நோக்கி
உற்றது உணர்வார்ப் பெறின்.
- 708 Just standing in front would suffice
For those who read the mind on face.
- 709 பகைமையும், கேண்மையும் கண்-உரைக்கும்; கண்ணின்-
வகைமை உணர்வார்ப் பெறின்.
- 709 Friend or foe the eyes will show
To those who changing outlooks know.
- 710 'நுண்ணியம்' என்பார் அளக்கும்-கோல்; காணுங்கால்
கண் அல்லது, இல்லை பிற.
- 710 The scale of keen discerning minds
Is eye and eye that secrets finds.

72. அவை அறிதல்

72. Judging the audience

- 711 அவை-அறிந்து, ஆராய்ந்து சொல்லுக; சொல்லின் தொகை-அறிந்த தாய்மையவர்!
- 711 The pure in thought and eloquence
Adapt their words to audience.
- 712 இடை-தெரிந்து, நன்கு-உணர்ந்து, சொல்லுக; சொல்லின் நடை-தெரிந்த நன்மையவர்!
- 712 Who know the art of speech shall suit
Their chosen words to time in fact.
- 713 அவை-அறியார், சொல்லல்-மேற்கொள்பவர்; சொல்லின் வகை அறியார்; வல்லதூஉம் இல்.
- 713 They speak in vain at length who talk
Words unversed which ears don't take.
- 714 ஒளியார்-முன் ஒள்ளியர் ஆதல்! வெளியார்-முன் வான்-சுதை வண்ணம் கொளல்!
- 714 Before the bright be brilliant light
Before the muff be mortar white.
- 715 'நன்று' என்றவற்றுள்ளும் நன்றே; முதுவருள் முந்து கிளவாச் செறிவு.
- 715 Modest restraint all good excels
Which argues not before elders.

- 716 ஆற்றின் நிலை-தளர்ந்தற்றே; வியன்-புலம்-
ஏற்று, உணர்வார்-முன்னர் இழுக்கு.
- 716 Tongue-slip before the talented wise
Is like slipping from righteous ways.
- 717 கற்று-அறிந்தார் கல்வி விளங்கும்; கசடு-அற
சொல்-தெரிதல் வல்லார் அகத்து.
- 717 The learning of the learned shines
Valued by flawless scholar-minds.
- 718 உணர்வது உடையார்-முன் சொல்லல்; வளர்வதன்
பாத்தியுள் நீர்-சொரிந்தற்று.
- 718 To address understanding ones
Is to water beds of growing grains.
- 719 புல்-அவையுள் பொச்சாந்தும் சொல்லற்க; நல்-அவையுள்
நன்கு செலச்-சொல்லுவார்!
- 719 O ye who speak before the keen
Forgetful, address not the mean.
- 720 அங்கணத்துள் உக்க அமிழ்து-அற்றால்; தம்-கணத்தர்
அல்லார்-முன் கோட்டி கொளல்!
- 720 To hostiles who wise words utters
Pours ambrosia into gutters.

73. அவை அஞ்சாமை

73. Courage before councils

- 721 வகை-அறிந்து, வல்-அவை, வாய்-சோரார்; சொல்லின் தொகை-அறிந்த தூய்மையவர்.
- 721 The pure fail not in power of words
Knowing grand council's moods and modes.
- 722 கற்றாருள் கற்றார் எனப்படுவர்; கற்றார்-முன் கற்ற செலச்-சொல்லுவார்.
- 722 Among scholars he is scholar
Who holds scholars with learned lore.
- 723 பகையகத்துச் சாவார் எளியர்; அரியர் அவையகத்து அஞ்சாதவர்.
- 723 Many brave foes and die in fields
The fearless few face wise councils.
- 724 கற்றார்-முன் கற்ற செலச்-சொல்லி, தாம்-கற்ற, மிக்காருள், மிக்க கொளல்.
- 724 Impress the learned with your lore
From greater savants learn still more.
- 725 ஆற்றின், அளவு-அறிந்து கற்க; அவை-அஞ்சா மாற்றம் கொடுத்தற்-பொருட்டு.
- 725 Grammar and logic learn so that
Foes you can boldly retort.

- 726 வாளொடு-என், வன்கண்ணர் அல்லார்க்கு? நூலொடு-என்,
நுண்-அவை அஞ்சுபவர்க்கு?
- 726 To cowards what can sword avail
And books to those who councils fail?
- 727 பகையகத்துப் பேடி-கை ஒள்-வாள்; அவையகத்து
அஞ்சுமவன் கற்ற நூல்.
- 727 Like eunuch's sword in field, is vain
His lore who fears men of brain.
- 728 பல்லவை கற்றும், பயம்-இலரே; நல்-அவையுள்
நன்கு செலச்-சொல்லாதார்.
- 728 Though learned much his lore is dead
Who says no good before the good.
- 729 'கல்லாதவரின் கடை' என்ப; 'கற்று-அறிந்தும்,
நல்லார் அவை-அஞ்சுவார்'.
- 729 Who fear to face good assembly
Are learned idiots, certainly.
- 730 உளர்-எனினும், இல்லாரொடு ஒப்பர்; களன்-அஞ்சி,
கற்ற செலச்-சொல்லாதார்.
- 730 They are breathing dead who dare not
Empress before the wise their art.

74. நாடு

74. The country

- 731 தள்ளா விளையுளும், தக்காரும், தாழ்வு-இலாச்-
செல்வரும் சேர்வது; நாடு.
- 731 It's country which has souls of worth
Unfailing yields and ample wealth.
- 732 பெரும்-பொருளான் பெட்டக்கது-ஆகி, அருங்-கேட்டால்,
ஆற்ற விளைவது; நாடு.
- 732 The Land has large luring treasure
Where pests are nil and yields are sure.
- 733 பொறை-ஒருங்கு மேல்வருங்கால் தாங்கி, இறைவற்கு
இறை-ஒருங்கு நேர்வது; நாடு.
- 733 It's land that bears pressing burdens
And pays its tax which king demands.
- 734 உறு-பசியும், ஓவாப்-பிணியும், செறு-பகையும்
சேராது-இயல்வது; நாடு.
- 734 It is country which is free from
Fierce famine, plague and foemen's harm.
- 735 பல்-குழுவும், பாழ்-செய்யும் உட்-பகையும், வேந்து-
அலைக்கும்
கொல்-குறும்பும் இல்லது; நாடு.
- 735 Sects and ruinous foes are nil
No traitors in a land tranquil.

- 736 கேடு-அறியா, கெட்ட-இடத்தும் வளம்-குன்றா-
நாடு என்ப; நாட்டின் தலை.
- 736 The land of lands no ruin knows
Even in grief its wealth yet grows.
- 737 இரு-புனலும், வாய்ந்த-மலையும், வரு-புனலும்,
வல்-அரணும்; நாட்டிற்கு உறுப்பு.
- 737 Waters up and down, hills and streams
With strong forts as limbs country beams.
- 738 பிணி-இன்மை, செல்வம், விளைவு, இன்பம், ஏமம்;
அணி-என்ப; நாட்டிற்கு இவ்-ஐந்து.
- 738 Rich yield, delight, defence and wealth
Are jewels of lands with blooming health.
- 739 நாடு-என்ப, நாடா வளத்தன; நாடு-அல்ல,
நாட, வளம்-தரும் நாடு.
- 739 A land is land which yields unsought
Needing hard work the land is nought.
- 740 ஆங்கு-அமைவு எய்தியக்-கண்ணும் பயம்-இன்றே;
வேந்து-அமைவு இல்லாத நாடு.
- 740 Though a land has thus every thing
It is worthless without a king.

75. அரண்

75. Fortress

- 741 ஆற்றுபவர்க்கும் அரண்-பொருள்; அஞ்சித் தற்-
போற்றுபவர்க்கும் பொருள்.
- 741 The fort is vital for offence
Who fear the foes has its defence.
- 742 மணி-நீரும், மண்ணும், மலையும், அணி-நிழல்-
காடும் உடையது; அரண்.
- 742 A crystal fount, a space a mount
Thick woods form a fort paramount.
- 743 'உயர்வு, அகலம், திண்மை, அருமை; இந்-நான்கின்
அமைவு-அரண்' என்று-உரைக்கும் நூல்.
- 743 An ideal fort's so says science:
High, broad, strong and hard for access.
- 744 சிறு-காப்பின் பேர்-இடத்தது-ஆகி, உறு-பகை
ஊக்கம் அழிப்பது; அரண்.
- 744 Ample in space, easy to hold
The fort foils enemies bold.
- 745 கொளற்கு-அரிதாய், கொண்ட-கூழ்த்து-ஆகி, அகத்தார்
நிலைக்கு-எளிது-ஆம் நீரது; அரண்.
- 745 Impregnable with stores of food
Cosy to live-That fort is good.

- 746 எல்லாப்-பொருளும் உடைத்தாய், இடத்து-உதவும்
நல்-ஆள் உடையது; அரண்.
- 746 A fort is full of stores and arms
And brave heroes to meet alarms.
- 747 முற்றியும், முற்றாது-எறிந்தும், அறைப்படுத்தும்,
பற்றற்கு அரியது; அரண்.
- 747 Besieging foes a fort withstands
Darts and mines of treacherous hands.
- 748 முற்று-ஆற்றி முற்றியவரையும், பற்று-ஆற்றி,
பற்றியார் வெல்வது; அரண்.
- 748 A fort holds itself and defies
The attacks of encircling foes.
- 749 முனை-முகத்து மாற்றலர் சாய, வினை-முகத்து
வீறு-எய்தி மாண்டது; அரண்.
- 749 A fort it is that fells the foes
And gains by deeds a name glorious.
- 750 எனை-மாட்சித்து ஆகியக்-கண்ணும், வினை-மாட்சி-
இல்லார்கண் இல்லது; அரண்.
- 750 But a fort however grand
Is nil if heroes do not stand.

76. பொருள் செயல் வகை

76. Way of making wealth

- 751 பொருள்-அல்லவரைப் பொருளாகச்-செய்யும்
பொருள்-அல்லது, இல்லை பொருள்.
- 751 Naught exists that can, save wealth
Make the worthless as men of worth.
- 752 இல்லாரை எல்லாரும் எள்ளுவர்; செல்வரை
எல்லாரும் செய்வர், சிறப்பு.
- 752 The have-nothing poor all despise
The men of wealth all raise and praise.
- 753 பொருள்-என்னும் பொய்யா-விளக்கம்; இருள்-அறுக்கும்
எண்ணிய தேயத்துச்-சென்று.
- 753 Waneless wealth is light that goes
To every land and gloom removes.
- 754 அறன்-ஈனும்; இன்பமும்-ஈனும்; திறன்-அறிந்து,
தீது-இன்றி வந்த பொருள்.
- 754 The blameless wealth from fairest means
Brings good virtue and also bliss.
- 755 அருளொடும், அன்பொடும் வாராப்-பொருள்-ஆக்கம்
புல்லார், புரள விடல்!
- 755 Riches devoid of love and grace
Off with it; it is disgrace!

- 756 உறு-பொருளும், உல்கு-பொருளும், தன்-ஒன்னார்த்-
தெறு-பொருளும்; வேந்தன் பொருள்.
- 756 Escheats, derelicts; spoils of war
Taxes duties are king's treasure.
- 757 அருள்-என்னும் அன்பு-ஈன்-குழவி; பொருள்-என்னும்
செல்வச் செவிலியால், உண்டு.
- 757 Grace the child of love is nourished
By the wet-nurse of wealth cherished.
- 758 குன்று-ஏறி, யானைப்-போர் கண்டற்றால்; தன்-கைத்து-
ஒன்று
உண்டாகச் செய்வான் வினை.
- 758 Treasures in hand fulfil all things
Like hill-tuskers the wars of kings.
- 759 செய்க பொருளை! செறுநர் செருக்கு-அறுக்கும்
எஃகு அதனின்-கூரியது இல்.
- 759 Make wealth; there is no sharper steel
The insolence of foes to quell.
- 760 ஒண்-பொருள் காழ்ப்ப இயற்றியார்க்கு; எண்-பொருள்
ஏனை இரண்டும் ஒருங்கு.
- 760 They have joy and virtue at hand
Who acquire treasures abundant.

77. படை

77. The glory of army

- 761 உறுப்பு-அமைந்து, ஊறு-அஞ்சா, வெல்-படை; வேந்தன்
வெறுக்கையுள் எல்லாம் தலை.
- 761 The daring well-armed winning force
Is king's treasure and main resource.
- 762 உலைவு-இடத்து ஊறு-அஞ்சா வன்கண்; தொலைவு-இடத்து
தொல்-படைக்கு அல்லால், அரிது.
- 762 Through shots and wounds brave heroes hold
Quailing not in fall, the field.
- 763 ஒலித்தக்கால் என்-ஆம், உவரி எலிப்பகை?
நாகம் உயிர்ப்ப, கெடும்.
- 763 Sea-like ratfoes roar ... What if?
They perish at a cobra's whiff.
- 764 அழிவு-இன்று, அறை-போகாது-ஆகி, வழி-வந்த
வன்கண்-அதுவே; படை.
- 764 The army guards its genial flame
Not crushed, routed nor marred in name.
- 765 கூற்று-உடன்று மேல்-வரினும், கூடி, எதிர்-நிற்கும்
ஆற்றல்-அதுவே; படை.
- 765 The real army with rallied force
Resists even Death-God fierce.

- 766 மறம், மானம், மாண்ட-வழிச்-செலவு, தேற்றம்;
என-நான்கே ஏமம், படைக்கு.
- 766 Manly army has merits four:-
Stately-march, faith, honour, valour.
- 767 தார்-தாங்கிச் செல்வது தானை; தலைவந்த
போர்-தாங்கும் தன்மை அறிந்து.
- 767 Army sets on to face the foes
Knowing how the trend of war goes.
- 768 அடல்-தகையும், ஆற்றலும், இல்-எனினும்; தானை
படைத்-தகையான் பாடு-பெறும்.
- 768 Valour is fight with fierce courage
Mercy to the fallen is its edge.
- 769 சிறுமையும், செல்லாத்-துனியும், வறுமையும்
இல்லாயின்; வெல்லும் படை.
- 769 Army gains force by grand array
Lacking in stay or dash in fray.
- 770 நிலை-மக்கள் சால-உடைத்து எனினும்; தானை
தலை-மக்கள் இல்வழி இல்.
- 770 Army shall win if it is free
From weakness, aversion, poverty.

78. படைச் செருக்கு

78. Military pride

- 771 என்னை முன்-நில்லன்-மின் தெவ்வீர்! பலர், என்னை முன்-நின்று கல் நின்றவர்.
- 771 With troops in large numbers on rolls
Army can't march missing gen'als.
- 772 கான முயல்-எய்த அம்பினில்; யானை பிழைத்த-வேல் ஏந்தல் இனிது.
- 772 Stand not before my chief, O foes!
Many who stood, in stones repose.
- 773 பேர்-ஆண்மை என்ப, தறுகண்; ஒன்று-உற்றக்கால், ஊராண்மை மற்று-அதன் எஃகு.
- 773 To lift a lance that missed a tusker
Is prouder than shaft that hit a hare.
- 774 கை-வேல் களிற்றொடு-போக்கி வருபவன் மெய்-வேல் பறியா, நகும்.
- 774 At the tusker he flings his lance
One in body smiles another chance.
- 775 விழித்த-கண் வேல்-கொண்டு-எறிய; அழித்து-இமைப்பின் ஓட்டு-அன்றோ, வன்கணவர்க்கு?
- 775 When lances dart if heroes wink
"It is a rout" the world will think.

- 776 விழுப்புண் படாத-நாள்-எல்லாம்; வழக்கினுள்-
வைக்கும், தன்-நாளை எடுத்து.
- 776 The brave shall deem the days as vain
Which did not battle-wounds sustain.
- 777 சுழலும் இசை-வேண்டி, வேண்டா-உயிரார்
கழல்-யாப்புக்-காரிகை நீர்த்து.
- 777 Their anklets aloud jingle their name
Who sacrifice their life for fame.
- 778 உறின், உயிர்-அஞ்சா-மறவர்; இறைவன்-
செறினும், சீர்-குன்றல்-இலர்.
- 778 The king may chide, they pursue strife;
They fear loss of glory; not life.
- 779 இழைத்தது இகவாமைச் சாவாரை; யாரே
பிழைத்தது ஒறுக்கிற்பவர்?
- 779 Who will blame the heroes that lose
Their lives in war to keep their vows?
- 780 புரந்தார்-கண் நீர்-மல்கச் சாகிற்-பின்; சாக்காடு
இரந்து-கோள் தக்கது உடைத்து.
- 780 Such a death shall be prayed for
Which draws the tears of the ruler.

79. நட்பு

79. Friendship

- 781 செயற்கு-அரிய யா-உள, நட்பின்? அதுபோல்
வினைக்கு-அரிய யா-உள, காப்பு?
- 781 Like friendship what's so hard to gain?
That guards one against acts villain?
- 782 நிறை-நீர, நீரவர்-கேண்மை பிறை; மதிப்-
பின்-நீர, பேதையார் நட்பு.
- 782 Good friendship shines like waxing moon,
The bad withers like waning moon.
- 783 நவில்தொறும் நூல்-நயம்-போலும்; பயில்தொறும்
பண்பு-உடையாளர் தொடர்பு.
- 783 Like taste in books good friendship grows
The more one moves the more he knows.
- 784 நகுதற்-பொருட்டு-அன்று, நட்பு; மிகுதிக்கண்
மேற்சென்று இடித்தற்-பொருட்டு.
- 784 Not to laugh is friendship made
But to hit when faults exceed.
- 785 புணர்ச்சி, பழகுதல் வேண்டா; உணர்ச்சி-தான்
நட்பு-ஆம் கிழமை தரும்.
- 785 No close living nor clasping grip
Friendship's feeling heart's fellowship.

- 786 முகம்-நக, நட்பது நட்பு-அன்று; நெஞ்சத்து
அகம்-நக நட்பது, நட்பு.
- 786 Friendship is not more smile on face
It is the smiling heart's embrace.
- 787 அழிவினவை-நீக்கி, ஆறு-உய்த்து, அழிவின்கண்
அல்லல் உழப்பது-ஆம்; நட்பு.
- 787 From ruin friendship saves and shares
The load of pain and right path shows.
- 788 உடுக்கை இழந்தவன் கை-போல, ஆங்கே
இடுக்கண் களைவது-ஆம்; நட்பு.
- 788 Friendship hastens help in mishaps
Like hands picking up dress that slips.
- 789 'நட்பிற்கு வீற்றிருக்கை யாது?' எனின்; கொட்பு-இன்றி
ஒல்லும்வாய் ஊன்றும் நிலை.
- 789 Friendship is enthroned on the strength
That always helps with utmost warmth.
- 790 'இனையர், இவர்-எமக்கு; இன்னம்-யாம்' என்று
புனையினும் புல்லென்னும்-நட்பு.
- 790 "Such we are and such they are"
Ev'n this boast will friendship mar.

80. நட்பு ஆராய்தல்

80. Testing friendship

- 791 நாடாது நட்பின் கேடு-இல்லை; நட்பின் வீடு-இல்லை, நட்பு-ஆள்பவர்க்கு.
- 791 Than testless friendship nought is worse
For contacts formed will scarcely cease.
- 792 ஆய்ந்து-ஆய்ந்து கொள்ளாதான் கேண்மை; கடைமுறை தான்-சாம் துயரம் தரும்.
- 792 Friendship made without frequent test
Shall end in grief and death at last.
- 793 குணமும், குடிமையும், குற்றமும், குன்றா-இனமும்; அறிந்து யாக்க நட்பு.
- 793 Temper, descent, defects and kins
Trace well and take companions.
- 794 குடிப்-பிறந்து, தன்கண் பழி-நாணுவானை; கொடுத்தும் கொளல்-வேண்டும், நட்பு.
- 794 Take as good friend at any price
The nobly born who shun disgrace.
- 795 அழச்-சொல்லி, அல்லது-இடித்து, வழக்கு-அறிய-வல்லார்; நட்பு, ஆய்ந்து-கொளல்!
- 795 Who make you weep and chide wrong trends
And lead you right are worthy friends.

- 796 கேட்டினும் உண்டு, ஓர்-உறுதி; கிளைஞரை
நீட்டி அளப்பது ஓர்-கோல்.
- 796 Is there a test like misfortune
A rod to measure out kinsmen?
- 797 ஊதியம் என்பது ஒருவற்கு; பேதையார்-
கேண்மை ஓர்இ-விடல்.
- 797 Keep off contacts with fools; that is
The greatest gain so say the wise.
- 798 உள்ளற்க, உள்ளம் சிறுகுவ! கொள்ளற்க,
அல்லற்கண் ஆற்றறுப்பார் நட்பு!
- 798 Off with thoughts that depress the heart
Off with friends that in woe depart.
- 799 கெடும்-காலைக் கைவிடுவார் கேண்மை; அடும்-காலை
உள்ளினும், உள்ளம் சுடும்.
- 799 Friends who betray at ruin's brink
Burn our mind ev'n at death to think.
- 800 மருவுக, மாசு-அற்றார் கேண்மை! ஒன்று-ஈத்தும்
ஒருவுக, ஒப்பு-இலார் நட்பு!
- 800 The blameless ones as friends embrace;
Give something and give up the base.

81. பழைமை

81. Intimacy

- 801 'பழைமை எனப்படுவது யாது?' எனின்; யாதும்
கிழமையைக் கீழ்ந்திடா நட்பு.
- 801 That friendship is good amity
Which restrains not one's liberty.
- 802 நட்பிற்கு உறுப்பு, கெழுதகைமை; மற்று-அதற்கு
உப்பு-ஆதல், சான்றோர் கடன்.
- 802 Friendship's heart is freedom close;
Wise men's duty is such to please.
- 803 பழகிய நட்பு எவன்-செய்யும்? கெழுதகைமை
செய்தாங்கு அமையாக்கடை?
- 803 Of long friendship what is the use
Righteous freedom if men refuse?
- 804 விழைதகையான் வேண்டி-இருப்பர்; கெழுதகையான்
கேளாது நட்பார் செயின்.
- 804 Things done unasked by loving friends
Please the wise as familiar trends!
- 805 பேதைமை ஒன்றோ, பெருங்கிழமை என்று உணர்க;
நோ-தக்க நட்பார் செயின்!
- 805 Offence of friends feel it easy
As folly or close intimacy.

- 806 எல்லைக்கண் நின்றார் துறவார்; தொலைவிடத்தும்,
தொல்லைக்கண் நின்றார் தொடர்பு.
- 806 They forsake not but continue
In friendship's bounds though loss ensue.
- 807 அழிவந்த செய்யினும், அன்பு-அறார்; அன்பின்
வழிவந்த கேண்மையவர்.
- 807 Comrades established in firm love
Though ruin comes waive not their vow.
- 808 கேள்-இழுக்கம் கேளாக்-கெழுதகைமை வல்லார்க்கு-
நாள், இழுக்கம் நட்டார் செயின்.
- 808 Fast friends who list not tales of ill
Though wronged they say "that day is well".
- 809 கெடாஅர், வழிவந்த கேண்மையார் கேண்மை
விடாஅர் விழையும், உலகு.
- 809 To love such friends the world desires
Whose friendship has unbroken ties.
- 810 விழையார் விழையப்படுப; பழையார்கண்
பண்பின் தலைப்பிரியாதார்.
- 810 Even foes love for better ends
Those who leave not long-standing friends.

82. தீ நட்பு

82. Bad friendship

- 811 பருகுவார் போலினும், பண்பு-இலார் கேண்மை
பெருகலின், குன்றல் இனிது.
- 811 Swallowing love of soulless men
Had better wane than wax anon.
- 812 உறின்-நட்டு, அறின் ஒரு-உம் ஒப்பு-இலார் கேண்மை
பெறினும், இழப்பினும், என்?
- 812 Who fawn in wealth and fail in dearth
Gain or lose; such friends have no worth.
- 813 உறுவது சீர்தூக்கும் நட்பும், பெறுவது
கொள்வாரும், கள்வரும் நேர்.
- 813 Cunning friends who calculate
Are like thieves and whores wicked.
- 814 அமரகத்து ஆற்றறுக்கும் கல்லா; மா-அன்னார்
தமரின், தனிமை தலை.
- 814 Better be alone than trust in those
That throw in field like faithless horse.
- 815 செய்து-ஏமம் சாரா, சிறியவர் புன்-கேண்மை
எய்தலின் எய்தாமை நன்று.
- 815 Friends low and mean that give no help-
Leave them is better than to keep.

- 816 பேதை பெருங்-கெழீஇ நட்பின்; அறிவு-உடையார்
ஏதின்மை, கோடி உறும்.
- 816 Million times the wise man's hate
Is better than a fool intimate.
- 817 நகை-வகையர் ஆகிய நட்பின்; பகைவரான்
பத்து-அடுத்த கோடி உறும்.
- 817 Ten-fold crore you gain from foes
Than from friends who are vain laughers.
- 818 ஒல்லும் கருமம் உடற்றுபவர் கேண்மை
சொல்லாடார், சோரவிடல்!
- 818 Without a word those friends eschew
Who spoil deeds which they can do.
- 819 கனவினும் இன்னாது மன்னோ; வினைவேறு,
சொல்-வேறு பட்டார் தொடர்பு!
- 819 Even in dreams the tie is bad
With those whose deed is far from word.
- 820 எனைத்தும் குறுகுதல் ஓம்பல்; மனைக்-கெழீஇ,
மன்றில் பழிப்பார் தொடர்பு!
- 820 Keep aloof from those that smile
At home and in public revile.

83. கூடா நட்பு

83. False friendship

- 821 சீர்-இடம்-காணின், எறிதற்குப் பட்டடை;
நேரா நிரந்தவர் நட்பு.
- 821 The friendship by an enemy shown
Is anvil in time, to strike you down.
- 822 இனம்-போன்று இனம்-அல்லார் கேண்மை; மகளிர்
மனம்-போல, வேறுபடும்.
- 822 Who pretend kinship but are not
Their friendship's fickle like woman's heart.
- 823 பல-நல்ல கற்றக-கடைத்தும்; மனம்-நல்லர்-
ஆகுதல், மாணார்க்கு அரிது.
- 823 They may be vast in good studies
But heartfelt-love is hard for foes.
- 824 முகத்தின் இனிய நகாஅ; அகத்து-இன்னா
வஞ்சரை அஞ்சப்படும்.
- 824 Fear foes whose face has winning smiles
Whose heart is full of cunning guiles.
- 825 மனத்தின் அமையாதவரை, எனைத்து-ஒன்றும்,
சொல்லினான் தேறற்பாற்று அன்று.
- 825 Do not trust in what they tell
Whose mind with your mind goes ill.

- 826 நட்டார்போல் நல்லவை சொல்லினும்; ஒட்டார்-சொல்
ஒல்லை உணரப்படும்.
- 826 The words of foes is quickly seen
Though they speak like friends in fine.
- 827 சொல்-வணக்கம் ஒன்னார்கண் கொள்ளற்க; வில்-வணக்கம்
தீங்கு குறித்தமையான்!
- 827 Trust not the humble words of foes
Danger darts from bending bows.
- 828 தொழுத கையுள்ளும் படை-ஒடுங்கும்; ஒன்னார்
அழுத கண்ணீரும், அனைத்து.
- 828 Adoring hands of foes hide arms
Their sobbing tears have lurking harms.
- 829 மிகச்-செய்து, தம்-எள்ளுவாரை நகச்-செய்து,
நட்பினுள் சாப்-புல்லற்பாற்று.
- 829 In open who praise, at heart despise
Cajole and crush them in friendly guise.
- 830 பகை நட்பு-ஆம், காலம்-வருங்கால்; முகம்-நட்டு,
அகம்-நட்பு ஒரீஇ-விடல்!
- 830 When foes, in time, play friendship's part
Feign love on face but not in heart.

84. பேதைமை

84. Folly

- 831 பேதைமை என்பது ஒன்று; 'யாது?' எனின்; ஏதம்-கொண்டு, ஊதியம் போகவிடல்.
- 831 This is folly's prominent vein
To favour loss and forego gain.
- 832 பேதைமையுள் எல்லாம் பேதைமை; காதன்மை கை அல்ல-தன்கண் செயல்.
- 832 Folly of follies is to lead
A lewd and lawless life so bad.
- 833 நாணாமை, நாடாமை, நார்-இன்மை, யாது-ஒன்றும் பேணாமை; பேதை தொழில்.
- 833 Shameless, aimless, callous, listless
Such are the marks of foolishness.
- 834 ஓதி-உணர்ந்தும், பிறர்க்கு-உரைத்தும், தான்-அடங்காப் பேதையின், பேதையார் இல்.
- 834 No fool equals the fool who learns
Knows, teaches, but self-control spurns.
- 835 ஒருமைச்-செயல்-ஆற்றும், பேதை; எழுமையும் தான்-புக்கு-அழுந்தும் அளறு!
- 835 The fool suffers seven fold hells
In single birth of hellish ills.

- 836 பொய்ப்படும் ஒன்றோ; புனை பூணும்; கை-அறியாப்
பேதை வினை மேற்கொளின்.
- 836 A know-nothing fool daring a deed
Not only fails but feels fettered.
- 837 ஏதிலார் ஆர, தமர்-பசிப்பர்; பேதை
பெருஞ்-செல்வம் உற்றக்கடை.
- 837 Strangers feast and kinsmen fast
When fools mishandle fortunes vast.
- 838 மையல் ஒருவன் களித்தற்றால்; பேதை-தன்
கை-ஒன்று உடைமை பெறின்.
- 838 Fools possessing something on hand
Like dazed and drunken stupids stand.
- 839 பெரிது-இனிது, பேதையார் கேண்மை; பிரிவின்கண்
பீழை-தருவது ஒன்று-இல்!
- 839 Friendship with fools is highly sweet
For without a groan we part.
- 840 கழாஅக் கால். பள்ளியுள் வைத்தற்றால்; சான்றோர்
குழா-அத்துப் பேதை புகல்.
- 840 Entrance of fools where Savants meet
Looks like couch trod by unclean feet.

85. புல்லறிவு ஆண்மை

85. Petty conceit

841 அறிவு-இன்மை, இன்மையுள் இன்மை; பிறிது-இன்மை
இன்மையா வையாது, உலகு.

841 Want of wisdom is want of wants
Want of aught else the world nev'r counts.

842 அறிவு-இலான் நெஞ்சு-உவந்து-ஈதல், பிறிது-யாதும்
இல்லை; பெறுவான் தவம்.

842 When fool bestows with glee a gift
It comes but by getter's merit.

843 அறிவு-இலார் தாம்-தம்மைப் பீழிக்கும் பீழை;
செறுவார்க்கும் செய்தல் அரிது.

843 The self-torments of fools exceed
Ev'n tortures of their foes indeed.

844 'வெண்மை எனப்படுவது யாது?' எனின்; 'ஒண்மை
உடையம் யாம்!' என்னும் செருக்கு.

844 Stupidity is vanity
That cries "We have sagacity"

845 கல்லாத மேற்கொண்டு ஒழுகல்; கசடு-அற
வல்லதூஉம், ஐயம் தரும்.

845 Feigning knowledge that one has not
Leads to doubt ev'n that he has got.

- 846 அற்றம் மறைத்தலோ புல்லறிவு; தம்வயின்
குற்றம் மறையா-வழி.
- 846 Fools their nakedness conceal
And yet their glaring faults reveal.
- 847 அரு-மறை சோரும் அறிவு-இலான் செய்யும்,
பெரு-மிறை, தானே தனக்கு.
- 847 The fool that slights sacred counsels
Upon himself great harm entails.
- 848 ஏவவும் செய்கலான்; தான் தேறான்; அவ்-உயிர்
போலும் அளவும் ஓர்-நோய்.
- 848 He listens not nor himself knows
Plague is his life until it goes.
- 849 காணாதாற் காட்டுவான் தான்-காணான்; காணாதான்
கண்டான் ஆம், தான்-கண்ட-ஆறு.
- 849 Sans Self-sight in vain one opens Sight
To the blind who bet their sight as right.
- 850 உலகத்தார், 'உண்டு' என்பது 'இல்' என்பான்; வையத்து
அலகையா வைக்கப்படும்.
- 850 To people's "Yes" who proffer "No"
Deemed as ghouls on earth they go.

86. இகல்

86. Hatred

- 851 இகல்-என்ப; எல்லா உயிர்க்கும் பகல்-என்னும்
பண்பு-இன்மை பாரிக்கும் நோய்.
- 851 Hatred is a plague that divides
And rouses illwill on all sides.
- 852 பகல்-கருதிப் பற்றா-செயினும்; இகல்-கருதி,
இன்னா-செய்யாமை தலை.
- 852 Rouse not hatred and confusion
Though foes provoke disunion
- 853 இகல்-என்னும் எவ்வ-நோய்-நீக்கின்; தவல்-இல்லாத்
தா-இல் விளக்கம் தரும்.
- 853 Shun the plague of enmity
And win everlasting glory.
- 854 இன்பத்துள் இன்பம் பயக்கும்; இகல்-என்னும்
துன்பத்துள் துன்பம் கெடின்.
- 854 Hate-the woe of woes destroy;
Then joy of joys you can enjoy.
- 855 இகல் எதிர்-சாய்ந்து ஒழுக-வல்லாரை, யாரே,
மிகல்-ஊக்கும் தன்மையவர்?
- 855 Who can overcome them in glory
That are free from enmity?

- 856 இகலின் மிகல்-இனிது என்பவன் வாழ்க்கை;
தவலும், கெடலும் நணித்து.
- 856 His fall and ruin are quite near
Who holds enmity sweet and dear.
- 857 மிகல்-மேவல் மெய்ப்ப-பொருள் காணார்; இகல்-மேவல்
இன்னா அறிவினவர்.
- 857 They cannot see the supreme Truth
Who hate and injure without ruth.
- 858 இகலிற்கு எதிர்-சாய்தல் ஆக்கம்; அதனை
மிகல்-ஊக்கின், ஊக்குமாம் கேடு.
- 858 To turn from enmity is gain
Fomenting it brings fast ruin.
- 859 இகல்-காணான், ஆக்கம் வருங்கால்; அதனை
மிகல்-காணும், கேடு தரற்கு.
- 859 Fortune favours when hate recedes
Hatred exceeding ruin breeds.
- 860 இகலான்-ஆம், இன்னாத எல்லாம்; நகலான்-ஆம்,
நல்-நயம் என்னும் செருக்கு.
- 860 All evils come from enmity
All goodness flow from amity.

87. பகைமாட்சி

87. Noble hostility

- 861 வலியார்க்கு மாறு-ஏற்றல் ஓம்புக! ஓம்பா,
மெலியார்-மேல் மேக, பகை!
- 861 Turn from strife with foes too strong
With the feeble for battle long.
- 862 அன்பு-இலன்; ஆன்ற-துணை-இலன்; தான்-துவ்வான்;
என்-பரியும், ஏதிலான் துப்பு?
- 862 Loveless, aidless, powerless king
Can he withstand an enemy strong?
- 863 அஞ்சம்; அறியான்; அமைவு-இலன்; ஈகலான்;
தஞ்சம் எளியன், பகைக்கு.
- 863 Unskilled, timid, miser, misfit
He is easy for foes to hit.
- 864 நீங்கான் வெகுளி; நிறை-இலன்; எஞ்ஞான்றும்,
யாங்கணும், யார்க்கும், எளிது.
- 864 The wrathful restive man is prey
To any, anywhere any day.
- 865 வழி-நோக்கான்; வாய்ப்பன செய்யான்; பழி-நோக்கான்;
பண்பு-இலன்; பற்றார்க்கு இனிது.
- 865 Crooked, cruel, tactless and base
Any foe can fell him with ease.

- 866 காணாச் சினத்தான், கழி-பெருங் காமத்தான்;
பேணாமை பேணப்படும்.
- 866 Blind in rage and mad in lust
To have his hatred is but just.
- 867 கொடுத்தும் கொளல்-வேண்டும் மன்ற; அடுத்து-இருந்து,
மாணாத செய்வான் பகை.
- 867 Pay and buy his enmity
Who muddles chance with oddity.
- 868 குணன் இலனாய், குற்றம் பல-ஆயின், மாற்றார்க்கு,
இனன்-இலன்-ஆம்; ஏமாப்பு உடைத்து.
- 868 With no virtue but full of vice
He loses friends and delights foes.
- 869 செறுவார்க்குச் சேண், இகவா, இன்பம்; அறிவு-இலா
அஞ்சும் பகைவர்ப் பெறின்.
- 869 The joy of heroes knows no bounds
When timid fools are opponents.
- 870 கல்லான் வெகுளும் சிறு-பொருள்; எஞ்ஞான்றும்,
ஒல்லானை ஒல்லாது, ஒளி.
- 870 Glory's light he will not gain
Who fails to fight a fool and win.

88. பகைத் திறம் தெரிதல்

88. Apparising enemies

- 871 பகை-என்னும் பண்பு-இலதனை, ஒருவன்
நகையேயும், வேண்டற்பாற்று அன்று.
- 871 Let not one even as a sport
The ill-natured enmity court.
- 872 வில்-ஏர் உழவர் பகை-கொளினும்; கொள்ளற்க
சொல்-ஏர் உழவர் பகை!
- 872 Incur the hate of bow-ploughers
But not the hate of word-ploughers.
- 873 ஏழுற்ற-வரினும் ஏழை; தமிழனாய்ப்
பல்லார், பகை கொள்பவன்.
- 873 Forlorn, who rouses many foes
The worst insanity betrays.
- 874 பகை-நட்பாக் கொண்டு-ஒழுகும் பண்பு-உடையாளன்
தகைமைக்கண் தங்கிற்று, உலகு.
- 874 This world goes safely in his grace
Whose heart makes friends even of foes.
- 875 தன்-துணை இன்றால்; பகை-இரண்டால்; தான்-ஒருவன்
இன்-துணையாக்-கொள்க, அவற்றின் ஒன்று!
- 875 Alone, if two foes you oppose
Make one of them your ally close.

- 876 தேறிலும், தேறா-விடினும், அழிவின்கண்
தேறான் பகாஅன் விடல்!
- 876 Trust or distrust; during distress
Keep aloof; don't mix with foes.
- 877 நோவற்க, நொந்தது அறியார்க்கு! மேவற்க,
மென்மை, பகைவர்-அகத்து!
- 877 To those who know not, tell not your pain
Nor your weakness to foes explain.
- 878 வகை-அறிந்து, தற்-செய்து, தற்-காப்ப மாயும்;
பகைவர்கண் பட்ட செருக்கு.
- 878 Know how and act and defend well
The pride of enemies shall fall.
- 879 இளைதாக முள்-மரம் கொல்க; களையுநர்
கை-கொல்லும் காழ்த்த இடத்து!
- 879 Cut off thorn-trees when young they are;
Grown hard, they cut your hands beware.
- 880 உயிர்ப்ப உளர்-அல்லர் மன்ற; செயிர்ப்பவர்
செம்மல் சிதைக்கலாதார்.
- 880 To breathe on earth they are not fit
Defying foes who don't defeat.

89. உட்பகை

89. Secret foe

- 881 நிழல்-நீரும் இன்னாத இன்னா; தமர்-நீரும்,
இன்னா-ஆம், இன்னா செயின்.
- 881 Traitorous kinsmen will make you sad
As water and shade do harm when bad.
- 882 வாள்-போல் பகைவரை அஞ்சற்க! அஞ்சுக,
கேள்-போல் பகைவர் தொடர்பு.
- 882 You need not sword-like kinsmen fear
Fear foes who feign as kinsmen dear.
- 883 உட்பகை அஞ்சித் தற்-காக்க! உலைவு-இடத்து,
மட்பகையின் மாணத் தெறும்.
- 883 The secret foe in days evil
Will cut you, beware, like potters' steel.
- 884 மனம்-மாணா உட்பகை தோன்றின்; இனம்-மாணா
ஏதம் பலவும் தரும்.
- 884 The evil-minded foe within
Foments trouble, spoils kinsmen!
- 885 உறல்-முறையான் உட்பகை தோன்றின்; இறல்-முறையான்
ஏதம் பலவும் தரும்.
- 885 A traitor among kinsmen will
Bring life-endangering evil.

- 886 ஒன்றாமை ஒன்றியார்கண் படின; எஞ்ஞான்றும்
பொன்றாமை ஒன்றல் அரிது.
- 886 Discord in kings' circle entails
Life-destroying deadly evils.
- 887 செப்பின் புணர்ச்சி-போல் கூடினும்; கூடாதே
உட்-பகை உற்ற குடி.
- 887 A house hiding hostiles in core
Just seems on like the lid in jar.
- 888 அரம்-பொருத பொன்-போல, தேயும் உரம்; பொருது
உட்-பகை உற்ற குடி.
- 888 By secret spite the house wears out
Like gold crumbling by file's contact.
- 889 எட்-பகவு அன்ன சிறுமைத்தே-ஆயினும்,
உட்-பகை, உள்ளது ஆம், கேடு.
- 889 Ruin lurks in enmity
As slit in sesame though it be.
- 890 உடம்பாடு இலாதவர் வாழ்க்கை; குடங்கருள்
பாம்போடு உடன்-உறைந்தற்று.
- 890 Dwell with traitors that hate in heart
Is dwelling with snake in selfsame hut.

90. பெரியாரைப் பிழையாமை

90. Offend not the great

- 891 ஆற்றுவார் ஆற்றல் இகழாமை; போற்றுவார் போற்றலுள் எல்லாம் தலை.
- 891 Not to spite the mighty ones
Safest safeguard to living brings.
- 892 பெரியாரைப் பேணாது ஒழுகின்; பெரியாரால் பேரா இடும்பை தரும்.
- 892 To walk unmindful of the great
Shall great troubles ceaseless create.
- 893 கெடல்-வேண்டின், கேளாது செய்க; அடல்-வேண்டின், ஆற்றுபவர்கண் இழுக்கு!
- 893 Heed not and do, if ruin you want
Offence against the mighty great.
- 894 கூற்றத்தைக் கையால் விளித்தற்றால்; ஆற்றுவார்க்கு ஆற்றாதார் இன்னா செயல்.
- 894 The weak who insult men of might
Death with their own hands invite.
- 895 யாண்டுச்-சென்று யாண்டும் உளர்-ஆகார்; வெந்-துப்பின் வேந்து செறப்பட்டவர்.
- 895 Where can they go and thrive where
Pursued by powerful monarch's ire?

- 896 எரியான் சுடப்படினும், உய்வு-உண்டாம்; உய்யார்,
பெரியார்ப் பிழைத்து-ஓழுகுவார்.
- 896 One can escape in fire caught
The great who offends escapes not.
- 897 வகை-மாண்ட வாழ்க்கையும், வான்-பொருளும் என்-ஆம்?
தகை-மாண்ட தக்கார் செறின்?
- 897 If holy mighty sages frown
Stately gifts and stores who can own?
- 898 குன்று-அன்னார் குன்ற மதிப்பின்; குடியொடு,
நின்று-அன்னார் மாய்வர், நிலத்து.
- 898 When hill-like sages are held small
The firm on earth lose home and all.
- 899 ஏந்திய கொள்கையார் சீறின்; இடை-முரிந்து
வேந்தனும், வேந்து கெடும்.
- 899 Before the holy sage's rage
Ev'n Indra's empire meets damage.
- 900 இறந்து-அமைந்த சார்பு-உடையர் ஆயினும் உய்யார்;
சிறந்து-அமைந்த சீரார் செறின்.
- 900 Even mighty aided men shall quail
If the enraged holy seers will.

91. பெண்வழிச் சேறல்

91. Being led by women

- 901 மனை-விழைவார் மாண்-பயன் எய்தார்; வினை-விழைவார் வேண்டாப் பொருளும் அது.
- 901 Who dote on wives lose mighty gain
That lust, dynamic men disdain.
- 902 பேணாது பெண்-விழைவான் ஆக்கம்; பெரியதோர் நாணாக, நாணுத் தரும்.
- 902 Who dotes, unmanly, on his dame
His wealth to him and all is shame.
- 903 இல்லாள்கண் தாழ்ந்த இயல்பு-இன்மை; எஞ்ஞான்றும், நல்லாருள் நாணுத் தரும்.
- 903 Who's servile to his wife always
Shy he feels before the wise.
- 904 மனையாளை அஞ்சும் மறுமை-இலாளன் வினை-ஆண்மை வீறு-எய்தல் இன்று.
- 904 Fearing his wife salvationless
The weaklings' action has no grace.
- 905 இல்லாளை அஞ்சுவான், அஞ்சும் மற்று-எஞ்ஞான்றும், நல்லார்க்கு நல்ல செயல்.
- 905 Who fears his wife fears always
Good to do to the good and wise.

- 906 இமையாரின் வாழினும், பாடு-இலரே; இல்லாள்
அமை-ஆர் தோள் அஞ்சுபவர்.
- 906 Who fear douce arms of their wives
Look petty even with god-like lives.
- 907 பெண்-ஏவல் செய்து-ஒழுகும் ஆண்மையின், நாணுடைப்
பெண்ணே பெருமை உடைத்து.
- 907 Esteemed more is women bashful
Than man servile unto her will.
- 908 நட்டார் குறை-முடியார்; நன்று-ஆற்றார்; நன்னுதலாள்
பெட்டாங்கு ஒழுகுபவர்.
- 908 By fair-browed wives who are governed
Help no friends nor goodness tend.
- 909 அற-வினையும், ஆன்ற-பொருளும், பிற-வினையும்;
பெண்-ஏவல் செய்வார்கண் இல்.
- 909 No virtue riches nor joy is seen
In those who submit to women
- 910 எண்-சேர்ந்த நெஞ்சத்து, இடன்-உடையார்க்கு; எஞ்ஞான்றும்,
பெண்-சேர்ந்து-ஆம் பேதைமை இல்.
- 910 Thinkers strong and broad of heart
By folly on fair sex do not dote.

92. வரைவு இல் மகளிர்

92. Wanton women

- 911 அன்பின் விழையார், பொருள்-விழையும் ஆய்தொடியார்
இன்-சொல் இழுக்குத் தரும்.
- 911 For gold, not love their tongue cajoles
Men are ruined by bangled belles.
- 912 பயன்-தூக்கிப் பண்பு-உரைக்கும் பண்பு-இல்-மகளிர்
நயன்-தூக்கி, நள்ளா விடல்!
- 912 Avoid ill-natured whores who feign
Love only for their selfish gain.
- 913 பொருட்பெண்டிர் பொய்ம்மை முயக்கம்; இருட்டு-அறையில்
ஏதில் பிணம்-தழீ-இயற்று.
- 913 The false embrace of whores is like
That of a damned corpse in the dark.
- 914 பொருட்பொருளார் புன்-நலம் தோயார்; அருட்பொருள்
ஆயும் அறிவினவர்.
- 914 The wise who seek the wealth of grace
Look not for harlots' low embrace.
- 915 பொது-நலத்தார் புன்-நலம் தோயார்; மதி-நலத்தின்
மாண்ட அறிவினவர்.
- 915 The lofty wise will never covet
The open charms of a vile harlot.

- 916 தம்-நலம் பாரிப்பார் தோயார்; தகை-செருக்கி,
புன்-நலம் பாரிப்பார் தோள்.
- 916 Those who guard their worthy fame
Shun the wanton's vaunting charm.
- 917 நிறை-நெஞ்சம் இல்லவர் தோய்வர்; பிற-நெஞ்சில்
பேணி, புணர்பவர் தோள்.
- 917 Hollow hearts alone desire
The arms of whores with hearts elsewhere.
- 918 'ஆயும் அறிவினர் அல்லார்க்கு அணங்கு' என்ப;
'மாய மகளிர் முயக்கு'.
- 918 Senseless fools are lured away
By arms of sirens who lead astray.
- 919 வரைவு-இலா மாண்-இழையார் மென்-தோள்; புரை-இலாப்
பூரியர்கள் ஆழும் அளறு.
- 919 The soft jeweled arms of whores are hell
Into which the degraded fall.
- 920 இரு-மனப்-பெண்டிரும், கள்ளும், கவறும்;
திரு-நீக்கப்பட்டார் தொடர்பு.
- 920 Double-minded whores, wine and dice
Are lures of those whom fortune flies.

93. கள் உண்ணாமை

93. Not drinking liquor

- 921 உட்கப் படாஅர், ஒளி-இழப்பர் எஞ்ஞான்றும்;
கள்-காதல் கொண்டு-ஒழுகுவார்.
- 921 Foes fear not who for toddy craze
The addicts daily their glory lose.
- 922 உண்ணற்க, கள்ளை! உணில், உண்க, சான்றோரான்
எண்ணப்பட வேண்டாதார்!
- 922 Drink not liquor; but let them drink
Whom with esteem the wise won't think.
- 923 ஈன்றாள் முகத்தேயும் இன்னாதால்; என், மற்றுச்
சான்றோர் முகத்துக் களி!
- 923 The drunkard's joy pains ev'n mother's face
How vile must it look for the wise?
- 924 நாண் என்னும் நல்லாள் புறம்-கொடுக்கும்; கள் என்னும்
பேணாப் பெரும்-குற்றத்தார்க்கு.
- 924 Good shame turns back from him ashamed
Who is guilty of wine condemned.
- 925 கை அறியாமை-உடைத்தே; பொருள்-கொடுத்து,
மெய்-அறியாமை கொளல்.
- 925 To pay and drink and lose the sense
Is nothing but rank ignorance.

- 926 துஞ்சினார் செத்தாரின் வேறு-அல்லர்; எஞ்ஞான்றும்
நஞ்சு-உண்பார் கள்-உண்பவர்.
- 926 They take poison who take toddy
And doze ev'n like a dead body.
- 927 உள்-ஒற்றி உள்ளூர் நகப்படுவர்; எஞ்ஞான்றும்
கள்-ஒற்றிக் கண் சாய்பவர்.
- 927 The secret drunkards' senses off
Make the prying public laugh.
- 928 களித்து-அறியேன் என்பது கைவிடுக; நெஞ்சத்து
ஒளித்ததூஉம் ஆங்கே மிகும்!
- 928 Don't say "I'm not a drunkard hard"
The hidden fraud is known abroad.
- 929 களித்தானைக் காரணம் காட்டுதல்; கீழ்-நீர்க்-
குளித்தானைத் தீத்-துரீ-இயற்று.
- 929 Can torch search one in water sunk?
Can reason reach the raving drunk?
- 930 கள் உண்ணாப்-போழ்தில், களித்தானைக் காணுங்கால்,
உள்ளான்கொல், உண்டதன் சோர்வு!
- 930 The sober seeing the drunkard's plight
On selves can't they feel same effect?

94. சூது

94. Gambling

- 931 வேண்டற்க, வென்றிடினும்-சூதினை! வென்றதூஉம்,
தூண்டில்-பொன்-மீன் விழுங்கியற்று.
- 931 Avoid gambling, albeit you win
Gulping bait-hook what does fish gain?
- 932 ஒன்று-எய்தி, நூறு-இழக்கும் சூதர்க்கும் உண்டாம்கொல்;
நன்று-எய்தி வாழ்வதோர் ஆறு?
- 932 Can gamblers in life good obtain
Who lose a hundred one to gain?
- 933 உருள்-ஆயம் ஓவாது கூறின்; பொருள்-ஆயம்
போஓய்ப் புறமே படும்.
- 933 If kings indulge in casting dice
All their fortune will flow to foes.
- 934 சிறுமை பல-செய்து, சீர்-அழிக்கும் சூதின்,
வறுமை-தருவது ஒன்று இல்.
- 934 Nothing will make you poor like game
Which adds to woes and ruins fame.
- 935 கவறும், கழகமும், கையும் தருக்கி
இவறியார்; இல்லாகியார்.
- 935 The game, game-hall and gambler's art
Who sought with glee have come to nought.

- 936 அகடு-ஆரார்; அல்லல் உழப்பர்; சூது-என்னும் முகடியான் மூடப்பட்டார்.
- 936 Men swallowed by the ogress, dice
Suffer grief and want by that vice.
- 937 பழகிய செல்வமும் பண்பும் கெடுக்கும்;
கழகத்துக் காலை புகின்.
- 937 If men their time in game-den spend
Ancestral wealth and virtues end.
- 938 பொருள்-கெடுத்து, பொய்-மேற்கொளீஇ, அருள்-கெடுத்து,
அல்லல் உழப்பிக்கும்; சூது.
- 938 Game ruins wealth and spoils grace
Leads to lies and wretched woes.
- 939 உடை, செல்வம், ஊண், ஒளி, கல்வி என்று ஐந்தும்
அடையாவாம்; ஆயம் கொளின்.
- 939 Dress, wealth, food, fame, learning-these five
In gambler's hand will never thrive.
- 940 இழத்தொறுஉம் காதலிக்கும் சூதே-போல், துன்பம்
உழத்தொறுஉம் காதற்று, உயிர்.
- 940 Love for game grows with every loss
As love for life with sorrows grows.

95. மருந்து

95. Medicine

- 941 மிகினும் குறையினும், நோய்-செய்யும்; நூலோர்
வளி-முதலா எண்ணிய மூன்று.
- 941 Wind, bile and phlegm three cause disease
So doctors deem it more or less.
- 942 மருந்து-என வேண்டாவாம், யாக்கைக்கு; அருந்தியது
அற்றது போற்றி உணின்.
- 942 After digestion one who feeds
His body no medicine needs.
- 943 அற்றால், அளவு-அறிந்து உண்க! அஃது-உடம்பு
பெற்றான் நெடிது-உய்க்கும் ஆறு.
- 943 Eat food to digestive measure
Life in body lasts with pleasure.
- 944 அற்றது-அறிந்து, கடைப்பிடித்து, மாறு-அல்ல
துய்க்க, துவரப்-பசித்து!
- 944 Know digestion; with keen appetite
Eat what is suitable and right.
- 945 மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்து-உண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை; உயிர்க்கு.
- 945 With fasting adjusted food right
Cures ills of life and makes you bright

- 946 இழிவு-அறிந்து உண்பான்கண் இன்பம்-போல்; நிற்கும்
கழி-பேர் இரையான்கண், நோய்.
- 946 Who eats with clean stomach gets health
With greedy glutton abides ill-health.
- 947 தீ-அளவு-அன்றித் தெரியான் பெரிது-உண்ணின்;
நோய்-அளவு இன்றிப்-படும்.
- 947 who glut beyond the hunger's fire
Suffer from untold diseases here.
- 948 நோய்-நாடி நோய்-முதல்-நாடி, அது-தணிக்கும்
வாய்-நாடி, வாய்ப்பச் செயல்!
- 948 Test disease, its cause and cure
And apply remedy that is sure.
- 949 உற்றான்-அளவும், பிணி-அளவும், காலமும்
கற்றான், கருதிச் செயல்!
- 949 Let the skillful doctor note
The sick-men, sickness, season and treat.
- 950 உற்றவன், தீர்ப்பான், மருந்து, உழைச்செல்வான் என்று
அப்-பால் நாற்-கூற்றே; மருந்து.
- 950 Patient, doctor, medicine and nurse
Are four-fold codes of treating course.

96. குடிமை

96. Nobility

- 951 இற் பிறந்தார்கண் அல்லது இல்லை; இயல்பாகச்
செப்பமும் நாணும் ஒருங்கு.
- 951 Right-sense and bashfulness adorn
By nature only the noble-born.
- 952 ஒழுக்கமும், வாய்மையும், நாணும் இம்மூன்றும்
இழுக்கார்; குடிப்-பிறந்தார்.
- 952 The noble-born lack not these three:
Good conduct, truth and modesty.
- 953 நகை, ஈகை, இன்-சொல், இகழாமை நான்கும்
வகை-என்ப; வாய்மைக்-குடிக்கு.
- 953 Smile, gift, sweet words and courtesy
These four mark true nobility.
- 954 அடுக்கிய கோடி பெறினும், குடிப்-பிறந்தார்
குன்றுவ செய்தல் இலர்.
- 954 Even for crores, the noble mood
Cannot bend to degrading deed.
- 955 வழங்குவது உள்-வீழ்ந்தக்-கண்ணும், பழங்குடி
பண்பின் தலைப்-பிரிதல் இன்று.
- 955 The means of gift may dwindle; yet
Ancient homes guard their noble trait.

- 956 சலம்-பற்றிச் சால்பு-இல-செய்யார்; 'மாசு-அற்ற குலம்-பற்றி வாழ்தும்' என்பார்.
- 956 Who guard their family prestige pure
Stoop not to acts of cunning lure.
- 957 குடிப்-பிறந்தார்-கண் விளங்கும் குற்றம், விசும்பின் மதிக்கண் மறுப்போல், உயர்ந்து.
- 957 The faults of nobly-born are seen
Like on the sky the spots of moon.
- 958 நலத்தின்-கண் நார்-இன்மை தோன்றின்; அவனைக் குலத்தின்-கண் ஐயப்-படும்.
- 958 If manners of the good are rude
People deem their pedigree crude.
- 959 நிலத்தில் கிடந்தமை கால்-காட்டும்; காட்டும், குலத்தில் பிறந்தார் வாய்ச்-சொல்.
- 959 Soil's nature is seen in sprout
The worth of birth from words flow out.
- 960 நலம்-வேண்டின், நாண்-உடைமை வேண்டும்; குலம்-வேண்டின்,
வேண்டுக, யார்க்கும் பணிவு!
- 960 All gain good name by modesty
Nobility by humility.

97. மானம்

97. Honour

- 961 இன்றி அமையாச் சிறப்பின ஆயினும்,
குன்ற வருப விடல்.
- 961 Though needed for your life in main,
From mean degrading acts refrain.
- 962 சீரினும், சீர்-அல்ல-செய்யாரே; சீரொடு
பேராண்மை வேண்டுகவர்.
- 962 Who seek honour and manly fame
Don't do mean deeds even for name.
- 963 பெருக்கத்து வேண்டும், பணிதல்; சிறிய
சுருக்கத்து வேண்டும், உயர்வு.
- 963 Be humble in prosperity
In decline uphold dignity.
- 964 தலையின் இழிந்த மயிர்-அனையர்; மாந்தர்
நிலையின் இழிந்தக்கடை.
- 964 Like hair fallen from head are those
Who fall down from their high status.
- 965 குன்றின் அனையாரும் குன்றுவர்; குன்றுவ
குன்றி அனைய செயின்.
- 965 Even hill-like men will sink to nought
With abrus-grain-like small default.

- 966 புகழ்-இன்றால்; புத்தேள்-நாட்டு-உய்யாதால்; என்-மற்று,
இகழ்வார்பின் சென்று நிலை?
- 966 Why fawn on men that scorn you here
It yields no fame, heaven's bliss neither.
- 967 ஓட்டார்-பின் சென்று ஒருவன் வாழ்தலின், அந்-நிலையே
கெட்டான் எனப்படுதல் நன்று.
- 967 Better it is to die forlorn
Than live as slaves of those who scorn.
- 968 மருந்தோ, மற்று ஊன்-ஓம்பும்-வாழ்க்கை; பெருந்தகைமை
பீடு-அழிய-வந்த-இடத்து?
- 968 Is nursing body nectar sweet
Even when one's honour is lost?
- 969 மயிர்-நீப்பின் வாழாக் கவரிமா அன்னார்
உயிர்-நீப்பர், மானம் வரின்.
- 969 Honour lost, the noble expire
Like a yak that loses its hair.
- 970 இளி-வரின், வாழாத மானம் உடையார்;
ஒளி-தொழுது-ஏத்தும், உலகு.
- 970 Their light the world adores and hails
Who will not live when honour fails.

98. பெருமை

98. Greatness

- 971 ஒளி, ஒருவற்கு உள்ள வெறுக்கை; இளி-ஒருவற்கு,
'அஃது-இறந்து-வாழ்தும்' எனல்.
- 971 A heart of courage lives in light
Devoid of that one's life is night.
- 972 பிறப்பு-ஒக்கும் எல்லா உயிர்க்கும்; சிறப்பு-ஒவ்வா,
செய்-தொழில் வேற்றுமையான்.
- 972 All beings are the same in birth
But work decides their varied worth.
- 973 மேல்-இருந்தும், மேல்-அல்லார் மேல்-அல்லர்; கீழ்-இருந்தும்,
கீழ்-அல்லார், கீழ்-அல்லவர்.
- 973 Ignoble high not high they are
The noble low not low they fare.
- 974 ஒருமை மகளிரே போல, பெருமையும்,
தன்னைத்தான் கொண்டு-ஒழுகின், உண்டு.
- 974 Greatness like woman's chastity
Is guarded by self-varacity.
- 975 பெருமை-உடையவர் ஆற்றுவார்; ஆற்றின்
அருமை-உடைய செயல்.
- 975 Great souls when their will is active
Do mighty deeds rare to achieve.

- 976 சிறியார், உணர்ச்சியுள் இல்லை; 'பெரியாரைப் பேணிக் கொள்வேம்' என்னும் நோக்கு.
- 976 The petty-natured ones have not
The mind to seek and befriend the great.
- 977 இறப்பே புரிந்த தொழிற்று ஆம் சிறப்பும்-தான் சீர்-அல்லவர் கண்-படின.
- 977 The base with power and opulence
Wax with deeds of insolence.
- 978 பணியுமாம், என்றும் பெருமை; சிறுமை அணியுமாம், தன்னை வியந்து.
- 978 Greatness bends with modesty
Meanness vaunts with vanity
- 979 பெருமை, பெருமிதம் இன்மை; சிறுமை, பெருமிதம் ஊர்ந்து-விடல்.
- 979 Greatness is free from insolence
Littleness swells with that offence.
- 980 அற்றம் மறைக்கும் பெருமை; சிறுமை-தான் குற்றமே கூறி-விடும்.
- 980 Weakness of others greatness screens
Smallness defects alone proclaims.

99. சான்றாண்மை

99. Sublimity

- 981 கடன்-என்ப, நல்லவை எல்லாம்; கடன்-அறிந்து, சான்றாண்மை மேற்கொள்பவர்க்கு.
- 981 All goodness is duty to them
Who are dutiful and sublime.
- 982 குண-நலம், சான்றோர் நலனே; பிற-நலம் எந்-நலத்து உள்ளதூஉம் அன்று.
- 982 Good in the great is character
Than that there is nothing better.
- 983 அன்பு, நாண், ஒப்புரவு, கண்ணோட்டம், வாய்மையொடு ஐந்து; சால்பு ஊன்றிய தூண்.
- 983 Love, truth, regard, modesty, grace
These five are virtue's resting place.
- 984 கொல்லா நலத்தது, நோன்மை; பிறர்-தீமை சொல்லா நலத்தது, சால்பு.
- 984 Not to kill is penance pure
Not to slander virtue sure.
- 985 ஆற்றுவார் ஆற்றல் பணிதல்; அது-சான்றோர் மாற்றாரை மாற்றும் படை.
- 985 Humility is valour's strength
A force that averts foes at length.

- 986 'சால்பிற்குக் கட்டளை யாது?' எனின்; தோல்வி
துலை அல்லார்-கண்ணும் கொளல்.
- 986 To bear repulse e'en from the mean
Is the touch-stone of worthy men.
- 987 இன்னா-செய்தார்க்கும் இனியவே-செய்யாக்கால்,
என்ன பயத்ததோ, சால்பு?
- 987 Of perfection what is the gain
If it returns not joy for pain?
- 988 இன்மை ஒருவற்கு இளிவு-அன்று; சால்பு-என்னும்
திண்மை உண்டாகப்பெறின்.
- 988 No shame there is in poverty
To one strong in good quality.
- 989 ஊழி பெயரினும், தாம்-பெயரார்; சான்றாண்மைக்கு
ஆழி எனப்படுவார்.
- 989 Aeons may change but not the seer
Who is a sea of virtue pure.
- 990 சான்றவர் சான்றாண்மை குன்றின்; இரு-நிலம்-தான்
தாங்காது மன்னோ, பொறை!
- 990 The world will not more bear its weight
If from high virtue fall the great.

100. பண்பு உடைமை

100. Courtesy

- 991 எண்-பதத்தால், எய்தல் எளிது-என்ப; யார்மாட்டும், பண்பு-உடைமை என்னும் வழக்கு.
- 991 To the polite free of access
Easily comes courteousness.
- 992 அன்பு-உடைமை, ஆன்ற குடிப்-பிறத்தல்; இவ்-இரண்டும் பண்பு-உடைமை என்னும் வழக்கு.
- 992 Humanity and noble birth
Develop courtesy and moral worth.
- 993 உறுப்பு-ஒத்தல் மக்கள்-ஒப்பு அன்றால்; வெறுத்தக்க பண்பு-ஒத்தல், ஒப்பது-ஆம் ஒப்பு.
- 993 Likeness in limbs is not likeness
It's likeness in kind courteousness.
- 994 நயனொடு நன்றி-புரிந்த பயன்-உடையார் பண்பு பாராட்டும், உலகு.
- 994 The world applauds those helpful men
Whose actions are just and benign.
- 995 நகையுள்ளும் இன்னாது, இகழ்ச்சி; பகையுள்ளும் பண்பு-உள, பாடு-அறிவார் மாட்டு.
- 995 The courteous don't even foes detest
For contempt offends even in jest.

- 996 பண்பு-உடையார்ப் பட்டு, உண்டு-உலகம்; அது-இன்றேல்,
மண்-புக்கு மாய்வது-மன்.
- 996 The world rests with the mannered best
Or it crumbles and falls to dust.
- 997 அரம்-போலும் கூர்மையரேனும், மரம்-போல்வர்;
மக்கள்-பண்பு-இல்லாதவர்.
- 997 The mannerless though sharp like file
Are like wooden blocks indocile.
- 998 நண்பு-ஆற்றார்-ஆகி, நயம்-இல செய்வார்க்கும்,
பண்பு-ஆற்றார்-ஆதல் கடை.
- 998 Discourtesy is mean indeed
E'en to a base unfriendly breed.
- 999 நகல்-வல்லர் அல்லார்க்கு மா-இரு-ஞாலம்,
பகலும், பாற்-பட்டன்று, இருள்.
- 999 To those bereft of smiling light
Even in day the earth is night.
- 1000 பண்பு-இலான் பெற்ற பெருஞ்-செல்வம்; நன்-பால்
கலம்-தீமையால் திரிந்தற்று.
- 1000 The wealth heaped by the churlish base
Is pure milk soured by impure vase.

101. நன்றி இல் செல்வம்

101. Futile wealth

- 1001 வைத்தான், வாய்-சான்ற-பெரும்-பொருள்; அஃது-
உண்ணான்
செத்தான், செயக்கிடந்தது இல்.
- 1001 Dead is he with wealth in pile
Unenjoyed, it is futile.
- 1002 'பொருளான் ஆம், எல்லாம்' என்று, ஈயாது இவறும்
மருளான், ஆம், மாணாப்-பிறப்பு.
- 1002 The niggard miser thinks wealth is all
He hoards, gives not is born devil.
- 1003 ஈட்டம் இவறி, இசை-வேண்டா ஆடவர்
தோற்றம் நிலக்குப் பொறை.
- 1003 A burden he is to earth indeed
Who hoards without a worthy deed.
- 1004 எச்சம்-என்று என்-எண்ணும்-கொல்லோ; ஒருவரால்
நச்சப் படாஅதவன்!
- 1004 What legacy can he leave behind
Who is for approach too unkind.
- 1005 கொடுப்பதூஉம் துய்ப்பதூஉம் இல்லார்க்கு, அடுக்கிய-
கோடி-உண்டாயினும், இல்.
- 1005 What is the good of crores they hoard
To give and enjoy whose heart is hard.

- 1006 ஏதம், பெருஞ்-செல்வம்; தான்-துவ்வான், தக்கார்க்கு-ஒன்று ஈதல் இயல்பு-இலாதான்.
- 1006 Great wealth unused for oneself nor
To worthy men is but a slur.
- 1007 அற்றார்க்கு-ஒன்று ஆற்றாதான்-செல்வம்; மிகு-நலம் பெற்றாள் தமிழள் மூத்தற்று.
- 1007 Who loaths to help have-nots, his gold
Is like a spinster-belle grown old.
- 1008 நச்சப்படாதவன் செல்வம்; நடுவூருள் நச்சு-மரம் பழுத்தற்று.
- 1008 The idle wealth of unsought men
Is poison-fruit-tree amidst a town.
- 1009 அன்பு-ஓரீஇ, தற்-செற்று, அறம்-நோக்காது, ஈட்டிய ஒண்-பொருள் கொள்வார், பிறர்.
- 1009 Others usurp the shining gold
In loveless, stingy, vicious hold.
- 1010 சீருடைச்-செல்வர் சிறு-துனி; மாரி வறம் கூர்ந்தனையது உடைத்து.
- 1010 The brief want of the rich benign
Is like rainclouds growing thin.

102. நாண் உடைமை

102. Sensitiveness to shame

- 1011 கருமத்தான் நாணுதல், நாணு; திருநுதல்
நல்லவர் நாணு, பிற.
- 1011 To shrink from evil deed is shame
The rest is blush of fair-faced dame.
- 1012 ஊண், உடை, எச்சம், உயிர்க்கு-எல்லாம் வேறு-அல்ல;
நாண்-உடைமை மாந்தர் சிறப்பு.
- 1012 Food, dress and such are one for all
Modesty marks the higher soul.
- 1013 ஊனைக்-குறித்த, உயிர்-எல்லாம்; நாண்-என்னும்
நன்மை குறித்தது, சால்பு.
- 1013 All lives have their lodge in flesh
Perfection has its home in blush.
- 1014 அணி-அன்றோ, நாண்-உடைமை சான்றோர்க்கு! அஃது-
இன்றேல்
பிணி-அன்றோ, பீடு-நடை!
- 1014 Shame is the jewel of dignity
Shameless swagger is vanity.
- 1015 'பிறர்-பழியும் தம்-பழியும் நாணுவார்; நாணுக்கு
உறைபதி' என்னும், உலகு.
- 1015 In them resides the sense of shame
Who blush for their and other's blame.

- 1016 நாண் வேலி-கொள்ளாது-மன்னோ, வியல்-ஞாலம்
பேணலர்; மேலாயவர்.
- 1016 The great refuse the wonder-world
Without modesty's hedge and shield.
- 1017 நாணால் உயிரைத்-துறப்பர்; உயிர்ப்-பொருட்டால்
நாண்-துறவார்; நாண்-ஆள்பவர்.
- 1017 For shame their life the shame-sensed give
Loss of shame they won't outlive.
- 1018 பிறர் நாணத்-தக்கது தான்-நாணான் ஆயின்,
அறம் நாணத்-தக்கது உடைத்து.
- 1018 Virtue is much ashamed of him
Who shameless does what others shame.
- 1019 குலம்-சூடும், கொள்கை பிழைப்பின்; நலம்-சூடும்,
நாண்-இன்மை நின்றக்-கடை.
- 1019 Lapse in manners injures the race
Want of shame harms every good grace.
- 1020 நாண் அகத்து-இல்லார் இயக்கம்; மரப்பாவை
நாணால் உயிர்-மருட்டியற்று.
- 1020 Movements of the shameless in heart
Are string-led puppet show in fact.

103. குடி செயல் வகை

103. Promoting family welfare

- 1021 'கருமம் செய', ஒருவன், 'கைதூவேன்' என்னும் பெருமையின், பீடு-உடையது இல்.
- 1021 No greatness is grander like
Saying "I shall work without slack".
- 1022 ஆள்வினையும், ஆன்ற-அறிவும்; என-இரண்டின் நீள்-வினையான், நீளும் குடி.
- 1022 These two exalt a noble home
Ardent effort and ripe wisdom.
- 1023 'குடி செய்வல்' என்னும் ஒருவற்கு, தெய்வம் மடி-தற்று, தான் முந்துறும்.
- 1023 When one resolves to raise his race
Loin girt up God leads his ways.
- 1024 சூழாமல் தானே முடிவு-எய்தும்; தம்-குடியைத் தாழாது உஞற்றுபவர்க்கு.
- 1024 Who raise their races with ceaseless pain
No need for plan; their ends will gain.
- 1025 குற்றம் இலனாய், குடி-செய்து வாழ்வானைச் சுற்றமாச்-சுற்றும், உலகு.
- 1025 Who keeps his house without a blame
People around, his kinship claim.

- 1026 நல்-ஆண்மை என்பது ஒருவற்குத் தான்-பிறந்த
இல்-ஆண்மை ஆக்கிக்-கொளல்.
- 1026 Who raise their race which gave them birth
Are deemed as men of manly worth.
- 1027 அமரகத்து வன்கண்ணர் போல, தமரகத்தும்
ஆற்றுவார் மேற்றே, பொறை.
- 1027 Like dauntless heroes in battle field
The home-burden rests on the bold.
- 1028 குடி-செய்வார்க்கு இல்லை, பருவம்; மடி-செய்து,
மானம் கருத, கெடும்.
- 1028 No season have they who raise their race
Sloth and pride will honour efface.
- 1029 இடும்பைக்கே கொள்கலம் கொல்லோ; குடும்பத்தைக்
குற்றம் மறைப்பான் உடம்பு!
- 1029 Is not his frame a vase for woes
Who from mishaps shields his house?
- 1030 இடுக்கண் கால்-கொன்றிட, வீழும்; அடுத்து-ஊன்றும்
நல்-ஆள் இலாத குடி.
- 1030 A house will fall by a mishap
With no good man to prop it up.

104. உழவு

104. Farming

- 1031 சுழன்றும் ஏர்ப்-பின்னது, உலகம்; அதனால்,
உழந்தும் உழவே தலை.
- 1031 Farming though hard is foremost trade
Men ply at will but ploughmen lead.
- 1032 உழுவார் உலகத்தார்க்கு ஆணி; அஃது-ஆற்றாது
எழுவாரை எல்லாம் பொறுத்து.
- 1032 Tillers are linch-pin of mankind
Bearing the rest who cannot tend.
- 1033 உழுது, உண்டு, வாழ்வாரே வாழ்வார்; மற்று-எல்லாம்
தொழுது, உண்டு, பின்-செல்பவர்.
- 1033 They live who live to plough and eat
The rest behind them bow and eat.
- 1034 பல-குடை நீழலும், தம்-குடைக்-கீழ்க் காண்பர்;
அலகு-உடை நீழலவர்.
- 1034 Who have the shade of cornful crest
Under their umbra umbrellas rest.
- 1035 இரவார்; இரப்பார்க்கு-ஒன்று ஈவர்; கரவாது
கை-செய்து ஊண் மாலையவர்.
- 1035 Who till and eat, beg not; nought hide
But give to those who are in need.

- 1036 உழவினார் கைம்மடங்கின், இல்லை; 'விழைவதூஉம் விட்டேம்' என்பார்க்கு நிலை.
- 1036 Should ploughmen sit folding their hands
Desire-free monks too suffer wants.
- 1037 தொடிப்-புழுதி கஃசா உணக்கின், பிடித்து-எருவும் வேண்டாது, சாலப் படும்.
- 1037 Moulds dried to quarter-dust ensure
Rich crops without handful manure.
- 1038 ஏரினும் நன்றால், எரு-இடுதல்; கட்டபின், நீரினும் நன்று, அதன் காப்பு.
- 1038 Better manure than plough; then weed;
Than irrigating, better guard.
- 1039 செல்லான் கிழவன் இருப்பின், நிலம்-புலந்து இல்லாளின் ஊடி-விடும்.
- 1039 If landsmen sit sans moving about
The field like wife will sulk and pout.
- 1040 'இலம்!' என்று அசைஇ இருப்பாரைக் காணின், நிலம்-என்னும் நல்லாள் நகும்.
- 1040 Fair good earth will laugh to see
Idlers pleading poverty.

105. நல்குரவு

105. Poverty

- 1041 'இன்மையின் இன்னாதது யாது?' எனின், இன்மையின் இன்மையே இன்னாதது.
- 1041 What gives more pain than scarcity?
No pain pinches like poverty.
- 1042 இன்மை என ஒரு-பாவி, மறுமையும் இம்மையும் இன்றி, வரும்.
- 1042 The sinner Want is enemy dire
Of joys of earth and heaven there.
- 1043 தொல்-வரவும் தோலும் கெடுக்கும், தொகையாக;
நல்குரவு என்னும் நசை.
- 1043 The craving itch of poverty
Kills graceful words and ancestry.
- 1044 இற்பிறந்தார்-கண்ணையும், இன்மை; இளி-வந்த சொல்-பிறக்கும் சோர்வு தரும்.
- 1044 Want makes even good family-men
Utter words that are low and mean.
- 1045 நல்குரவு என்னும் இடும்பையுள் பல்குரைத்-
துன்பங்கள் சென்று படும்.
- 1045 The pest of wanton poverty
Brings a train of misery.

- 1046 நற்-பொருள் நன்கு-உணர்ந்து சொல்லினும், நல்கூர்ந்தார்
சொல்-பொருட் சோர்வு படும்.
- 1046 The poor men's words are thrown away
Though from heart good things they say.
- 1047 அறம் சாரா நல்குரவு, ஈன்ற-தாயானும்,
பிறன்-போல நோக்கப்படும்.
- 1047 Even the mother looks as stranger
The poor devoid of character.
- 1048 இன்றும் வருவது கொல்லோ; நெருநலும்
கொன்றது போலும் நிரப்பு!
- 1048 The killing Want of yesterday
Will it pester me even to-day?
- 1049 நெருப்பினுள் துஞ்சலும் ஆகும்; நிரப்பினுள்
யாது-ஒன்றும் கண்பாடு அரிது.
- 1049 One may sleep in the midst of fire
In want a wink of sleep is rare.
- 1050 துப்புரவு இல்லார் துவரத் துறவாமை
உப்பிற்கும் காடிக்கும் கூற்று.
- 1050 Renounce their lives the poor must
Or salt and gruel go to waste.

106. இரவு

106. Asking

- 1051 இரக்க, இரத்தக்கார்க் காணின்! கரப்பின்,
அவர்-பழி தம்-பழி அன்று.
- 1051 Demand from those who can supply
Default is theirs when they deny.
- 1052 இன்பம் ஒருவற்கு இரத்தல்; இரந்தவை
துன்பம் உறாஅ வரின்.
- 1052 Even demand becomes a joy
When the things comes without annoy.
- 1053 கரப்பு-இலா நெஞ்சின் கடன்-அறிவார், முன்-நின்று
இரப்பும் ஓர் ஏளர் உடைத்து.
- 1053 Request has charm form open hearts
Who know the duty on their part.
- 1054 இரத்தலும், ஈதலே போலும்; கரத்தல்
கனவினும் தேற்றாதார்-மாட்டு.
- 1054 Like giving even asking seems
From those who hide not even in dreams.
- 1055 கரப்பு-இலார் வையகத்து உண்மையான், கண்-நின்று,
இரப்பவர் மேற்கொள்வது.
- 1055 The needy demand for help because
The world has men who don't refuse.

- 1056 கரப்பு-இடும்பை இல்லாரைக் காணின், நிரப்பு-இடும்பை
எல்லாம் ஒருங்கு-கெடும்.
- 1056 The pain of poverty shall die
Before the free who don't deny.
- 1057 இகழ்ந்து, எள்ளாது ஈவாரைக்-காணின்; மகிழ்ந்து-உள்ளம்
உள்ளுள் உவப்பது-உடைத்து.
- 1057 When givers without scorn impart
A thrill of delight fills the heart.
- 1058 இரப்பாரை இல்லாயின், ஈர்ங்கண் மா-ஞாலம்
மரப்பாவை சென்று-வந்தற்று.
- 1058 This grand cool world shall move to and fro
Sans Askers like a puppet show.
- 1059 ஈவார்-கண் என்-உண்டாம், தோற்றம்; இரந்து-கோள்
மேவார் இலாஅக்கடை?
- 1059 Where stands the glory of givers
Without obligation seekers?
- 1060 இரப்பான், வெகுளாமை-வேண்டும்; நிரப்பு-இடும்பை
தானேயும் சாலும் கரி.
- 1060 The needy should not scowl at "No"
His need another's need must show.

107. இரவு அச்சம்

107. Dread of beggary

- 1061 கரவாது, உவந்து-ஈயும் கண்-அன்னார் கண்ணும்
இரவாமை கோடி உறும்.
- 1061 Not to beg is billions worth
E'en from eye-like friends who give with mirth.
- 1062 இரந்தும் உயிர்-வாழ்தல் வேண்டின், பரந்து
கெடுக, உலகு-இயற்றியான்!
- 1062 Let World-Maker loiter and rot
If "beg and live" be human fate.
- 1063 'இன்மை இடும்பை இரந்து தீர்வாம்' என்னும்
வன்மையின் வன்பாட்டது இல்.
- 1063 Nothing is hard like hard saying
"We end poverty by begging".
- 1064 இடம்-எல்லாம் கொள்ளாத்-தகைத்தே; இடம்-இல்லாக்-
காலும், இரவு-ஒல்லாச் சால்பு.
- 1064 All space is small before the great
Who beg not e'en in want acute.
- 1065 தெள்-நீர் அடு-பற்கை-ஆயினும், தாள்-தந்தது
உண்ணலின் ஊங்கு-இனியது இல்.
- 1065 Though gruel thin, nothing is sweet
Like the food earned by labour's sweat.

- 1066 'ஆவிற்கு நீர்' என்று இரப்பினும், நாவிற்கு
இரவின் இளிவந்தது இல்.
- 1066 It may be water for the cow
Begging tongue is mean anyhow.
- 1067 இரப்பன், இரப்பாரை எல்லாம்; 'இரப்பின்,
கரப்பார் இரவன்மின்' என்று.
- 1067 If beg they must I beg beggars
Not to beg from shrinking misers.
- 1068 இரவு-என்னும் ஏமாப்பு-இல் தோணி, கரவு-என்னும்
பார்-தாக்க, பக்கு விடும்.
- 1068 The hapless bark of beggary splits
On the rock of refusing hits.
- 1069 இரவு-உள்ள, உள்ளம் உருகும்; கரவு-உள்ள,
உள்ளதூஉம் இன்றிக் கெடும்.
- 1069 The heart at thought of beggars melts;
It dies at repulsing insults.
- 1070 கரப்பவர்க்கு யாங்கு-ஒளிக்கும் கொல்லோ? இரப்பவர்
சொல்லாடப் போஓம் உயிர்!
- 1070 The word "No" kills the beggar's life
Where can the niggard's life be safe?

108. கயமை

108. Meanness

- 1071 மக்களே போல்வர், கயவர்; அவர்-அன்ன
ஒப்பாரி யாம்-கண்டது இல்.
- 1071 The mean seem men only in form
We have never seen such a sham.
- 1072 நன்று-அறிவாரின் கயவர் திரு-உடையர்;
நெஞ்சத்து அவலம் இலர்!
- 1072 The base seem richer than the good
For no care enters their heart or head.
- 1073 தேவர் அனையர், கயவர்; அவரும்-தாம்
மேவன செய்து, ஒழுகலான்!
- 1073 The base are like gods; for they too
As prompted by their desire do.
- 1074 அகப்-பட்டி ஆவாரைக்-காணின், அவரின்
மிகப்-பட்டுச் செம்மாக்கும், கீழ்.
- 1074 When the base meets a rake so vile
Him he will exceed, exult and smile.
- 1075 அச்சமே கீழ்களது ஆசாரம்; எச்சம்
அவா-உண்டேல், உண்டாம் சிறிது.
- 1075 Fear forms the conduct of the low
Craving avails a bit below.

- 1076 அறை-பறை அன்னர் கயவர்; தாம்-கேட்ட
மறை-பிறர்க்கு உய்த்து-உரைக்கலான்.
- 1076 The base are like the beaten drum
Since other's secrets they proclaim.
- 1077 ஈர்ங்-கை-விதிரார் கயவர்; கொடிறு-உடைக்கும்
கூன்-கையர் அல்லாதவர்க்கு.
- 1077 The base their damp hand will not shake
But for fists clenched their jaws to break.
- 1078 சொல்ல, பயன்படுவர் சான்றோர்; கரும்பு-போல்
கொல்ல, பயன்படும் கீழ்.
- 1078 The good by soft words profits yield
The cane-like base when crushed and killed.
- 1079 உடுப்பதூஉம் உண்பதூஉம் காணின், பிறர்-மேல்
வடுக்-காண வற்று-ஆகும், கீழ்.
- 1079 Faults in others the mean will guess
On seeing how they eat and dress.
- 1080 எற்றிற்கு உரியர் கயவர்; ஒன்று உற்றக்கால்,
விறற்ற்கு உரியர் விரைந்து.
- 1080 The base hasten to sell themselves
From doom to flit and nothing else.